



Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

ចាប់ផ្តើមការរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី

ក្រុង

New South Wales

សូមស្វាគមន៍លោកអ្នក

ខ្មែរ

Khmer

មករា 2009

ថ្ងៃបោះផ្សាយ: មករា ២០០៩ ។

លេខទូរស័ព្ទ: លេខទូរស័ព្ទដែលចាប់ផ្តើមជាមួយលេខ ១៨០០ គឺជាលេខទូរស័ព្ទឥតគិតថ្លៃ បើទូរស័ព្ទចេញពីទូរស័ព្ទឯកជន។ បើលោកអ្នកទូរស័ព្ទចេញពីទូរស័ព្ទបង់ថ្លៃប្រើ លោកអ្នកនឹងត្រូវបង់តម្លៃស្មើនឹងថ្លៃប្រើទូរស័ព្ទក្នុងតំបន់។ លេខទូរស័ព្ទដែលចាប់ផ្តើមជាមួយលេខ ១៣ ឬ ១៣០០ គឺគិតថ្លៃទៅនឹងតាមកម្រិតទូរស័ព្ទក្នុងតំបន់។ លេខទូរស័ព្ទដែលចាប់ផ្តើមដោយ ១៣០០ និង ១៨០០ ខ្លះ អាចប្រើបានតែនៅខាងក្រៅរដ្ឋធានីប៉ុណ្ណោះ។ កម្រិតថ្លៃទូរស័ព្ទចល័ត ត្រូវគិតទៅតាមការទូរស័ព្ទចេញពីទូរស័ព្ទចល័ត។

ចំពោះលេខទូរស័ព្ទដែលមិនចាប់ផ្តើមនឹងលេខ ១៣, ១៣០០ ឬ ១៨០០ : បើទូរស័ព្ទពីខាងក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមចុចលេខផ្តើមរបស់អូស្ត្រាលី គឺ ៦១ បន្ទាប់មកលេខប្រចាំតំបន់ ដោយគ្មានលេខ ០ បន្ទាប់មកលេខទូរស័ព្ទ។ បើទូរស័ព្ទក្នុងរង្វង់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ប៉ុន្តែនៅក្រៅរដ្ឋ ឬ ដែនដី សូមចុចលេខតំបន់ ហើយបន្ទាប់មក លេខទូរស័ព្ទ។

ការមិនទទួលខុសត្រូវ: ទោះជា ឧបករណ៍តម្រូវឱ្យមិនរាត្រី រាជ ជិតិបំណែកហិរញ្ញវត្ថុ (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ) (ក្រសួង) ព្រមទាំងអ្នកជួយឧបត្ថម្ភរបស់ខ្លួន បានខិតខំធ្វើឲ្យជាក់លាក់ថា ព័ត៌មានដែលចុះនៅក្នុងកូដសៀវភៅនេះ មានលក្ខណៈត្រឹមត្រូវ នៅពេលចេញផ្សាយក្តី ក៏កូដសៀវភៅនេះមានព័ត៌មានជាច្រើនដែលត្រូវការផ្លាស់ប្តូរជាញឹកញយ។ ដូច្នេះ បើមានជនណាម្នាក់ត្រូវ បាត់បង់ឬខូចខាត ដោយសារការពឹងផ្អែកទៅលើព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងកូដសៀវភៅនេះ ក្រសួងឬអ្នកជួយឧបត្ថម្ភ របស់ខ្លួនមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការធ្វេសប្រហែសឬអ្វីផ្សេងទៀតឡើយ។

មាតិការឿង

សេចក្តីផ្តើម.....	6
1. កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់	7
A. ការដាក់ពាក្យសុំលេខសំណុំពន្ធអាករ	7
B. ការចុះឈ្មោះនៅក្នុង Medicare និងការពិចារណាលើការធ្វើជាសមាជិក នៃក្រុមហ៊ុនធានាសុខភាពឯកជន	8
C. ការបើកគណនីធនាគារ	9
D. ការចុះឈ្មោះជាមួយ Centrelink.....	9
E. ទាក់ទងសេវាទទួលពិនិត្យសុខភាព (Health Undertaking Service).....	10
F. ការចុះឈ្មោះចូលរៀនភាសាអង់គ្លេស	10
G. ការចុះឈ្មោះកូនលោកអ្នកនៅសាលារៀន	11
H. ការដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបររថយន្ត	11
2. ជំនួយភាសាអង់គ្លេស	13
សេវាកម្មបកប្រែភាសាសរសេរនិងនិយាយ	15
3. សេវាគ្រាមានអាសន្ន.....	18
ប៉ូលិស	18
ឡានពេទ្យ.....	18
កងអគ្គិភ័យ.....	19
លេខទូរស័ព្ទក្នុងគ្រាមានអាសន្នឯទៀត.....	19
4. ទីកន្លែងសំរាប់ទៅ ដើម្បីទទួលយកជំនួយ	20
Migrant Resource Centres (មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍) nig Migrant Service Agencies (អង្គការសេវាកម្មអន្តោប្រវេសន៍).....	20
Adult Migrant English Program (AMEP) (កម្មវិធីអង់គ្លេសសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ពេញវ័យ) .	22
អង្គការអាណិកជន និងសហគមន៍	22
សេវាសំរាប់ជនវ័យក្មេង.....	23
Legal Aid (ជំនួយខាងច្បាប់).....	24
អំពើហិង្សា.....	24
សិទ្ធិរបស់អ្នកប្រើប្រាស់.....	25
Local Council (សាលាក្រុង)	26
The Australian Government Regional Information Service (AGRIS) (សេវាផ្តល់ព័ត៌មានតំបន់របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី)	26

ការជួយសង្គ្រោះពេលមានអាសន្ន	27
ការស្វែងរកសាច់ញាតិ	27
ការពិគ្រោះឱវាទពេលមានវិបត្តិ តាមទូរស័ព្ទ	27
ការពិគ្រោះឱវាទអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ និង ទំនាក់ទំនងមេត្រីភាពដទៃទៀត	28
ការពិគ្រោះឱវាទលើការទទួលបានឧបត្ថម្ភ និង ការតក់ស្លុតជាខ្លាំង	28
សេវាហិរញ្ញកិច្ច	29
ជំនួយពន្ធដារ	30
5. ទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់អូស្ត្រាលី	31
ការទទួលខុសត្រូវ និងតម្លៃ	31
សមភាព និងការប្រឆាំងនឹងភាពរើសអើង	32
បទល្មើសឧក្រិដ្ឋកម្ម	33
ការបើកបរ	35
ការជក់គ្រឿងញៀន និង ការផឹកស្រា	36
បរិស្ថាន	36
សម្លេងថ្លង់	37
សត្វ	37
ការជួបអ្នកដទៃ និង ការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នា	37
តវិយាបថគួរសម	38
សំលៀកបំពាក់	38
ពាក្យនិយាយទូទៅរបស់អូស្ត្រាលី	39
6. ទីលំនៅ	40
ការជួលផ្ទះ ឬផ្ទះល្វែងឯកជន	40
សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកជួលទីលំនៅ	42
ការទិញផ្ទះ ឬផ្ទះល្វែង	42
ផ្ទះរដ្ឋ	43
ទីលំនៅនៅពេលមានគ្រោះអាសន្ន	43
Supported Accommodation Assistance Program (កម្មវិធីជំនួយទីលំនៅ)	44
The Youth Emergency Accommodation Line	44
សេវាកម្មសំខាន់ៗចាំបាច់ក្នុងទីលំនៅ	44
7. ការងារ	46
ការស្វែងរកការងារ	46
សេវាកម្ម Job Network	46
ព័ត៌មានបន្ថែម	47
សញ្ញាប័ត្រសិក្សា	48

លក្ខខណ្ឌលើការងារ (សិទ្ធិរបស់និយោជក / និយោជិត)	50
សោធនចូលនិវត្តន៍	51
ផ្នែកពន្ធដារ	51
ទ្រព្យសម្បត្តិ វិនិយោគ និងប្រាក់ចំណូលបរទេស	52
8. សង្គមកិច្ច	54
ប្រាក់បំណាច់ Centrelink	54
រយៈពេលរង់ចាំ	54
ប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិសំរាប់អ្នកចូលទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌	55
ប្រាក់ Family Assistance (ជំនួយគ្រួសារ)	56
ជនរ៉ែក្មេង	56
អ្នកណាម្នាក់ដើម្បីធ្វើកិច្ចការដោះស្រាយជាមួយ Centrelink ឬ Family Assistance Office សំរាប់លោកអ្នក	57
សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវ	57
Centrelink Multicultural Service Officers (ភ្នាក់ងារសេវាពហុវប្បធម៌ ជនភៀសខ្លួន)	58
ព័ត៌មានបន្ថែមទៀត	58
9. យានជំនិះ	60
យានជំនិះសាធារណៈ	60
រថយន្តឯកជន	61
10. ការសិក្សា និងការមើលថែទាំកូនក្មេង	63
ការមើលថែទាំកូនក្មេង	63
សាលារៀន	64
កូនក្មេងដែលមិននិយាយភាសាអង់គ្លេស	64
អ្នកបកប្រែភាសា	65
ការចុះឈ្មោះចូលរៀន	65
ការសិក្សាមុខវិជ្ជាជីវៈ	65
សាកលវិទ្យាល័យ	66
11. ប្រព័ន្ធសុខភាព	67
Medicare	67
Centrelink Health Care Card (ប័ណ្ណថែទាំសុខភាព Centrelink)	67
ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន	67
ជំនួយផ្នែកពេទ្យ	69
Community Health Centres (មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍)	70
សុខភាពផ្លូវចិត្ត	70

សេវាកម្មសំរាប់អ្នកដែលមកពីសាវតារវប្បធម៌និងភាសាផ្សេងៗគ្នា	70
សុវត្ថិភាពកុមារនិងកិច្ចការពារកុមារកុំឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់	70
ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ	71
សេវាកម្មពេទ្យធ្មេញ	71
ការទទួលសេវាថែទាំសំរាប់មនុស្សចាស់	71
ព័ត៌មានបន្ថែម	72
12. ការកំសាន្ត និង ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន	73
សកម្មភាពនៅតាមទីវាល	73
ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន	74
អ៊ីនធឺណិត	74
13. Department of Immigration and Citizenship (DIAC).....	75
សញ្ជាតិអូស្ត្រាលី	75
Resident return visas (ទិដ្ឋាការពលរដ្ឋវិលត្រឡប់មកវិញ)	76
សាច់ញាតិមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី	76
14. រដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់ និង សេវាកម្មសហគមន៍	78
សេវាកម្មសហគមន៍	78
សេវាកម្មពហុវប្បធម៌	78
បណ្ណាល័យ	78
សេវាផ្សេងទៀត	78
ព័ត៌មានបន្ថែម	79

សេចក្តីផ្តើម

ស្វាគមន៍ដែលបានអញ្ជើញមកប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយជាពិសេសនៅរដ្ឋ ណូវិញតហ្វីលសេ។

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី ថ្នាក់រដ្ឋ ថ្នាក់ដែនដី និងរដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់(សាលាក្រុង)នៃប្រទេសអូស្ត្រាលី រួមជាមួយ ភ្នាក់ងារមិនមែនរបស់រដ្ឋាភិបាល ផ្តល់ជូនប្រជាពលរដ្ឋប្រទេសអូស្ត្រាលីនូវសេវាផ្សេងៗជាច្រើន។ កូនសៀវភៅនេះ នឹងជម្រាបប្រាប់លោកអ្នកនូវគំនិតសំខាន់ៗស្តីអំពីប្រភេទនៃសេវា និងជំនួយដែលមានផ្តល់ជូន និងទីកន្លែងដែល លោកអ្នកអាចទទួលយកឱវា។

កូនសៀវភៅនេះគឺសំរាប់អ្នកអាយុជាជនអន្តោប្រវេសន៍និងជនអន្តោប្រវេសន៍ថ្មីទើបទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ទាំងអស់ ដោយមានការយកចិត្តទុកដាក់ពិសេសលើជនអន្តោប្រវេសន៍និងអ្នកចូលទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធី មនុស្សធម៌ ព្រមទាំងអ្នកធានា និងស្ថាប័នផ្តល់សេវារបស់អ្នកទាំងនោះ។ ជនដែលចូលមកស្នាក់នៅក្នុងឋានៈជា ជនភៀសខ្លួន និងតាមមនុស្សធម៌ គួរយោងផងដែរទៅលើព័ត៌មានដែល ខ្លោងរតមនេត of Immigration and Citizenship (ឌីអិច) (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ) ផ្តល់ជូនជាពិសេសសំរាប់ពួកគេផ្ទាល់។

ការលំបាកនឹងមានជាច្រើនក្នុងការធ្វើឲ្យព័ត៌មានទាំងអស់នៅក្នុងកូនសៀវភៅនេះមានការពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកអានទាំង អស់គ្នា។ ជាការសំខាន់ក្នុងការកត់សំគាល់ថា ជនអន្តោប្រវេសន៍អចិន្ត្រៃយ៍ខ្លះ និងអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន ភាគច្រើន ប្រហែលជាគ្មានសិទ្ធិទទួលសេវាទាំងអស់ឡើយ។

សូមចំណាយពេលដើម្បីអានកូនសៀវភៅនេះដោយយកចិត្តទុកដាក់។ យើងជឿជាក់ថាលោកអ្នកនឹងឃើញ ថាវាមានប្រយោជន៍ ជាពិសេសក្នុងពេលដែលលោកអ្នកចាប់ផ្តើមជីវិតថ្មីរបស់លោកអ្នកនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកអ្នកគួរប្រើសៀវភៅបោះពុម្ពផ្សាយចេញថ្មីៗទៀតដែលអាចទទួលយកបានពីអ្នកផ្តល់សេវាតាំងទីលំនៅជា ច្រើន និងនៅតាមទំព័ររ៉ូបស៊ែរបស់ ឡឺវិនធី ។ សតវាហ្វី គឺ www.immi.gov.au/living-in-australia ។ យើងខ្ញុំសូមជូនយោបល់ដល់លោកអ្នកឲ្យអានជំពូកទី ១-៤ ជាមុន។ ជំពូកទាំងនេះទាក់ទិននឹងបញ្ហាប្រឈមជាក់លាក់ ចំពោះលោកអ្នក ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានអាទិត្យដំបូងនៃការស្នាក់នៅរបស់លោកអ្នក។

បញ្ហាដែលលោកអ្នកនឹងជួបប្រទះ នៅពេលលោកអ្នកចាប់ផ្តើមជីវិតថ្មីនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គឺសុភស្តុភារ ហើយប្រែប្រួល។ វានឹងមានការលំបាក ហើយក៏ជាវង្វល់លើកទឹកចិត្តដែរ។ នៅទីបំផុត ជោគជ័យរបស់លោកអ្នក គឺអាស្រ័យទៅលើការខិតខំផ្តល់របស់លោកអ្នក ព្រមទាំងសុខុមាលៈរបស់អ្នកដែលមានចំណង់ចង់ជួយលោកអ្នក ផងដែរ។ សូមស្វាគមន៍ ហើយសូមឲ្យលោកអ្នកមានជោគជ័យ!

1. កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់

ខាងក្រោមនេះគឺជាបញ្ជីនៃកិច្ចការសំខាន់ៗចំនួន ៨ ដែលលោកអ្នកត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័សតាមលទ្ធភាព ក្រោយពីមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ សូមគូសសញ្ញា(✓)ដើម្បីកត់ចំណាំថា លោកអ្នកបានធ្វើហើយ។

- បញ្ជីនៃកមើលរបស់លោកអ្នក ✓
- A ការដាក់ពាក្យសុំ ទាខ ធិលេខ ណុមបេរេ (លេខសំណុំពន្ធអាករ) □
- B ការចុះឈ្មោះនៅក្នុង Medicare និងការពិចារណាលើការធ្វើជាសមាជិក
នៃក្រុមហ៊ុនធានាសុខភាពឯកជន □
- C ការបើកគណនីធនាគារ □
- D ការចុះឈ្មោះជាមួយ Centrelink □
- E ទាក់ទងសេវាទទួលបានពិនិត្យសុខភាព (Health Undertaking Service) □
- F ការចុះឈ្មោះចូលរៀនភាសាអង់គ្លេស □
- G ការចុះឈ្មោះកូនលោកអ្នកចូលរៀននៅសាលា □
- H ការដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបររថយន្ត □

សូមអានជំពូកទី២, ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីសេវាកម្មបកប្រែភាសា និងអំពីការបកប្រែឯកសារទាំងឡាយ។

សូមអានជំពូកទី៤ ទឹកភ្លៀងសំរាប់ទៅ ដើម្បីទទួលបានជំនួយ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីអង្គការទាំងឡាយដែលអាចជួយលោកអ្នកលើបញ្ហាទាំងនេះ។

A. ការដាក់ពាក្យសុំលេខសំណុំពន្ធអាករ

ចូរធ្វើកិច្ចការនេះជាដំបូងគេ។ ដើម្បីទទួលបានប្រាក់ចំណូលណាមួយនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកត្រូវការ **ទាខ ធិលេខ ណុមបេរេ (ទធនា)** (លេខសំណុំពន្ធអាករ)។ ប្រាក់ចំណូលគឺជាបញ្ចូលទាំងប្រែប្រួលដែលបាន ទទួលបានពីការងារ, ប្រាក់ទទួលបានពីរដ្ឋាភិបាល និងប្រាក់រកបានពីការធ្វើវិនិយោគ ដោយមានរួមទាំងការប្រាក់ នៃគណនីសន្សំប្រាក់។

ការដាក់ពាក្យសុំលេខសំណុំពន្ធអាករ

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទទៅកាន់ **Australian Taxation Office (ATO)** (ការិយាល័យពន្ធអាករអូស្ត្រាលី) ហើយសុំឲ្យគេធ្វើពាក្យសុំមកលោកអ្នក។ ឬមួយលោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំ ទធនា នៅតាមទីបំបែករបស់ ។ ទ្រី នៅគ្រប់ពេលម៉ោង និងរៀងរាល់ថ្ងៃ។ លោកអ្នកអាចទៅយកពាក្យសុំនៅតាមតុ ខាងមុខរបស់ ។ ទ្រី ជនគេរលើក ដែលមានចុះឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីសៀវភៅទូរស័ព្ទ ហិត ភាងសេ ។

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង សុខភាពលាមក ទាមទារឱ្យដឹងថា (៧)

ទូរស័ព្ទ

13 2861

ដាក់ពាក្យសុំ TFN តាមអ៊ីនធឺណិត

[Online individual TFN registration](#)

ដោយផ្ទាល់ខ្លួន

[ATO shopfront locations](#)

[Centrelink shopfront locations](#)

វិបសៃ ATO

www.ato.gov.au

សូមអានជំពូកទី 7, ការងារ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមស្តីអំពីពន្ធដារ។

B. ការចុះឈ្មោះនៅក្នុង Medicare និងការពិចារណាលើការធ្វើជាសមាជិកនៃក្រុមហ៊ុនធានាសុខភាពឯកជន

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីផ្តល់ជូនជំនួយផ្នែកព្យាបាលជំងឺតាមរយៈគម្រោងការមួយហៅថា **ដើម្បី** (មេឌីវែរ)។ រដ្ឋាភិបាលក៏ជួយបញ្ចុះថ្លៃថ្នាំពេទ្យភាគច្រើនផងដែរ នៅក្រោមគំរោងជំនួយថ្នាំពេទ្យ (ភពាំ)។ ដើម្បី និង ភពាំស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ ដើម្បី សុខភាពលាមក ។

លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិចូលរួមក្នុង ដើម្បី ហើយទទួលបានបន្ទាន់នូវសេវា និង កម្មវិធីមើលថែទាំសុខភាព។ សេវានិងកម្មវិធីទាំងនេះមានរួមទាំងការថែទាំនៅតាមមន្ទីរពេទ្យសាធារណៈដោយឥតគិតថ្លៃ ជំនួយលើការចំណាយនៃការថែទាំក្រៅមន្ទីរពេទ្យ និងការចុះថ្លៃទិញថ្នាំពេទ្យ។ ជាការសំខាន់ក្នុងការដឹងថា មិនមែនជនអន្តោប្រវេសន៍ទាំងអស់មានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយ ដើម្បី ឡើយ ហើយលោកអ្នកគួរទាក់ទង ដើម្បី ដឹងថា តើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានដែរឬទេ។

ដើម្បី មាន **និយ័ត្រាមតិ** (សំណុំព័ត៌មាន) ដែលបកប្រែចេញជាភាសាផ្សេងៗគ្នាចំនួន 19 ភាសា ហើយនិងជាភាសាអង់គ្លេសនិងប្រព័ន្ធភាសាសំរាប់អ្នកពិការភ្នែក ព្រមទាំងមានជា ជខ និងខ្សែអាត់សំលេង។ សំណុំព័ត៌មាននេះពន្យល់ប្រាប់អំពីសេវារបស់ ដើម្បី សេវាសុខាភិបាលឯទៀតរបស់រដ្ឋាភិបាល ហើយនិងសេចក្តីតម្រូវទាំងឡាយដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់បំណាច់និងប្រាក់ជំនួយ។ សូមកុំភ្លេចសាកសួររកសំណុំព័ត៌មាននេះ នៅពេលដែលលោកអ្នកអញ្ជើញទៅការិយាល័យ ដើម្បី ឯរាជធានី សៀមរាប ជនេតរ (មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍) ឬបើកមើលវិបសៃ។

របៀបចុះឈ្មោះជាមួយ ដើម្បី

ដើម្បីចុះឈ្មោះជាមួយ ដើម្បី លោកអ្នកគួរអញ្ជើញទៅកាន់ការិយាល័យ ដើម្បី ក្រោយពេលដែលលោកអ្នកបានអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីចំនួន 7 ទៅ 10 ថ្ងៃ និងយកលិខិតឆ្លងដែន ឯកសារធ្វើដំណើរ និងទិដ្ឋាការអចិន្ត្រៃយ៍របស់លោកអ្នកមកជាមួយផង។ បើបំពេញទៅតាមតម្រូវការទាំងអស់នៃការចុះឈ្មោះហើយ លោកអ្នកប្រហែលជាទទួលបានលេខប័ណ្ណ ដើម្បី របស់លោកអ្នកដើម្បីប្រើប្រាស់រហូតដល់ពេលប័ណ្ណ ដើម្បី របស់លោកអ្នកធ្វើទៅដល់លោកអ្នកតាមប្រៃសណីយ៍ ក្នុងពេលប្រហែលជា 3 អាទិត្យក្រោយមក។ នៅក្នុងករណីភាគច្រើន លោកអ្នកនឹងបង់ថ្លៃថែទាំពេទ្យ បន្ទាប់មកទទួលបានប្រាក់មកវិញសំរាប់ថ្លៃចំណាយខ្លះ។ **បើលោកអ្នកត្រូវការទៅជួបជួបបណ្ឌិតយ៉ាងប្រញាប់** លោកអ្នកអាចចុះឈ្មោះជាមួយ ដើម្បី ដោយមិនចាំបាច់រង់ចាំពេល 7 ទៅ 10 ថ្ងៃទេ ហើយសុំលេខបណ្តោះអាសន្នមួយ។

អគ្គនាយកដ្ឋានសេវាអភិវឌ្ឍន៍ ឬ ម៉ែវេងឆេចយ៉ៃ របស់មន្ទីរពេទ្យសាធារណៈ មានទទួលបានព័ត៌មាននៅក្រៅស្ថានភាព នៅក្រៅប្រទេស ពេលម៉ោងទាំងអស់។

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ដើម្បី:

ទូរស័ព្ទ

13 2011

ផ្ទាល់ខ្លួន

[Medicare offices](#)

សំណុំព័ត៌មាន Medicare

[Information Kit](#)

(មានភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស)

វិបសៃ Medicare

www.medicareaustralia.gov.au

បន្ថែមពីលើ ដើម្បី លោកអ្នកក៏មានជម្រើសនៃការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជនផ្សេងៗជាច្រើនផងដែរ ដែលផ្តល់ជំនួយទាំងឡាយក្នុងការផ្តល់សេវាដែលមិនផ្តល់ជូនដោយ ដើម្បី ឧទាហរណ៍: ការថែទាំផ្សេងៗ ការថែទាំភ្នែក និងឡានពេទ្យជាដើម។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន សូមមើលជំពូកទី 11, *ប្រព័ន្ធសុខភាព*។

C. ការបើកគណនីធនាគារ

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ប្រជាពលរដ្ឋរក្សាទុកប្រាក់នៅក្នុងធនាគារ, ស្ថាប័ន ប៊ុលដិនង សៀមតេយ ឬសហជីព ឥណទាន។ ប្រាក់ចំណូលភាគច្រើន ដោយមានរួមទាំងប្រាក់បៀវត្សរ៍ និងប្រាក់បំណាច់របស់រដ្ឋាភិបាល ត្រូវបាន បើកឲ្យតាមរយៈការដាក់ប្រាក់ដោយផ្ទាល់ទៅក្នុងគណនី។ ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីប្រើប័ណ្ណធនាគារនិង ប័ណ្ណឥណទាន សំរាប់គោលបំណងផ្សេងៗជាច្រើន។

លោកអ្នកគួរបើកគណនីមួយនៅធនាគារ ស្ថាប័នហិរញ្ញកិច្ច ប៊ុលដិនង សៀមតេយ ឬ ចរដិត, ឆៀន **ក្នុង អម្បុងពេល ៦ អាទិត្យ បន្ទាប់ពីលោកអ្នកអញ្ជើញមកដល់** ដោយសារតែជាធម្មតា លោកអ្នកត្រូវការតែ លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកសំរាប់ធ្វើជាឯកសារសម្គាល់ខ្លួនតែប៉ុណ្ណោះ។ បន្ទាប់ពីពេល ៦ អាទិត្យមក លោកអ្នកត្រូវការឯកសារសម្គាល់ខ្លួនបន្ថែមទៀត ដើម្បីបើកគណនីធនាគារមួយ ហើយលោកអ្នកអាចមាន ការលំបាក បើលោកអ្នកគ្មានឯកសារច្រើន។ សូមប្រាប់ធនាគារលោកអ្នកអំពី ទាខ ធិលេ ណុមបេរេ (ទធនា) របស់លោកអ្នក ដើម្បីចៀសវាងការបង់ពន្ធតាមកិច្ចខ្ពស់លើការប្រាក់ដែលលោកអ្នកទទួល។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការបើកគណនីធនាគារ សូមបើកមើលវិបសៃនៅខាងក្រោម។

[Smarter Banking – ធ្វើឲ្យប្រាក់លោកអ្នកទទួលបានប្រយោជន៍ច្រើនបំផុត](#) www.bankers.asn.au

D. ការចុះឈ្មោះជាមួយ Centrelink

ជំនួយលើប្រាក់ស្វែងរកការងារ ប្រាក់សង្កមកិច្ច និងជំនួយដទៃទៀត ត្រូវបានផ្តល់ជូនតាមរយៈអង្គការមួយរបស់ រដ្ឋាភិបាលដែលមានឈ្មោះថា ជនេតរលើនក ។ ប្រជាពលរដ្ឋដែលទើបតែអញ្ជើញមកដល់ឱ្យអាចចុះឈ្មោះ ជាមួយ ជនេតរលើនក ដើម្បីទទួលបានជំនួយសំរាប់រកការងារធ្វើ ដើម្បីឲ្យគេទទួលបានស្គាល់ជំនាញការងាររបស់ខ្លួន ហើយ និងការចូលរៀនវគ្គសិក្សាដែលទាក់ទងទាំងពួង។ ជនេតរលើនក ក៏មានពាក្យសុំ ទាខ ធិលេ ណុមបេរេ ផងដែរ ហើយអាចជួយលោកអ្នកដាក់ពាក្យសុំនេះនៅ ទាខ្យីថ្ងៃចេញ ដើម្បីកុំឲ្យមានការពន្យារពេលនៃការបើកប្រាក់ឲ្យ ណាមួយ។ ដើម្បីទទួលបានប្រាក់ជំនួយចាប់ពីថ្ងៃដែលលោកអ្នកមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកត្រូវទាក់ទង នៅនិងថ្ងៃនេះ ហើយដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 14 ថ្ងៃ។

អ្នកទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌មានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិ (ជីវិតស ភាសាមនេត) ពីជនគរលើនក ។ អ្នកចូលទៅរស់នៅត្រូវដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ 7 ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬទាក់ទងជនគរលើនក ដោយមានបំណងដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ 7 ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃទៅដល់ និងដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 14 ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃទាក់ទង។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមមើលជំពូកទី 8. សង្គមកិច្ច។

បើលោកអ្នកមានកូន លោកអ្នកប្រហែលជាមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ជំនួយគ្រួសារដែលផ្គត់ផ្គង់ដោយរដ្ឋាភិបាលដើម្បីជួយក្នុងការចំណាយចិញ្ចឹមកូន។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមមើលជំពូកទី 2, ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ជំពូកទី 7, ការងារ និង ជំពូកទី 8, សង្គមកិច្ច។

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ជនគរលើនក

- ទូរស័ព្ទ** **13 1021**
- ជំនួយជាភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស** **13 1202**
- ដោយផ្ទាល់ខ្លួន** [ការិយាល័យ Centrelink](#)
- វិបសៃ Centrelink** www.centrelink.gov.au
- សំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ទើបមកដល់ថ្មី**
[តើលោកអ្នកបានអញ្ជើញទៅកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅពេលថ្មីៗដើម្បីតាំងទីលំនៅឬ?](#)
- ព័ត៌មានជាភាសាផ្សេងទៀត** [ជំនួយ Centrelink- យើងនិយាយភាសាលោកអ្នក](#)

E. ទាក់ទងសេវាទទួលបានពិនិត្យសុខភាព (Health Undertaking Service)

បើលោកអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើ **ពលករហ្មូនជនភាពិទ្ធ** (រៀបរយ ៨១៥) តាមសំណូមពររបស់ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ (ខ្មៅ) ដែលមានទីតាំងនៅបរទេស លោកអ្នកត្រូវទូរស័ព្ទទៅកាន់ ពលករហ្មូនជនភាពិទ្ធ រំលឹកថា ក្រោយពីលោកអ្នកបានអញ្ជើញទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។

នៅពេលដែលលោកអ្នកទាក់ទង ពលករហ្មូនជនភាពិទ្ធ រំលឹកថា សេវានេះនឹងប្រាប់លោកអ្នកនូវ ពលករហ្មូនជនភាពិទ្ធ ជលិទិច នៅក្បែរលោកអ្នកជាងគេ និងជាទីដែលលោកអ្នកអាចធ្វើការងារពិនិត្យពេទ្យបានទៀត។

Health Undertaking Service **1800 811 334**
(ម៉ោង 9 ព្រឹក – 4 រសៀល ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ថ្ងៃសុក្រ)

F. ការចុះឈ្មោះចូលរៀនភាសាអង់គ្លេស

ការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាភាសាអង់គ្លេសគឺជាការសំខាន់ណាស់ និងជាគន្លឹះសំរាប់ការតាំងទីលំនៅប្រកបដោយជោគជ័យរបស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកមិនអាចនិយាយភាសាអង់គ្លេសបានទេ យើងសូមជំរុញឲ្យលោកអ្នករៀនអង់គ្លេសឲ្យបានរហ័សតាមលទ្ធភាព ក្រោយពីលោកអ្នកបានទៅដល់ហើយ។

ថ្នាក់រៀនភាសាអង់គ្លេសសំរាប់អ្នកមកដល់ថ្មីនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវបានផ្តល់ឲ្យនៅក្រោម **វិធានការណ៍រដ្ឋបាល** **ផ្នែកលិសហ ភ្នំរាម** (វ៉ែត) (កម្មវិធីអង់គ្លេសសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ពេញវ័យ) ។ ក្នុងភាពជាអ្នកតាំង ទីលំនៅថ្មី លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានការបង្រៀនភាសាអង់គ្លេសដោយឥតគិតថ្លៃ បានរហូតដល់ទៅ 510 ម៉ោង។ វ៉ែតផ្តល់ជំនួយមួយចំនួន ដើម្បីឲ្យលោកអ្នកនៅតែអាចរៀនអង់គ្លេស ទោះបីជាលោកអ្នកត្រូវធ្វើ ការងារ មានកិច្ចការគ្រួសារ ឬកិច្ចការត្រូវធ្វើផ្សេងទៀតក៏ដោយ។

G. ការចុះឈ្មោះកូនលោកអ្នកនៅសាលារៀន

នៅក្រោមច្បាប់អូស្ត្រាលី កូនក្មេងដែលមានអាយុចាប់ពី 5 ទៅ 15 ឆ្នាំ ត្រូវតែទៅរៀន។ លោកអ្នកត្រូវតែចុះឈ្មោះកូនរបស់លោកអ្នកនៅសាលារៀន ឲ្យបានឆាប់រហ័សតាមលទ្ធភាព។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមមើលជំពូកទី 10, ការសិក្សាអប់រំ និងការមើលថែទាំក្មេង។

H. ការដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបររថយន្ត

បើលោកអ្នកជាអ្នកមានទិដ្ឋាការរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ ហើយមានប័ណ្ណបើកបររថយន្តបច្ចុប្បន្នពីប្រទេសមួយទៀត ជាភាសាអង់គ្លេស ឬដែលមានការបកប្រែជាផ្លូវការពីប្រភពដែលអាចទទួលយកបាន លោកអ្នកត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យបើកបរសំរាប់រយៈពេល 3 ខែដំបូង ក្រោយពេលលោកអ្នកបានមកដល់។ ក្រោយពីពេលនោះមក បើចង់បើកបរលោកអ្នកនឹងត្រូវមានប័ណ្ណបើកបរអូស្ត្រាលីត្រឹមត្រូវ។ ដើម្បីឲ្យមានប័ណ្ណបើកបរនេះ តាមធម្មតាលោកអ្នកនឹងត្រូវប្រឡងជាប់តេស្តតិរិះវិជ្ជា តេស្តបើកបរពិតប្រាកដ និងតេស្តភ្នែក។ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី រដ្ឋាភិបាលថ្នាក់រដ្ឋនិងដែនដី ជាអ្នកចេញប័ណ្ណបើកបរ។

បើលោកអ្នកពុំមានប័ណ្ណបើកបរពីប្រទេសមួយទៀតទេ លោកអ្នកនឹងត្រូវប្រឡងជាប់តេស្តតិរិះវិជ្ជាបើកបរសិន ដើម្បីទទួលបានប័ណ្ណអនុញ្ញាតសំរាប់អ្នករៀនបើកបរ។

អ្នកដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបរទាំងអស់ ត្រូវ៖

- បង្ហាញប័ណ្ណបើកបររបស់ប្រទេសទៅកាន់ វ្យាដ ទរាថថិច រុតហ្ស៊ីតយ (*១) បើមានប័ណ្ណ បើកបរនេះ (ដោយមានការបកប្រែជាផ្លូវការដែលអាចទទួលបានពី រៀមមុនិតយ *លោត្ស៊ីនស រៀមមិសស្ស៊ីន (ស្ទងការទំនាក់ទំនងសហគមន៍) ឬក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ)
- ផ្តល់ភស្តុតាងអត្តសញ្ញាណ ដើម្បីបំពេញតាមតម្រូវការរបស់ *១
- ផ្តល់ភស្តុតាងនៃអាសយដ្ឋានរស់នៅក្នុងរដ្ឋ ណា
- ប្រឡងជាប់តេស្តតិរិះវិជ្ជាបើកបរ (បើគ្មានការលើកលែង)
- ប្រឡងជាប់តេស្តបើកបរដោយផ្ទាល់ (បើគ្មានការលើកលែង)
- ប្រឡងជាប់តេស្តភ្នែក
- បង់ថ្លៃដែលតម្រូវឲ្យបង់ (បើគ្មានការលើកលែង)

បណ្តាប្រទេសដែលទទួលស្គាល់

អ្នកមានប័ណ្ណបើកបររថយន្តបច្ចុប្បន្នមកពីប្រទេសមួយក្នុងចំណោមប្រទេសដូចតទៅនេះ មានការលើកលែងពីការធ្វើតេស្តតិរិះវិជ្ជា និងតេស្តបើកបរពិតប្រាកដ នៅពេលដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបរថ្នាក់ដូចគ្នារបស់រដ្ឋរៀនសៅរ៍លៈ

អូឡាំពិក
 ប៊ែលហ្សិក
 កាណាដា
 ក្រូអាទី
 ដាណឺម៉ាក
 ហ្វាំងឡង់
 បារាំង
 អាឡឺម៉ង់
 ក្រិក
 ហ្គីនីស៊ី
 អៀរឡង់
 កោះម៉ង់ (ប័ណ្ណចេញច្បាប់ពីថ្ងៃទី 1
ខែមេសា ឆ្នាំ 1991)
 អ៊ីតាលី
 ជប៉ុន
 ជេស៊ី

លុចហ្សំបួរ
 ម៉ាល់តា (ប័ណ្ណចេញច្បាប់ពីថ្ងៃទី 2
ខែមករា ឆ្នាំ 2004)
 ហុល្លង់
 នូវែលហ្សេឡង់ (**ព័ត៌មានបន្ថែម**)
 នរវេ
 ព័រទុយហ្គាល់
 សិង្ហបុរី
 អេស្ប៉ាញ
 ស៊ុយអែដ
 ស្វីស
 អង់គ្លេស
 សហរដ្ឋអាមេរិក

ភស្តុតាងនៃអត្តសញ្ញាណនិងតម្រូវការទាំងឡាយត្រូវបានពន្យល់នៅក្នុងប័ណ្ណព័ត៌មាន (របៀបបង្ហាញ *១
ថាលោកអ្នកជាអ្នកណា) ដែលអាចទទួលបានពីការិយាល័យបញ្ជីការទាំងអស់របស់ *១ ។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការប្រើប័ណ្ណបើកបរ សូមបើកមើលវិបសៃរបស់ **រ៉ាជសានជី ទាថិច រុតហ្សិតយ**
 (*១) www.rta.nsw.gov.au/licensing/index.html ឬទូរស័ព្ទទៅ:

RTA Call Service Centre

13 2213

RTA website

www.rta.nsw.gov.au/

កំណត់សម្គាល់: ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានច្បាប់តឹងរ៉ឹងអំពីចរាចរណ៍និងការបើកបរក្នុងពេលស្រវឹងស្រា ដែល
 លោកអ្នកត្រូវគោរពតាម។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែម សូមមើលជំពូកទី 5, **ទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់អូស្ត្រាលី**។

ដើម្បីទទួលបានការបកប្រែផ្លូវការនូវប័ណ្ណបើកបរ សូមអានជំពូកទី 2 **ជំនួយភាសាអង់គ្លេស** ។

2. ជំនួយភាសាអង់គ្លេស

កម្មវិធីអង់គ្លេសសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ពេញវ័យ (វ៉ែត)

វគ្គលក្ខណៈទូទៅ ដែលលិខិត ភ្នំឯករាជ្យ (វ៉ែត)

ការរៀនអង់គ្លេសគឺជាជំហានដំបូងនិងសំខាន់បំផុតមួយដែលលោកអ្នកអាចចាប់យកឆ្ពោះទៅកាន់ការតាំងទីលំនៅ ដោយជោគជ័យនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងសំរេចនូវគោលដៅទាំងឡាយរបស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកមាន សិទ្ធិទទួល វ៉ែត អាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវការបង្ហាត់អង់គ្លេសចាំបាច់ ដែលនឹងជួយលោកអ្នកក្នុងការដោះស្រាយស្ថានភាពការណ៍សង្គមរៀងរាល់ថ្ងៃ និងស្ថានភាពការណ៍ការងារខ្លះ។

បើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួល វ៉ែត លោកអ្នកអាចរៀនអង់គ្លេសដល់ទៅ 510 ម៉ោង ឬរហូតទាល់តែលោកអ្នក ចេះអង់គ្លេសប្រើការបាន មួយណាក៏ដោយឲ្យតែទទួលបានមុន។ បើលោកអ្នកចូលមកនៅតាមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ ហើយបានឆ្លងកាត់ការលំបាកនានាដូចជាទារុណកម្មឬភាពតក់ស្លុតខ្លាំងនៅមុនពេលមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬ មានការសិក្សាផ្លូវការតិចតួចប៉ុណ្ណោះ នោះលោកអ្នកអាចទទួលបានការសិក្សាអង់គ្លេសបន្ថែមទៀត។

លោកអ្នកនឹងត្រូវធ្វើតេស្តជំនាញនិយាយ អាន សរសេរ និងស្តាប់អង់គ្លេសរបស់លោកអ្នកដើម្បីឲ្យដឹងថាតើ លោកអ្នកមានសិទ្ធិសិក្សាអង់គ្លេសរបស់វ៉ែត ដែរឬទេ។ បើលោកអ្នកមិនបានធ្វើតេស្តអង់គ្លេសនៅបរទេស ជាផ្នែកនៃការដាក់ពាក្យសុំធ្វើអន្តោប្រវេសន៍ទេនោះ លោកអ្នកនឹងត្រូវធ្វើតេស្តនៅពេលចុះឈ្មោះរៀនថ្នាក់ វ៉ែត នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

លោកអ្នកត្រូវតែចុះឈ្មោះរៀននៅ វ៉ែត ជាមួយនិងស្ថាប័នផ្តល់សេវាវ៉ែត ក្នុងតំបន់លោកអ្នក ក្នុង អំឡុងពេល 3 ខែ បន្ទាប់ពីបានអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬបានទទួលច្បាប់អនុញ្ញាតឲ្យតាំងទីលំនៅ ជាអចិន្ត្រៃយ៍។ លោកអ្នកត្រូវចាប់ផ្តើមសិក្សាក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំ បើមិនដូច្នោះទេលោកអ្នកប្រហែលជាមិន អាចសិក្សាអង់គ្លេសជាមួយ វ៉ែត បានឡើយ។ នៅពេលដែលលោកអ្នកបានចុះឈ្មោះហើយ លោកអ្នកអាច មានសិទ្ធិពន្យារការចាប់ផ្តើមរៀនអង់គ្លេស បើការទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រួសារ ការងារ ឬអ្វីផ្សេងទៀត ធ្វើឲ្យ លោកអ្នកលំបាករៀនបាន។

វ៉ែត ផ្តល់វិធីផ្សេងៗគ្នាមួយចំនួនដើម្បីរៀន។ លោកអ្នកអាចទៅរៀនពេញពេល ឬមិនពេញពេល ក្នុងអំឡុង ពេលថ្ងៃ នៅពេលល្ងាច និងនៅពេលចុងអាទិត្យ។ ថ្នាក់រៀនមាននៅតាមទីក្រុង និងតំបន់ជនបទ។ លោកអ្នកអាច រៀនអង់គ្លេសនៅតាមផ្ទះតាមវិធីសិក្សាពីចំងាយ ឬដោយមានជំនួយពីគ្រូបង្ហាត់ទៅដល់ផ្ទះ។ បើលោកអ្នកមានកូន មិនគ្រប់អាយុចូលសាលារៀន ស្ថាប័នផ្តល់សេវារបស់លោកអ្នកអាចរៀបចំឲ្យមានការថែទាំកូនដោយឥតគិតថ្លៃ នៅពេលដែលលោកអ្នកទៅរៀន។

Enquiries Line	131 881
AMEP website	www.immi.gov.au/amep
Settlement Services Locator	www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

បើលោកអ្នកមានបំណងចុះឈ្មោះឬដើម្បីស្វែងរកដឹងថាតើលោកអ្នកមានសិទ្ធិរៀននៅ វ៉ែត ដែរឬទេ សូមទាក់ទង ស្ថាប័នផ្តល់សេវានៅក្បែរលោកអ្នក (មានរាយឈ្មោះនៅខាងក្រោមនេះ)។

South Western Sydney region of NSW
Fairfield, Cabramatta and Liverpool
 ACL Fairfield
 6-8 Alan Street
 FAIRFIELD NSW 2165
 Tel: **(02) 9723 4244** or **1300 798 111**
 Fax: (02) 9723 6444
 Email: amepenquiry@acl.edu.au
 Web: www.acl.edu.au

Inner City and Eastern Sydney region of NSW
 NSW AMES
 84-86 Mary Street
 SURRY HILLS NSW 2010
 Tel: **(02) 9289 9111**
 Fax: (02) 9281 9995
 Email: innercity@ames.edu.au
 Web: www.ames.edu.au

Western Sydney region of NSW
Auburn, Parramatta, Blacktown
 ACL Auburn
 3 Mary Street
 AUBURN NSW 2144
 Tel: **(02) 9749 3300** or **1300 798 111**
 Fax: (02) 9749 3310

Burwood, Hornsby, Newcastle and Rural NSW region of NSW
 NSW AMES
 29-31 Belmore Street
 BURWOOD NSW 2134
 Tel: **(02) 9744 3885**
 Fax: (02) 9744 3815

Email: amepenquiry@acl.edu.au
 Web: www.acl.edu.au

Email: burwood@acl.edu.au
 Web: www.ames.edu.au

Southern Sydney and Illawarra region of NSW
 NSW AMES
 2 Jacobs Street
 BANKSTOWN NSW 2200
 Tel: **(02) 9205 4350**
 Fax: (02) 9793 9541
 Email: bankstown@ames.edu.au
 Web: www.ames.edu.au

Migrant Resource Centre (មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍) របស់លោកអ្នក (សូមមើលជំពូកទី៤, ទឹកភ្លៀងសំរាប់ទៅដើម្បីទទួលយកជំនួយ) និង Centrelink (សូមមើលជំពូកទី៧, ការងារ) មានព័ត៌មានស្តីអំពី AMEP និង មធ្យោបាយឯទៀតដើម្បីជួយធ្វើឲ្យភាសាអង់គ្លេសលោកអ្នក កាន់តែល្អឡើង។

ជំរើសផ្សេងទៀតសំរាប់រៀនអង់គ្លេស

ការបង្កាត់ភាសាអង់គ្លេសក៏មានផងដែរតាមរយៈកម្មវិធីផ្តោតទាំងពួងដែលគ្រប់គ្រងដោយក្រសួងសិក្សាអប់រំ ការងារ និង ទំនាក់ទំនងការងារ (ឌីអិល) និងរដ្ឋាភិបាលថ្នាក់រដ្ឋ/ដែនដី។ ឌីអិល មានកម្មវិធីភាសា ពាក់ព័ន្ធនឹងការងារចំនួន 2 កម្មវិធី សំរាប់ជនពេញវ័យដែលមានអាយុធ្វើការបាន (15 - 64 ឆ្នាំ)។

កម្មវិធីជំរើសគឺកម្មវិធីភាសា អក្ខរកម្ម និងលេខវិជ្ជា (ឡានដាង, ឡូតិរោចយានដ ណុមរោចយ ភ្ញៀវរាម ឲ្យឡឡណាត) ដែលផ្តល់ការហ្វឹកហ្វឺនភាសា អក្ខរកម្ម និងលេខវិជ្ជាដល់ទៅ 800 ម៉ោងទៅឲ្យអ្នកដែលលំបាកស្វែងរក ការធ្វើ ដោយសារតែមានឧបសគ្គដែលបង្កដោយសមត្ថភាពអន់ខ្សោយផ្នែកអក្ខរកម្មបច្ច័ណៈភាសាអង់គ្លេស។

លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលឡឡណាត បើលោកអ្នកបានបំពេញវគ្គសិក្សា រ៉ែត រួចហើយ ឬមួយលោកអ្នក គ្មានសិទ្ធិទទួល រ៉ែត ឡើយ។ កម្មវិធី ឡឡណាត មានរួមទាំងការសរសេរ និយាយ ស្តាប់ អានអង់គ្លេស

គណិតសាស្ត្រ និងការរៀនធ្វើការ ដើម្បីជួយលោកអ្នកស្វែងរកការធ្វើ។ ដើម្បីឲ្យមានសិទ្ធិ លោកអ្នកត្រូវចុះ
ឈ្មោះថាជាអ្នកស្វែងរកការធ្វើជាមួយ ជនគរលើនក ។

Centrelink **13 1021**

បើលោកអ្នកមិនចេះនិយាយអង់គ្លេសទេ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ **13 1202**

ទំព័រវិបសែរបស់ LLNP www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/services/literacy_numeracy.htm

កម្មវិធីទីពីរគឺ **កម្មវិធីភាសាអង់គ្លេសនិងអក្ខរកម្មនៅកន្លែងធ្វើការ** រៀនក្នុងរយៈពេល ១២ ខែ ឡើយ ដែលមានសិទ្ធិទទួលបាននិងមាន
ឡានដឹកទំនិញ ដែលផ្តល់ថវិកាទៅកាន់អង្គការទាំងឡាយសំរាប់បណ្តុះបណ្តាលជំនាញភាសាអង់គ្លេស
អក្ខរកម្ម និង ឧត្តសាស្ត្រទៅឲ្យបុគ្គលិកធ្វើការ។

WELL Program **1300 363 079**

វិបសែ www.deewr.gov.au

ខ្លើ ក៏ផ្តល់ការបង្ហាត់ភាសាអង់គ្លេសល្អិតល្អន់ផងដែរទៅឲ្យសិស្សទៅដល់ថ្នាក់ដែលមានសិទ្ធិទទួលបាននិងមាន
អាយុតិចជាង 18 ឆ្នាំ នៅក្រោមកម្មវិធីអង់គ្លេសជាភាសាទីពីរសំរាប់អ្នកមកដល់ថ្មី (ដែលលិសហាសា រាំចៀន
ឡានដឹកទំនិញ រឿង ណាវ៉ែរវាលស ឲ្យព័ទ្ធជុំ-ណាវ៉ែរ)។ កម្មវិធីនេះមានគោលបំណងពង្រីកឱកាស និងបង្កើត
លទ្ធផលសិក្សាអប់រំរបស់សិស្សមកដល់ថ្នាក់ដែលមានសារៈសំខាន់និយាយអង់គ្លេស តាមរយៈការបង្កើត
សមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេសរបស់អ្នកទាំងនោះ និងការជួយសំរួលការចូលរួមរបស់អ្នកទាំងនោះនៅក្នុងសកម្មភាព
សិក្សាអប់រំទូទៅនានា។

ESL-NA Program **1300 363 079**

វិបសែ www.deewr.gov.au

វិជ្ជាស្ថានអប់រំនិងមជ្ឈមណ្ឌលសហគមន៍ដទៃទៀតក៏មានផ្តល់វគ្គសិក្សាអង់គ្លេសផងដែរ។ អាណត្តិទី 7 **ការងារ**
និងជំពូកទី 10, **ការសិក្សា និងការមើលថែទាំកូនក្មេង** នៅត្រង់ផ្នែក **ការសិក្សាមុខវិជ្ជាជីវៈ**។

សេវាកម្មបកប្រែភាសាសរសេរនិងនិយាយ

ការបកប្រែភាសានិយាយ

សេវាបកប្រែភាសា (ទានសលាតិទាន ១៨ ជី គតរេផេរតេនិង រ៉ាវេរិច ឲ្យទី ណាត្យីនាល) អាចផ្តល់អ្នកបកប្រែ
ភាសាតាមទូរស័ព្ទជាភាសានិងគ្រាមភាសាចំនួនជាង 120 ។ លោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទទៅ ទី ណាត្យីនាល ដោយបង់
ថ្លៃទូរស័ព្ទក្នុងតំបន់ (ទូរស័ព្ទដៃអាចគិតថ្លៃផ្សេងៗគ្នា)។ ទី ណាត្យីនាល ធ្វើការចំនួន 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុង
មួយអាទិត្យ ហើយអាចជួយដោយមានរួមទាំងស្ថានការណ៍គ្រាអាសន្នផងដែរ ពីគ្រប់ទីកន្លែងទាំងអស់ក្នុងប្រទេស
អូស្ត្រាលី។

បើលោកអ្នកមិនអាចនិយាយប្រយល់ភាសាអង់គ្លេសទេ ហើយលោកអ្នកត្រូវនិយាយទៅកាន់ក្រសួងរដ្ឋណា
មួយនោះ សូមសុំក្រសួងនោះទាក់ទង ទី ណាត្យីនាល ដើម្បីជួយលោកអ្នកក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងនិង
ក្រសួងនោះ។ ជាធម្មតា គេនឹងផ្តល់ជូនការបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទ ប៉ុន្តែបើចាំបាច់ ក្រសួងទាំងឡាយអាច
រៀបចំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសាមកជួបផ្ទាល់។ ក្រសួងនោះគួរបង់ថ្លៃសំរាប់អ្នកបកប្រែភាសានេះ។ សូមធ្វើឲ្យ
ប្រាកដថា លោកអ្នកនែកសាកសួរពេលម៉ោងធ្វើការនៃក្រសួងរដ្ឋដែលលោកអ្នកមានបំណងនិយាយជាមួយសិន
មុនពេលទូរស័ព្ទទៅជួប។

បើលោកអ្នកមានបញ្ហាក្នុងការយល់ដឹងអំពីប្រព័ន្ធទូរស័ព្ទស្វ័យប្រវត្តិរបស់ក្រសួង សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់ ទី
ណាត្យីនាល ដោយផ្ទាល់ ហើយសេវានេះនឹងជួយលោកអ្នក។

បើលោកអ្នកត្រូវការជំនួយពីអ្នកបកប្រែភាសានៅពេលពិភាក្សាជាមួយគ្រូពេទ្យលោកអ្នក នោះលោកអ្នកអាចសុំឲ្យគ្រូពេទ្យនោះទាក់ទង ទី ណាត្រីដាល តាមទូរស័ព្ទ ខ្សែច្រៀងសេរី ភីអិលធីយ ឡឺន (ទូរស័ព្ទអាទិភាពរបស់វេជ្ជបណ្ឌិត) ដើម្បីរៀបចំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទ។ គ្រូពេទ្យក៏អាចរៀបចំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសានៅនឹងទីកន្លែងផងដែរ បើចាំបាច់។

Translating and Interpreting Service (TIS National) 131 450
TIS National website www.immi.gov.au/tis

ទី ណាត្រីដាល ស្វាគមន៍នូវការសាកសួរពីអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍និងប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី ដែលចាប់អារម្មណ៍ក្នុងការធ្វើជាអ្នកបកប្រែភាសាចុះកិច្ចសន្យា ដើម្បីផ្តល់សេវាដោយផ្អែកលើកិច្ចសន្យាសំរាប់ជួនសមាជិកនៃសហគមន៍អូស្ត្រាលីដែលនិយាយភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស។ បើលោកអ្នកមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសល្អ និងចេះភាសាមួយផ្សេងទៀតយ៉ាងតិច នោះលោកអ្នកអាចពិចារណាក្នុងការដាក់ពាក្យសុំធ្វើជាអ្នកបកប្រែភាសាចុះកិច្ចសន្យាជាមួយ ទី ណាត្រីដាល ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម លោកអ្នកអាចទាក់ទងប្រធានចុះកិច្ចសន្យារបស់ ទី ណាត្រីដាល តាមទូរស័ព្ទលេខ 1300 132 621 អំពីការជ្រើសរើសអ្នកបកប្រែភាសា និងលក្ខខណ្ឌការងារ។

បើលោកអ្នកមានបំណងទាក់ទង ជនគរលើទឹក ហើយលោកអ្នកត្រូវការជំនួយលើការបកប្រែភាសា លោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទទៅ ជនគរលើទឹក ដោយផ្ទាល់ តាមលេខ :

Centrelink (ដោយមានជំនួយពីអ្នកបកប្រែភាសា) 13 1202
វិបសៃ Centrelink www.centrelink.gov.au

ខ្ញុំត្រូវការប័ណ្ណអ្នកបកប្រែភាសា

ទី ណាត្រីដាល ចេញប័ណ្ណ ធនាគារ ធនាគារ ធនាគារ មួយសំរាប់ប្រើប្រាស់ដោយអ្នកមិននិយាយអង់គ្លេស ដែលត្រូវការជំនួយបកប្រែភាសា។ ប័ណ្ណដែលមានទំហំប៉ុណ្ណោះក្នុងកិច្ចសន្យាសុំធ្វើជាអ្នកបកប្រែភាសាជាតិនេះត្រូវបានរៀបចំឡើងដើម្បីជួយអ្នកមិននិយាយអង់គ្លេសក្នុងការសុំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសា នៅពេលដែលអ្នកនោះត្រូវការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល ក្រុមសហគមន៍ និងអាជីវកម្មទាំងឡាយ។ អ្នកមិននិយាយអង់គ្លេសគ្រាន់តែបង្ហាញប័ណ្ណនេះដើម្បីប្រាប់ថា ខ្លួនត្រូវការអ្នកបកប្រែភាសា។

ផ្នែកខាងមុខប័ណ្ណនេះទុកកន្លែងឲ្យសរសេរអំពីចំណូលចិត្តភាសារបស់អ្នកមិននិយាយអង់គ្លេស ហើយនៅផ្នែកម្ខាងទៀតមានព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ទី ណាត្រីដាល ។ ជនរាល់រូបដែលនិយាយភាសាផ្សេងពីអង់គ្លេសនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយត្រូវការប្រើប័ណ្ណនេះដើម្បីនិយាយទាក់ទង អាចប្រើប័ណ្ណនេះបាន។

ទី ណាត្រីដាល ផ្តល់ប័ណ្ណនេះដោយឥតគិតថ្លៃទៅឲ្យស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល ក្រុមសហគមន៍ និងអង្គការមិនយកប្រាក់ចំណេញ សំរាប់ចែកជូនអតិថិជនមិននិយាយអង់គ្លេស នៅតាមសហគមន៍។ ប័ណ្ណនេះអាចសុំយកបានពីក្រុមទំនាក់ទំនង និងផ្សព្វផ្សាយអតិថិជន ទី តាមការសរសេរអ៊ីមែលទៅកាន់ គិសផ្សំឡឺមី។

កំណត់សំគាល់៖ ជាទូទៅ ទី ណាត្រីដាល គិតថ្លៃចំពោះសេវាផ្តល់ជូន ហើយអាចគិតថ្លៃបកប្រែភាសា។

ការបកប្រែឯកសារសំខាន់ៗទាំងឡាយរបស់លោកអ្នក

សេចក្តីបកប្រែសង្ខេប / អត្ថបទដកស្រង់ចេញជាភាសាអង់គ្លេសនៃឯកសារខ្លះៗ ដែលជាចាំបាច់សំរាប់ការតាំងទីលំនៅរបស់លោកអ្នកនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី អាចមានផ្តល់ជូនដោយឥតគិតថ្លៃ ដោយក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងសញ្ជាតិ (ខ្លីដ) ។ ឯកសារទាំងនេះ ប្រហែលជាវាបញ្ចូលទាំងសំបុត្រកំណើតនិងសំបុត្រអាពាហ៍ពិពាហ៍ប័ណ្ណបើកបរ សញ្ញាប័ត្រសិក្សា និងឯកសារយោងទៅលើការងារ។

បើលោកអ្នកចង់បានការបកប្រែអត្ថបទដោយឥតគិតថ្លៃ លោកអ្នកត្រូវតែជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ ឬ មានសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ហើយលោកអ្នកត្រូវសុំអំពីការបកប្រែនោះក្នុងរង្វង់ពេល 2 ឆ្នាំនៃការអញ្ជើញមកដល់ ឬនៅ

3. សេវាក្រាមាណសន្ត

នៅក្នុងក្រាមាណសន្តបំផុត សូមទូរស័ព្ទ 000 សំរាប់:

- **Police** (ប៉ូលិស)
- **Ambulance** (ឡានពេទ្យ)
- **Fire Brigade** (កងអគ្គិភ័យ)

ការទូរស័ព្ទទៅលេខ 000 (សូន្យបីដង) មិនអស់ថ្លៃទេ។ សូមប្រុងប្រៀបផ្តល់ឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន និងលេខទូរស័ព្ទរបស់លោកអ្នក (បើលោកអ្នកមាន) និង ប្រភេទនៃសេវាដែលលោកអ្នកត្រូវការ។

បើលោកអ្នកមិនចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេស ជាដំបូងលោកអ្នកត្រូវប្រាប់អ្នកឆ្លើយទូរស័ព្ទនូវប្រភេទនៃជំនួយដែលលោកអ្នកត្រូវការ (ដោយគ្រាន់តែនិយាយថា “ភ្ញីលិច”, “មហាជន” ឬ “ទឹក”) បន្ទាប់មកនិយាយឈ្មោះភាសារបស់លោកអ្នក។ គេនឹងភ្ជាប់លោកអ្នកទៅ ទទួលបានសេវាដែលអ្នកត្រូវការ។ ជំនួយផ្សេងៗទៀតនឹងផ្តល់ជូនដល់លោកអ្នក។ បន្ទាប់មក អ្នកបកប្រែរបស់ ទី ណាត្យីនាល គឺជួយប៉ូលិស កងលត់ភ្លើង ឬ ឡានពេទ្យ ដើម្បីទទួលបានអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នក និងព័ត៌មានផ្សេងទៀត។

ប៉ូលិស

នៅក្នុងក្រាមាណសន្ត សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 000 និងសុំនិយាយជាមួយ “ប៉ូលិស”។

ចំពោះបញ្ហាដែលមិនបន្ទាន់ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ ១៣១ ៤៤៤ ឬ ទូរស័ព្ទទៅកាន់ស្នងការដ្ឋានប៉ូលិសប្រចាំតំបន់លោកអ្នក។ លេខ ទូរស័ព្ទរបស់ស្នងការដ្ឋានមានចុះនៅក្រោមចំណងជើង ភ្ញីលិច សេនាត្យីនាល នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ ហិត ភាងសេ ។ កិច្ចបំរើរបស់ប៉ូលិសមិនគិតថ្លៃទេ។

ប៉ូលិសនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីគ្មានទំនាក់ទំនងទៅនឹងកងកម្លាំងយោធាទេ ហើយក៏គ្មានតួនាទីក្នុងនយោបាយដែរ។ ប៉ូលិសមានគោលបំណងដើម្បីការពារអាយុជីវិត និងទ្រព្យសម្បត្តិនៅក្នុងសហគមន៍, បង្ការនិងស៊ើបអង្កេតបទឧក្រិដ្ឋ និងរក្សាសន្តិភាព។ ប៉ូលិសអាចធ្វើអន្តរាគមន៍ក្នុងបញ្ហាគ្រួសារ នៅពេលដែលមានជម្លោះក្នុងគ្រួសារ ឬ ការបាញ់គ្នាពីការរំលោភបំពានលើរាងកាយ ផ្លូវភេទ ឬ ផ្លូវចិត្ត។

ឡានពេទ្យ

បើលោកអ្នកត្រូវការឡានពេទ្យ សូមទូរស័ព្ទលេខ 000 ហើយសុំ "Ambulance" (ឡានពេទ្យ)។ ឡានពេទ្យផ្តល់យានជំនិះសំរាប់ពេលមានភាពអាសន្នទៅមន្ទីរពេទ្យ និងការព្យាបាលភ្លាមៗ។ សូមចងចាំថា កុំដាក់ទូរស័ព្ទចុះឱ្យសោះ បើលោកអ្នកមិនចេះនិយាយអង់គ្លេសទេនោះ - សូមនិយាយភាសារបស់លោកអ្នក ហើយអ្នកបកប្រែភាសានិងជួយលោកអ្នកក្នុងការនិយាយទូរស័ព្ទ។

នៅក្នុងរដ្ឋនិងដែនដីខ្លះ សេវាឡានពេទ្យអាចគិតថ្លៃឈ្នួល ឬក៏អាចគិតចុះថ្លៃចំពោះបណ្តាជនដែលទទួលបានប្រាក់សោធន៍របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី ឬដែលមានប័ណ្ណថែទាំសុខភាព (Health Care Card) (ដែល Centrelink ផ្តល់ឱ្យសំរាប់អ្នកដែលត្រូវបានគេវាយតម្លៃថា ជាអ្នកមានប្រាក់ចំណូលទាប)។ បើលោកអ្នកគ្មានប្រាក់ជំនួយ ទាំងនេះទេ សេវាឡានពេទ្យអាចមានតម្លៃថ្លៃ ដូច្នេះលោកអ្នកប្រហែលជាមានបំណងចូលធ្វើជាសមាជិកឡានពេទ្យ ឬក៏ចូលរួមក្នុងមូលនិធិធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន ដែលចេញថ្លៃឱ្យលើការចំណាយការដឹកជញ្ជូនដោយឡានពេទ្យ។ សូមមើលជំពូកទី 11, ប្រព័ន្ធសុខភាព។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីសេវាឡានពេទ្យនៃរដ្ឋ NSW សូមអានវិបសៃដែលផ្តល់ជូន។ ដើម្បីប្រាប់អំពីបញ្ហាក្នុងតំបន់ ឬជាក់ស្តែងចក្ខុសរសើរឬបណ្តឹងជាមួយនិងសេវានេះ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខដែលផ្តល់ជូន៖

Ambulance Service of NSW

(02) 9320 7777

កងអគ្គិភ័យ

នៅក្នុងក្រាមអាសន្ន សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ ០០០ និងសុំនិយាយទៅកាន់ "ធិរេ ពិរិដាដេ" (កងអគ្គិភ័យ)។ កងអគ្គិភ័យនេះធ្វើការពន្លត់ភ្លើង ជួយសង្គ្រោះមនុស្សចេញពីអគារឆេះ ហើយក៏ជួយក្នុងស្ថានភាពណាដែល មានគ្រោះថ្នាក់នៃខ្លួន ឬ វត្ថុធាតុគីមីផងដែរ។ នៅក្នុងករណីមិនបន្ទាន់ លោកអ្នកអាចប្រើលេខទូរស័ព្ទដែល មានចុះនៅក្រោមចំណងជើង ធិរេ ពិរិដាដេសេ (ស្ថានីយអគ្គិភ័យ) នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ ហិត ភាងសេ។

លេខទូរស័ព្ទក្នុងក្រាមអាសន្នដទៃទៀត

លេខទូរស័ព្ទមានប្រយោជន៍នៅក្រាមអាសន្ន មាននៅផ្នែកខាងមុខនៃបញ្ជីសៀវភៅទូរស័ព្ទ White Pages ក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក។ លេខទាំងនេះមានរួមទាំង៖

Poisons Information Centre (មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានអំពីថ្នាំពុល) **13 1126**
(ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោង)

Child Abuse Prevention Services (CAPS) **1800 688 009**
(សេវាបង្ការការរំលោភកុមារ)
(ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោងសំរាប់ពេលមានវិបត្តិដោយឥតគិតថ្លៃ)

4. ទឹកដីសំរាប់ទៅ ដើម្បីទទួលយកជំនួយ

សេវាតាំងទីលំនៅសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ទើបទៅដល់ថ្មី

ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ (ឌីដ) ផ្តល់ថវិកាឱ្យរំពេចតលមេនេត អរាតស ភ្ញៀវរាម (រ៉ាម) (កម្មវិធីផ្តល់ប្រាក់ជំនួយតាំងទីលំនៅ) ដែលផ្តល់សេវាតាំងទីលំនៅទៅឱ្យអ្នកមករស់នៅជាអិចិប្រែយ័ទើបមកដល់ថ្មីៗ ក្នុងភាពជាអ្នកចូលមកនៅតាមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ និងជាជនអន្តោប្រវេសន៍តាមកម្មវិធីគ្រួសារ ដែលមានការចេះដឹងអង្គភាពសិប្បកម្ម។

អ្នកក្នុងបន្ទុកជនអន្តោប្រវេសន៍មានជំនាញដោយមានរួមទាំងអ្នកមានទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន ដូចជាអ្នកមានទិដ្ឋាការដែលនឹងរៀបការ ហើយនិងអ្នកមានទិដ្ឋាការគូស្វាមីភរិយាបណ្តោះអាសន្ននិងបន្តទៅវិញទៅមក ព្រមទាំងអ្នកក្នុងបន្ទុករបស់អ្នកទាំងនោះនៅក្នុងតំបន់ជនបទដែលមានចំណេះដឹងអង្គភាពសិប្បកម្ម ក៏អាចទទួលសេវាទាំងនេះបានដែរ។

នៅក្រោម រ៉ាម អង្គការទាំងឡាយទទួលបានថវិកាដើម្បីផ្តល់គំរោងការងារសំរាប់ជួយអ្នកមកដល់ថ្មី ឱ្យអាចពឹងពាក់ដោយខ្លួនឯងបាន និងចូលរួមដោយស្មើភាពនៅក្នុងសង្គមស្រុកស្រាវជ្រាវបានរបស់សាមណ្ឌភាព ក្រោយពីមកដល់។ គំរោងការងារទាំងឡាយអាចស្ថិតនៅក្នុងផ្នែករៀនចេះ គ្រូស្រាវជ្រាវ (ការណែនាំឱ្យស្គាល់ប្រទេសស្រុកស្រាវជ្រាវ) ខវេលៀវផ្សេងៗ ជ័រមុនិស្សិត រាជ័រដ័រតេងរាគ្រី (ការបង្កើតសហគមន៍និងការដាក់ បញ្ចូលគ្នា)។ ព័ត៌មានបន្ថែមអំពី រ៉ាម ដោយមានរួមទាំងអង្គការទទួលប្រាក់ រ៉ាម អាចរកឃើញនៅឯ

- Settlement Grants Program (SGP)** www.immi.gov.au/living-in-australia/delivering-assistance/settlement-grants/
- Settlement Services Locator** www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

Migrant Resource Centres (មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍) nig Migrant Service Agencies (អង្គការសេវាកម្មអន្តោប្រវេសន៍)

Migrant Resource Centres (MRCs) និង **Migrant Service Agencies (MSAs)** មានបុគ្គលិកសំរាប់ផ្តល់ព័ត៌មាននិងជំនួយដល់លោកអ្នក ពេលដែលលោកអ្នកអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសស្រុកស្រាវជ្រាវជាពិសេសបើលោកអ្នកមកពីប្រទេសមិននិយាយភាសាអង់គ្លេស។ គេក៏អាចបញ្ជូនលោកអ្នកទៅកាន់សេវាកម្មមានប្រយោជន៍ទៀតដែរ។ សូមមើលបញ្ជីរាយឈ្មោះនៅខាងក្រោមនេះ ដើម្បីរកមើលមណ្ឌល MRC/MSA នៅជិតលោកអ្នក ហើយធ្វើឱ្យមណ្ឌលនេះជាកន្លែងមួយក្នុងចំណោមកន្លែងទាក់ទងមុនគេរបស់លោកអ្នក ក្រោយពីអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសស្រុកស្រាវជ្រាវ៖
កន្លែងទាក់ទង៖

**Baulkham Hills/Holroyd/
Parramatta MRC**
15 Hunter St
PARRAMATTA NSW 2150
Tel: **(02) 9687 9901**
Fax: (02) 9687 9990
Web: www.bhhpmrc.org.au

Canterbury Bankstown MRC
2nd Floor, 59-63 Evaline St
CAMPSIE NSW 2194
Tel: **(02) 9789 3744**
Fax: (02) 9718 0236
Web: www.cbmrc.org.au

**Illawarra Multicultural
Services Inc.**
Wollongong Office
27 Atchison St
WOLLONGONG NSW 2500
Tel: **(02) 4229 6855**
Fax: (02) 4226 3634
Web: www.ims.org.au

Nowra Office
East Nowra Neighbourhood
Centre
Cottage 2, 80 Park Road
East Nowra NSW 2541

Macarthur Diversity Services
Level 2, Centre Court, 101 Queen St
CAMPBELLTOWN NSW 2560
Tel: **(02) 4627 1188**
Fax: (02) 4628 6068
Web: www.mdsi.org.au

Northern Settlement Services
8 Chaucer St
HAMILTON NSW 2303
Tel: **(02) 4969 3399** or
1800 813 205
Fax: (02) 4961 4997
Web: www.mrcnh.org

Wodonga:

Skilled Migration Coordinator
City of Wodonga
104 Hovell St
WODONGA VIC 3690
Tel: **(02) 6022 9267**
Email: skilled@wodonga.vic.gov.au

Queanbeyan:

Auburn MRC
17 Macquarie Rd
AUBURN NSW 2144
Tel: **(02) 9649 6955**
Fax: (02) 9649 4688
Web: www.amrc.org.au

Blacktown MRC
Level 2, 125 Main St
BLACKTOWN NSW 2148
Tel: **(02) 9621 6633**
Fax: (02) 9831 5625
Web: www.blacktownmrc.org.au

Fairfield MRC
Cabramatta Community Centre
Cnr Railway Pde & McBurney Rd
CABRAMATTA NSW 2166
Tel: **(02) 9727 0477**
Fax: (02) 9728 6080
Web:
www.fmrc.net

Liverpool MRC
Ground Floor, 108 Moore Street
LIVERPOOL NSW 2170
Tel: **(02) 9601 3788**
Fax: (02) 9601 1398
Web: www.lmrc.org.au

MigrantLink
Level 3, 20 George St
HORNSBY NSW 1630
Tel: **(02) 9987 2077**
Fax: (02) 9987 1619
Web: migrantlink.org/index.htm

Settlement Assistance
Coordinator
City of Wodonga
104 Hovell St
WODONGA VIC 3690
Tel: **(02) 6022 9339**
Email: info@wodonga.vic.gov.au

The Migrant Resource Centre of Canberra and Queanbeyan Inc.
 2nd Floor, North Building
 180 London Circuit
 CIVIC ACT 2601
 Tel: **(02) 6248 8577**
 Fax: (02) 6257 7655
 Email: mrc@mrccanberra.org.au

Queanbeyan Multilingual Centre (MRC)
 12 Rutledge St
 QUEANBEYAN NSW 2620
 Tel: **(02) 6297 6110**
 Fax: (02) 6297 0386
 Email: anu.gmlc@bigpond.com

Griffith:

Griffith Multicultural Community Council Inc. Resource and Information Centre
 81 Kooyoo St
 GRIFFITH NSW 2680
 Tel: **(02) 6964 2023**
 Email: gmcci@bigpond.net.au

Griffith Multicultural and Migrant Settlement Services
 Griffith City Council
 81 Kooyoo St
 GRIFFITH NSW 2680
 Tel: **(02) 6962 9985**
 Fax: (02) 6962 9956
 Email: settlement@griffith.nsw.gov.au

Adult Migrant English Program (AMEP)
(កម្មវិធីអង់គ្លេសសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ពេញវ័យ)

បន្ថែមពីលើការបង្រៀនភាសាអង់គ្លេសដល់លោកអ្នក, គ្រូ AMEP របស់លោកអ្នកនឹងជួយលោកអ្នកឱ្យយល់អំពីរបៀបរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងសកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃ ដូចជាទៅធនាគារ ទៅផ្សារ ដាក់ពាក្យសុំការងារ ធ្វើ និងការចូលរួមក្នុងសហគមន៍។ មិត្តក្នុងថ្នាក់របស់លោកអ្នកនឹងស្ថិតនៅក្នុងកាលៈទេសៈស្រដៀងនឹង លោកអ្នកដែរ ហើយនឹងមានព័ត៌មានដ៏មានប្រយោជន៍ដើម្បីចែករំលែកដល់លោកអ្នក។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែម អំពី វិធីសូមមើលជំពូកទី២, ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ។

Settlement Services Locator

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

អង្គការអាណិកជន និងសហគមន៍

មានអង្គការអាណិកជន និងសហគមន៍ជាច្រើនដែលអាចជួយលោកអ្នក ឬណែនាំលោកអ្នកទៅកាន់អង្គការទាំងឡាយដែលអាចជួយលោកអ្នក។ ក៏មានក្លឹប អង្គការសហគមន៍ និង អង្គការសាសនាដែលលោកអ្នកប្រហែលជាចង់ចូលរួមផងដែរ។ អង្គការទាំងនេះមានចុះឈ្មោះនៅក្រោមពាក្យ ជលុបស់ និងរឿងរ៉ាវនិសាគ្យិកស្តក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) ។ ឯរាជធានី សៀវភៅ ជនភៀសខ្លួន ឬ ឯរាជធានី រំលឹកទៅឯទេសយ របស់លោកអ្នកនឹងពេញចិត្តផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវបញ្ជីឈ្មោះនៃក្លឹបនិងអង្គការទាំងឡាយ ដែលអាចសក្តិសមនឹងសេចក្តីត្រូវការនិងផលប្រយោជន៍របស់លោកអ្នក។

Legal Aid (ជំនួយខាងច្បាប់)

គ្រប់រដ្ឋនិងដែនដីទាំងអស់ មានអង្គការសហគមន៍ដែលធ្វើការផ្តល់ព័ត៌មានដល់ពលរដ្ឋអំពីសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់របស់ពលរដ្ឋ និងកែលម្អការទទួលបានសេវារបស់ប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌ដោយពលរដ្ឋ។

LawAccess NSW **1300 888 529**

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពផ្នែកស្តាប់និងនិយាយ) **1300 889 529**

វិបសៃ LawAccess NSW www.lawaccess.nsw.gov.au

ដើម្បីទទួលបានជំនួយខាងច្បាប់ដែលទាក់ទងនឹងសង្គមកិច្ច:

Illawarra Legal Centre
7 Greene St
WARRAWONG NSW 2502
Tel: **(02) 4276 1939**
Fax: (02) 4276 1978
TTY: 13 36 77
Website: www.illawarralegalcentre.org.au

Welfare Rights Centre
102, 55 Holt Street
SURRY HILLS NSW 2010
Tel: **(02) 9211 5300** (Sydney)
Tel: **1800 226 028**
(outside Sydney metropolitan)
TTY: (02) 9211 0238
Fax: (02) 9211 5268
Email: welfarerights@welfarerights.org.au
Website: www.welfarerights.org.au

ដើម្បីទទួលបានជំនួយលើបញ្ហាអន្តោប្រវេសន៍:

Immigration Advice and Rights Centre
Level 5, 362 Kent St
SYDNEY NSW 2000
Tel (admin): (02) 9279 4300
Telephone Advice Line:
(02) 9262 3833
Hours: Tuesday & Thursday 2-4pm
Fax: (02) 9299 8467
Email: iarc@iarc.asn.au
Website: www.iarc.asn.au

អំពើហិង្សា

មានសេវាផ្សេងៗដើម្បីជួយជនរងគ្រោះដោយសារឧក្រិដ្ឋកម្ម ឬ អំពើហិង្សា ដោយមានរួមទាំងអំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះ (អំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ)។ សេវាឯទៀតជួយដល់បុរសនិងស្ត្រី និងគ្រួសាររបស់អ្នកទាំងនោះក្នុងការដោះស្រាយនិងការលំបាកចិត្ត ដែលជាញឹកញយរួមចំណែកដល់អំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះឬក្នុងគ្រួសារ។ សូមអានជំពូកទី 5 ទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់អូស្ត្រាលី។

Child Abuse Prevention Services (CAPS) **1800 688 009**
(ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោងដោយឥតគិតថ្លៃសំរាប់ពេលមានវិបត្តិ)

វិបសៃ CAPS www.childabuseprevention.com.au

Violence Against Women (ទូរស័ព្ទជំនួយ 24 ម៉ោង) **1800 200 526**

វិបសៃ Violence Against Women (មានរួមទាំងព័ត៌មានជាភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស)

www.australiasaysno.gov.au

Domestic Violence Advocacy Service (Sydney Advice Line) **(02) 8745 6999**

Rural Free Call Line **1800 810 784**

TTY (សំរាប់អ្នកអន់ថយលើការស្តាប់និងការនិយាយ) **1800 626 267**

Immigrant Women's Speakout **(02) 9635 8022**

NSW Department of Community Services 24-Hour Domestic Violence Line **1800 656 463**

សិទ្ធិរបស់អ្នកប្រើប្រាស់

ការិយាល័យ **វិបសៃសមាគម** ស៊ើបអង្កេតពាក្យប្តឹងតវ៉ា អំពីអង្គការរដ្ឋាភិបាល និងក្រុមហ៊ុនឯកជននៅក្នុង ឧស្សាហកម្មខ្លះៗ គេអាចចាត់វិធានការដើម្បីបញ្ឈប់ការអនុវត្តដោយខុសច្បាប់ គ្មានយុត្តិធម៌ ឬប្រកាន់រើសអើង ឬធ្វើអន្តរាគមន៍ដើម្បីខិតខំឲ្យបានលទ្ធផលកាន់តែសមរម្យឡើងសំរាប់លោកអ្នក។

Australian Communications and Media Authority (ACMA) (អាជ្ញាធរគមនាគមន៍និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយអូស្ត្រាលី) ស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងអំពីខ្លឹមសារមិនសមរម្យ នៅតាមសេវាផ្សព្វផ្សាយធានា ដូចជាទូរទស្សន៍ និងវិទ្យុ ហើយនិងអ៊ីនធឺណិត។ ជាដំបូង លោកអ្នកគួរធ្វើបណ្តឹងទៅកាន់ម្ចាស់នៃសេវានោះ។ បើគេមិនដោះស្រាយបណ្តឹងនេះទេ លោកអ្នកអាចបញ្ជូនបណ្តឹងលោកអ្នកទៅកាន់ ACMA ។ ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង៖

Australian Communications and Media Authority (ទូរស័ព្ទតិចតិចថ្ងៃ) **1800 226 667**

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ) **(03) 9963 6948**

ACMA website www.acma.gov.au

ស្ថិតិសាស្ត្រ រដ្ឋធានីក្រុង រដ្ឋសមរម្យ រដ្ឋមិសស៊ីន (៧៨៨៨) (គណៈកម្មការអ្នកប្រើប្រាស់ និងប្រកួតប្រជែងអូស្ត្រាលី) ផ្តល់ជូនអ្នកប្រើប្រាស់នូវកិច្ចការពារខ្លះៗ ទប់ទល់នឹងរបៀបធ្វើ ពាណិជ្ជកម្មមិនសមរម្យ ក្នុងផ្នែកគិតតម្លៃ ការប្រតិបត្តិប្រឆាំងនឹងការប្រកួតប្រជែង និងទម្លាប់នៅទីផ្សារមិនសមរម្យ ហើយនិងសុវត្ថិភាពផលិតផល។

លេខទូរស័ព្ទសំរាប់ទាក់ទងខ្លះៗគឺ៖

Australian Competition & Consumer Commission **1300 302 502**

Commonwealth Ombudsman **1300 362 072**

Advertising Standards Bureau **(02) 6262 9822**

Banking and Financial Services Ombudsman **1300 780 808**

<u>Credit Union Dispute Resolution Centre</u>	1300 780 808
<u>Financial Industry Complaints Service</u>	1300 780 808
<u>Insurance Ombudsman Service</u>	1300 780 808
<u>Financial Co-operative Dispute Resolution Scheme</u>	1300 780 808
<u>Private Health Insurance Ombudsman</u>	1800 640 695
<u>Superannuation Complaints Tribunal (SCT)</u>	1300 780 808
<u>Telecommunications Industry Ombudsman</u>	1800 062 058
<u>NSW Ombudsman</u> (ការសាកសួរទូទៅ)	(02) 9286 1000
ឬបើលោកអ្នកទូរស័ព្ទពីខាងក្រៅក្រុង Sydney	1800 451 524
TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយនិងស្តាប់)	(02) 9264 8050
<u>Office of Fair Trading</u>	13 3220
TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយនិងស្តាប់)	1300 723 404
<u>Energy and Water Ombudsman (NSW EWON)</u>	1800 246 545

Local Council (សាលាក្រុង)

លោកអ្នកក៏អាចទាក់ទងសាលាក្រុង ឬការិយាល័យសាលាក្រុងផងដែរ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីសេវាកម្មនៅក្នុងតំបន់លោកអ្នក។ ស្ថាប័នទាំងនោះមានរាយនាមនៅក្រោមពាក្យ 'ឡឺ' ពេល ថ្ងៃនិយាយសំ ក្នុងបញ្ជីសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) (អាណជ័យកទី 14, រដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់)។

The Australian Government Regional Information Service (AGRIS) (សេវាផ្តល់ព័ត៌មានតំបន់របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី)

Australian Government Regional Information Service គឺជាសេវាផ្តល់ព័ត៌មានស្តីអំពីសេវា និងកម្មវិធីរបស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី សំរាប់ទីជនបទនិងភូមិភាគនៃប្រទេសអូស្ត្រាលី។ សេវានេះផលិតសៀវភៅ *Australian Government Regional Information Directory* (បញ្ជីព័ត៌មានអំពីភូមិភាគរបស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី) ដែលអាចទទួលយកបាន ដោយទូរស័ព្ទ:

Australian Government Regional Information Service	1800 026 222
AGRIS Regional Entry Point website	<u>www.regionalaustralia.gov.au</u>

ការជួយសង្គ្រោះពេលមានអាសន្ន

បើលោកអ្នកត្រូវការចំណីអាហារ, សម្លៀកបំពាក់, ជម្រក ឬគ្រឿងសង្ហារឹមជាបន្ទាន់ លោកអ្នកអាចស្វែងរកជំនួយពីអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដូចជា:

- St Vincent de Paul Society** 9560 8666
- វិបសៃ **St Vincent de Paul** www.vinnies.org.au
- The Salvation Army** 13 72 58
(សំរាប់អំណោយ ប្រាក់កាស ហាងរបស់
Salvos, Employment Plus
និងការសាកសួរទូទៅ)
- Salvo Care Line** 1300 363 622
- វិបសៃ **Salvation Army** www.salvos.org.au
- The Smith Family** (កម្មវិធីបង្ហាត់ដៅតាមផ្ទះ
និង Each-One-Teach-One) (02) 9744 3188
- វិបសៃ **Smith Family** www.smithfamily.com.au

ចូរកុំខ្លាចក្នុងការសុំជំនួយ។ គេមានលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យខ្លះសំរាប់សិទ្ធិទទួល ហើយមានអង្គការផ្សេងៗជាច្រើនដែលអាចជួយបណ្តាជន ទៅតាម កាលៈទេសៈផ្សេងៗ។ លោកអ្នកគួរទាក់ទង*៨ ឬ ល្បីចាល ថ្ងៃចិល ដើម្បីតែកមើលទៅដែលមាននៅក្នុង តំបន់លោកអ្នក។

ការស្វែងរកសាច់ប្រាក់

Australian Red Cross (អង្គការកាកបាទក្រហមអូស្ត្រាលី) ផ្តល់សេវាកម្មតាមស្វែងរក និងការធ្វើបណ្តាសំរាប់សាច់ប្រាក់ទាំងឡាយដែលបានបែកបាក់គ្នាដោយសារតែសង្គ្រាម, ការបះបោរស៊ីវិល និងមហន្តរាយធម្មជាតិ។

- Australian Red Cross** (NSW Office International Tracing Service) (02) 9229 4143
- វិបសៃ **Red Cross** www.redcross.org.au

ការពិគ្រោះឱវាទពេលមានវិបត្តិ តាមទូរស័ព្ទ

មានសេវាផ្សេងៗដែលផ្តល់ឱវាទតាមទូរស័ព្ទ ដោយរួមទាំងទូរស័ព្ទ **Lifeline** ដែលផ្តល់ជូនឱវាទដោយ ឥតគិតថ្លៃនៅគ្រប់ពេលម៉ោងទាំងអស់។ លោកអ្នកប្រហែលជាមានអារម្មណ៍អស់សង្ឃឹមយ៉ាងខ្លាំង ដោយគ្រាន់តែត្រូវការនិយាយជាមួយអ្នកណាម្នាក់ ឬចង់ប្រើសេវាឯកទេសផ្តល់ឱវាទលើបញ្ហាប្រាក់កាស ល្បែងស៊ីសង ឬយុវជន។

- Lifeline** (ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោងសំរាប់ពេលមានវិបត្តិ) 13 1114
- វិបសៃ **Lifeline** www.lifeline.org.au

ការពិគ្រោះឱវាទអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ និង ទំនាក់ទំនងមេត្រីភាពដទៃទៀត

Relationships Australia (អង្គការទំនាក់ទំនងអូស្ត្រាលី) ផ្តល់ជូនការពិគ្រោះឱវាទ, អប់រំ និងសេវាសម្រាប់សម្រួលសំរាប់បុគ្គលម្នាក់ៗ គូស្រករ និងគ្រួសារ។ គេគិតថ្លៃសេវាដែលអាស្រ័យទៅលើកំរិតប្រាក់ចំណូលរបស់លោកអ្នក។ គេអាចរៀបចំអ្នកបកប្រែភាសាជួន បើលោកអ្នកត្រូវការ។

Relationships Australia **1300 364 277**
Relationships Australia website www.relationships.com.au

Men's Line Australia (ទូរស័ព្ទសំរាប់បុរសអូស្ត្រាលី) ផ្តល់សេវាពិគ្រោះឱវាទ ព័ត៌មាន និងបញ្ជូន ដើម្បីជួយបុរសដែលមានបញ្ហាជាមួយនឹងការរស់នៅរបស់គ្រួសារ ឬចំណងមេត្រីភាពចំងងរបស់ខ្លួន។ សេវានេះក៏ផ្តល់ជំនួយនិងព័ត៌មានផងដែរសំរាប់ស្ត្រីនិងសមាជិកគ្រួសារ ដែលបារម្ភអំពីសុខុមាលភាពនៃក្លឹមមេត្រីភាព ប្តី ឬ ឪពុករបស់ខ្លួន។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង៖

Men's Line Australia (ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោង) **1300 789 978**
វិបសៃ Men's Line Australia www.menslineaus.org.au

ការពិគ្រោះឱវាទលើការទទួលបានរងទារុណកម្ម និង ការតក់ស្លុតជាខ្លាំង

ណារី វ៉ែរីច ថ្ងៃ តហៈ ទេរតតមនេត រាជឿ ហេចិលិតាគីនៀថ ឡាតុរោជ ទុរមារ៉ុវិវ័រស (០៧*១១)
 (សេវាសំរាប់ព្យាបាលនិងដឹកនាំសម្បទានៃអ្នករស់រានមានជីវិតពីការធ្វើទារុណកម្ម និងរងការតក់ស្លុតជាខ្លាំង) គឺជាសេវាទូទាំងរដ្ឋដែលផ្តល់ការពិគ្រោះយោបល់និងជំនួយសំរាប់ជនភៀសខ្លួន និងអ្នកដែលមានសារវតារដើមដូចជនភៀសខ្លួន។

សេវា STARTTS មានរួមទាំងការពិនិត្យវាយតម្លៃចិត្តសាស្ត្រ ការពិគ្រោះយោបល់ ការព្យាបាលដោយ ចលនាជំនួយផ្លូវចិត្ត ក្រុមអប់រំនិងព្យាបាលរោគ ជំរុយជន និងកម្មវិធីជួយគ្រួសារដើម្បីកែតម្រូវទៅនឹងការរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ក្រៅពីនេះ STARTTS ទទួលបានការជាក់លាក់ដើម្បីផ្តល់ជំនួយនិងការពិគ្រោះឱវាទសំរាប់ជនភៀសខ្លួនមកដល់ថ្មី ក្នុងអម្បុងពេលដប់ពីរខែដំបូងនៃការតាំងទីលំនៅនៅក្នុង តំបន់ទីក្រុង Sydney, Newcastle និង Wollongong ។

សេវា STARTTS បានហ្វឹកហ្វឺនអ្នកពិគ្រោះឱវាទ ភ្នាក់ងារគំរោងការងារ ដែលនិយាយភាសាផ្សេងៗមួយចំនួន ហើយរៀបចំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសាដើម្បីចូលរួមពេលប្រជុំពិគ្រោះឱវាទជាមួយនិងអតិថិជន បើចាំបាច់។ សេវា STARTTS ពុំប្រកាន់សាសនា ពុំមានទាក់ទងនឹងនយោបាយ ហើយលាក់ការសម្ងាត់។ លោកអ្នកអាចទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមពីវិបសៃ ឬ ដោយទូរស័ព្ទទៅ :

- Carramar** **(02) 9794 1900**
 (ការបញ្ជូន/សំណូមពរសំរាប់សេវា/ការសាកសួរអំពីទីតាំងការចុះទៅតាមមូលដ្ឋាន)
- Auburn** (ការិយាល័យសាខា) **(02) 9646 6666**
- Liverpool** (ការិយាល័យសាខា) **(02) 8778 2000**
- Coffs Harbour** (ការិយាល័យសាខា) **(02) 6650 9195**
- Newcastle** (ការិយាល័យសាខា) **(02) 4924 6286**
- STARTTS website** www.startts.org.au

សេវាហិរញ្ញកិច្ច

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកនឹងឃើញមានផលិតផលនិងសេវាផ្សេងៗយ៉ាងច្រើន នៃផ្នែកធនាគារ, សេវាធនចូលនិវត្តន៍ និង វិនិយោគទុន។ ផលិតផលនិងសេវាហិរញ្ញកិច្ច អាចលក់និងជំរុញដោយអាជីវកម្មតែប៉ុណ្ណោះ ដែលរដ្ឋាភិបាលផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ។ វាជាអំពើខុសច្បាប់ ក្នុងការលក់សេវាហិរញ្ញកិច្ចដោយគ្មានអាជ្ញាប័ណ្ណ។

វិបសៃ Understanding Money www.understandingmoney.gov.au/content/

អ្នកមិនស្មោះត្រង់ខ្លះប្រហែលជាព្យាយាមលួចបន្លំពីលោកអ្នក ដោយបញ្ជាក់លោកអ្នកឲ្យប្រគល់លុយទៅឲ្យខ្លួន។ បើលោកអ្នកមានបណ្តឹងអំពីឱវាទលើការដាក់ប្រាក់, ប្រាក់កម្ចីអាជីវកម្ម, ធានារ៉ាប់រង, សេវាធនចូលនិវត្តន៍, ការបណ្តាក់ទុន និង ហិរញ្ញកិច្ច ឬមួយលោកអ្នកមិនដឹងច្បាស់ ឬ សង្ស័យអំពីការបណ្តាក់ទុន សូមទាក់ទង

Australian Securities and Investments Commission (ASIC) (គណៈកម្មការ វិនិយោគទុននិងប័ណ្ណតំណាងទ្រព្យអូស្ត្រាលី)។

ASIC Infoline **1300 300 630**
វិបសៃ ASIC www.fido.asic.gov.au

កិច្ចការធនាគារ

ធនាគារ ស្ថាប័នហិរញ្ញកិច្ច និង សហជីពឥណទាន ផ្តល់សេវាធនាគារ។ ដើម្បីដកប្រាក់ លោកអ្នកអាចអញ្ជើញទៅធនាគារ ឬ ប្រើប័ណ្ណធនាគារ និងលេខ **ភីណា** (លេខសម្គាល់ខ្លួន)លោកអ្នក ដើម្បីដកប្រាក់ចេញពី**1៩** (ម៉ាស៊ីនដកប្រាក់ស្វ័យប្រវត្តិ)។ ចូរកុំសរសេរលេខ ភីណា លោកអ្នកនៅលើប័ណ្ណធនាគារលោកអ្នកឲ្យសោះ។ **បើលោកអ្នកបាត់ប័ណ្ណធនាគារ ឬមាននរណាមួយលួចយកនោះ សូមប្រាប់ធនាគាររបស់លោកអ្នកជាបន្ទាន់។**

ប្រាក់កម្ចី និង ឥណទាន

ប្រាក់កម្ចីឬឥណទាន គឺនៅពេលដែលលោកអ្នកខ្ចីលុយ ហើយយល់ព្រមសងវិញ នៅពេលក្រោយទៀត ដោយមានថ្លៃត្រូវបង់បន្ថែម ដែលស្គាល់ថាជាការប្រាក់។ ប្រភេទខ្លះនៃប្រភេទខុសគ្នារបស់ប្រាក់កម្ចី គឺជាប្រាក់កម្ចី ផ្ទាល់ខ្លួន, ប្រាក់កម្ចីទិញផ្ទះ, ប័ណ្ណឥណទាន និង ការដកប្រាក់លើសប្រាក់បញ្ញើ។ ថ្លៃនៃប្រាក់កម្ចីនឹងមានភាព ខុសគ្នាជាខ្លាំង ដោយអាស្រ័យលើប្រភេទនៃប្រាក់កម្ចី, ម្ចាស់ប្រាក់កម្ចី, រយៈពេលដែលលោកអ្នកត្រូវការដើម្បី សងវិញ, អត្រាការប្រាក់ និង ថ្លៃឈ្នួលនិងការគិតកំរៃទាំងពួង។ **វាជាការសំខាន់ណាស់ដែលលោកអ្នកមិនត្រូវទទួលយកប្រាក់កម្ចី ឬ ប្រើប័ណ្ណឥណទានរបស់លោកអ្នកឡើយ បើលោកអ្នកមិនអាចលែងលក់ប្រាក់សងវិញបានទេនោះ។**

បើលោកអ្នកមានការលំបាកក្នុងការសងប្រាក់កម្ចីលោកអ្នក ដោយសារតែលោកអ្នកមានជម្ងឺ ឬ បាត់បង់ការងារនោះ លោកអ្នកអាចសុំឲ្យគេផ្តល់ការបង់សងរបស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកត្រូវការជំនួយ សូមទាក់ទង :

Centrelink's Financial Information Service **13 2300**

អ្នកពិគ្រោះផ្តល់ឱវាទផ្នែកហិរញ្ញកិច្ច ផ្តល់ឱវាទដោយឥតគិតថ្លៃ និងលាក់ការណ៍សម្ងាត់។ ដើម្បីរកមើលអ្នកពិគ្រោះផ្តល់ឱវាទផ្នែកហិរញ្ញកិច្ចម្នាក់ដែលនៅជិតលោកអ្នក សូមទាក់ទង Australian Securities and Investments Commission (ASIC) ឬ Centrelink's Financial Information Service ។

ការធានារ៉ាប់រង

ការធានារ៉ាប់រងគឺនៅពេលដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ដើម្បីការពារលោកអ្នកទល់នឹងលទ្ធភាពនៃការបាត់បង់ប្រាក់លោកអ្នក បើមានអ្វីមួយមិនល្អកើតឡើងនោះ។ ប្រភេទទូទៅនៃការធានារ៉ាប់រង គឺការធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ,

ការធានារ៉ាប់រងឥតវ៉ាន់ និង ការធានារ៉ាប់រងថយន្ត។ បើលោកអ្នកមានថយន្ត លោកអ្នកត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងដើម្បីការពារលោកអ្នក បើលោកអ្នកធ្វើឲ្យនរណាម្នាក់ប្រព្រឹត្តិប្រហារ ដោយចេតនា លោកអ្នកក៏អាចបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រងទូលំទូលាយសំរាប់ថយន្តផងដែរ ដែលផ្តល់ការចេញថ្លៃធានារ៉ាប់រងវិញតែឥតទូលាយ។

ជំនួយពន្ធដារ

ឆ្នាំពន្ធដារ(ឬឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុ)អូស្ត្រាលី គឺចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដា ដល់ថ្ងៃទី 30 ខែមិថុនា។ នៅក្រោមច្បាប់អូស្ត្រាលី ប្រជាពលរដ្ឋភាគច្រើនត្រូវតែដាក់របាយការណ៍បង់ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំ ជាមួយនិង រដ្ឋសាលា ទាខាត្ស៊ីន ៧៧៧ ដោយចុះថ្ងៃទី 30 មិថុនា និងថ្ងៃទី 31 តុលា រៀងរាល់ឆ្នាំ។

គេមាន **១១ លេខ** សំរាប់អ្នកមានប្រាក់ចំណូលទាប ដោយមានរួមទាំងអ្នករ៉យបាស់ អ្នកមកពីសាវតារ ភាសានិងវប្បធម៌ផ្សេងៗគ្នា អ្នកមានពូជវង្សជាជនជាតិដើម ឬប្រទេស ឬ ទៀវរសេ រំតតិ សលាជនសេ ឬអ្នកមានពិការភាព។ **១១ លេខ** គឺជាសេវាឥតគិតថ្លៃ ហើយមានដំណើរការចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដារហូតដល់ ថ្ងៃទី 31 ខែតុលា។ ដើម្បីឲ្យដឹងថាតើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាននិងទីតាំងនៃ **១១ លេខ ជនភៀស** នៅជិត លោកអ្នកជាងគេ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ៖

Tax Help

13 2861

5. ទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់អូស្ត្រាលី

ការយល់ដឹងអំពីទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់របស់អូស្ត្រាលី នឹងជួយលោកអ្នកក្នុងការតំរូវទៅតាមការសំដៅនៅក្នុងសហគមន៍អូស្ត្រាលី។

ប្រទេសអូស្ត្រាលីគឺជាសង្គមយល់ធម្មតាស្របគ្នា និងមានប្រពៃណីវប្បធម៌ផ្សេងៗគ្នាមួយ ដែលមានប្រជាពលរដ្ឋមកពីសាវតារវប្បធម៌និងជាតិពន្ធុផ្សេងៗយ៉ាងច្រើន។ ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីមកពីគ្រប់ទីកន្លែងទាំងអស់ក្នុងពិភពលោក។ ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីប្រហែល 45 ភាគរយ មានកំណើតនៅបរទេស ឬមានមាតាបិតាមានកំណើតនៅបរទេស។ ទោះជាអង្គគ្រួសារជាភាសាជាតិក្តី ក៏ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីនិយាយភាសាប្រហែល 300 ទៀតដែរ ដោយមានរួមទាំងភាសាជនជាតិដើមនៅក្នុងប្រទេសនេះ។ ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីគោរពអនុវត្តសាសនាផ្សេងៗគ្នាជាច្រើន។

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ជនរាល់រូបមានសេរីភាពក្នុងការសំដែងនិងរក្សាប្រពៃណីវប្បធម៌និងសាសនារបស់ខ្លួន ក្នុងរង្វង់ក្របខណ្ឌច្បាប់ ហើយចូលរួមនិងធ្វើជាសមាជិកក្នុងភាពជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីមួយរូប។ ជាដំបូង លោកអ្នកប្រហែលជាមិនធ្លាប់ដឹងភាពផ្សេងៗគ្នាឡើយ។ យ៉ាងណាមិញ បើលោកអ្នកចេះកុំទូលាយ ព្រមទាំងគោរពបុគ្គលគំនិត និងប្រពៃណីដទៃទៀត នោះលោកអ្នកទំនងជាចុះសំរុងនិងសំរេចជោគជ័យនៅក្នុងជីវិតថ្មីរបស់លោកអ្នក។

ការទទួលខុសត្រូវ និងតម្លៃ

សេរីភាពនិងសមភាពដែលយើងរីករាយទទួលបាននៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ផ្អែកលើជនរាល់រូបក្នុងការអនុវត្តនូវការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួន។ យើងរំពឹងថា លោកអ្នកមានសេចក្តីស្មោះត្រង់ចំពោះប្រទេសអូស្ត្រាលី គាំទ្រការរស់នៅទៅតាមលក្ខណៈប្រជាធិបតេយ្យរបស់យើង និងជួយរក្សាទំនៀមទំលាប់នៃការទទួលយកការរាប់បញ្ចូល និងយុត្តិធម៌សំរាប់ជនរាល់រូប។

តម្លៃរបស់យើងផ្តល់គោលការណ៍សំរាប់សង្គមសេរីនិងប្រជាធិបតេយ្យរបស់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ តម្លៃទាំងនោះមានរួមទាំង៖

- ការគោរពតម្លៃស្មើភាព កិត្តិយស និងសេរីភាពរបស់បុគ្គលនីមួយៗ
- សេរីភាពក្នុងការនិយាយស្តី
- សេរីភាពនៃសាសនានិងរដ្ឋាភិបាលមិនកាន់សាសនា
- សេរីភាពនៃសមាគម
- ការគាំទ្រប្រជាធិបតេយ្យសភា និងបទបញ្ញត្តិច្បាប់
- សមភាពនៅក្រោមច្បាប់
- សមភាពរបស់បុរសនិងស្ត្រី
- សមភាពនៃឱកាស
- សន្តិភាព
- ស្មារតីសមភាពនិយមដែលឱបក្រសោបការអនុគ្រោះ ការគោរពទៅវិញទៅមក និងសមាមាតិក្តីចំពោះអ្នកត្រូវការ។

សមភាព និងការប្រឆាំងនឹងភាពរើសអើង

លោកអ្នកមានសិទ្ធិច្បាស់លាស់ ហើយច្បាស់លាស់ក្នុងការប្រកាន់តែរក្សាសមភាព ត្រូវបានគេគិតថាជាសមរម្យដូចគ្នា គ្រប់គ្នាដែរ។ ស្រដៀងគ្នានេះដែរ លោកអ្នកគួរគោរពអ្នកដទៃ ទោះជាអ្នកនោះមានកំណើតនៅក្នុងប្រទេស អូស្ត្រាលី ឬធ្វើដំណើរមករស់នៅទីនេះដូចជាលោកអ្នកដែរ។

នៅក្រោមច្បាប់សហព័ន្ធនិងរដ្ឋ/ដែនដីប្រឆាំងនឹងការប្រកាន់តែរើសអើងរបស់ គ្មានបុគ្គលណាម្នាក់គួរទទួលបានការ ប្រព្រឹត្តិអំពើទៅលើ ដែលមានកំរិតអង្គការដទៃ ដោយសារសារពើពន្ធ, ពូជសាសន៍, ប្រទេសកំណើត, ភេទ, ភាពមានគូស្រករឬនៅលើ, មានផ្ទៃពោះ, ជំនឿសាសនាឬឃោបាយ, ពិការភាព ឬ ចំណង់រួមភេទរបស់គេនោះទេ។ ហេតុការណ៍នេះ អនុវត្តស្ទើរតែគ្រប់អន្លើ រាប់បញ្ចូលទាំងការប្រកបការងារ, ការសិក្សា, ទីលំនៅ, ការទិញទំនិញ និងការប្រើប្រាស់សេវាដូចជាជួបជុំបណ្ឌិត, ធនាគារ និង សណ្ឋាគារ ជាដើម។ បុរសនិងស្ត្រីមានភាពស្មើគ្នា នៅក្រោមច្បាប់ និង សំរាប់គោលបំណងដទៃទៀតទាំងអស់។

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានប្រពៃណីក្នុងការនិយាយដោយសេរី។ យ៉ាងណាមិញ វាជាអំពើខុសច្បាប់ក្នុងការមាក់ងាយ បង្កប់ ធ្វើអំពើមិនសមហេតុផល ឬ យាយីរំខានជនម្នាក់ឬក្រុមមួយទៀត ដោយសារតែគោលការណ៍នៃជាតិ សាសន៍ ភេទ ភាពមានគូស្រករឬនៅលើ មានផ្ទៃពោះ ឬជំនឿឃោបាយឬសាសនា។

កម្មវិធី **Living in Harmony** (ការរស់នៅចុះសំរុងគ្នា)របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី លើកកំពស់តម្លៃទាំងឡាយ ដែលបានពណ៌នាខាងលើ កាតព្វកិច្ចទៅវិញទៅក និងការយល់ដឹងរវាងប្រជាពលរដ្ឋមកពីសាវតារផ្សេងៗគ្នា។ កម្មវិធីនេះក៏មានគោលបំណងដោះស្រាយភាពមិនយល់អធ្យាស្រ័យគ្នាផងដែរ។ កម្មវិធីនេះ បំពេញការងារនោះ តាមរយៈ:

- គំរោងសហគមន៍ក្នុងតំបន់
- ភាពជាដៃគូ ជាមួយនិងអង្គការជាតិ
- វិធីសាស្ត្រផ្តល់ព័ត៌មានសាធារណៈ ដែលមានរួមទាំង Harmony Day (ទិវាចុះសំរុងគ្នា) នៅថ្ងៃទី 21 មីនា រៀងរាល់ឆ្នាំ។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង:

- Harmony Day** (ទិវាចុះសំរុងគ្នា) **1800 331 100**
- គំរោងការងារសហគមន៍ដែលទទួលប្រាក់ឧបត្ថម្ភ** **1800 782 002**
- Living in Harmony website** www.harmony.gov.au

Australian Human Rights Commission (គណៈកម្មការសិទ្ធិមនុស្សអូស្ត្រាលី) គ្រប់គ្រងច្បាប់ សហព័ន្ធនៅក្នុងផ្នែកសិទ្ធិមនុស្ស ប្រឆាំងនឹងការប្រកាន់តែរើសអើង និងយុត្តិធម៌សង្គម។

- Australian Human Rights Commission** **1300 369 711**
- TTY** (សំរាប់អ្នកអន់ថយលើការស្តាប់និងការនិយាយ) **1800 620 241**
- Website** (ដោយមានរួមទាំងព័ត៌មានភាសា ក្រៅពីអង់គ្លេស) www.hreoc.gov.au

Anti Discrimination Board of New South Wales

- Sydney** (លេខទូរស័ព្ទនៃការិយាល័យ) **(02) 9268 5555**
- Sydney** (សេវាសាកសួរទូរស័ព្ទ និងសេវាផ្តល់ ឱវាទនិយោជក) **(02) 9268 5544**

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយនិងស្តាប់)	(02) 9268 5522
Wollongong	(02) 4224 9961
Newcastle	(02) 4926 4300
Rural and Regional NSW (មិនគិតថ្លៃ)	1800 670 812

បទល្មើសឧក្រិដ្ឋកម្ម

ជាធម្មតា ឧក្រិដ្ឋកម្មត្រូវបានពណ៌នាថាជាឥរិយាបថប្រហារដែលប្រឆាំងនឹងច្បាប់ ហើយអាចបណ្តាលឲ្យមានការដាក់ទណ្ឌកម្ម។ គេរំពឹងថា ជនរាល់រូបក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវគោរពច្បាប់ទាំងអស់របស់អូស្ត្រាលី។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីបទល្មើសឧក្រិដ្ឋកម្ម និងតួនាទីរបស់ប៉ូលិសនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមបើកមើលអ៊ីនធើរណ៍ www.apmab.gov.au/pubs/PoliceGuide.html (មានជាភាសាចំនួន 8)។

បើលោកអ្នកបានឃើញបទល្មើសឧក្រិដ្ឋកម្មមួយ ឬបើលោកអ្នកមានព័ត៌មានដែលអាចជួយប៉ូលិសក្នុងការដោះស្រាយឧក្រិដ្ឋកម្ម សូមទាក់ទង៖

Crime Stoppers **1800 333 000**

ការអនុវត្តសាសនានិងវប្បធម៌ ត្រូវបញ្ជាក់សមស្របតាមច្បាប់មានមកហើយរបស់អូស្ត្រាលី។ ឧទាហរណ៍៖ ច្បាប់ក្នុងរដ្ឋនិងដែនដីទាំងឡាយ ហាមប្រាមការអនុវត្តទាំងពួងដែលជាប់ទាក់ទងនឹងការរំកិលកាត់អង្គជាតិ និងអំពើហិង្សា នៅក្នុងផ្ទះ។

អំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះឬគ្រួសារ

ដូចគ្នានឹងប្រទេសដទៃទៀតដែរ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី អំពើហិង្សាចំពោះជនម្នាក់ទៀតគឺជាអំពើខុសច្បាប់ ហើយត្រូវបានចាត់ទុកថាមានភាពធ្ងន់ធ្ងរណាស់។ អំពើនេះមានរួមទាំងអំពើហិង្សាក្នុងរង្វង់ទីលំនៅ និងក្នុងរង្វង់ប្តីប្រពន្ធដែលស្គាល់ថាជាអំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះឬគ្រួសារ។ អំពើនេះគឺជាឥរិយាបថមួយដោយជនម្នាក់ ដែលអាចធ្វើឲ្យជនរងគ្រោះជួបប្រទះឬភ័យខ្លាចអំពីការរំលោភបំពាននិងខូចខាតដល់រាងកាយ ផ្លូវភេទ ឬ ផ្លូវចិត្ត, ចំណងទាក់ទងផ្លូវភេទដោយបង្ខំ, ភាពឯកោឬការដកហូតផ្នែកប្រាក់កាសដោយបង្ខំ។

Violence Against Women (ទូរស័ព្ទជំនួយ 24 ម៉ោង) **1800 200 526**

វិបសែ Violence Against Women (ដោយមាន រួមទាំងព័ត៌មានក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស)
www.australiasaysno.gov.au

Men's Line Australia (ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោង) **1300 789 978**

វិបសែ Men's Line Australia www.menslineaus.org.au

Domestic Violence Advocacy Service (02) 8745 6999
(ទូរស័ព្ទផ្តល់ឱវាទក្រុង Sydney)

(ឬបើលោកអ្នកទូរស័ព្ទពីខាងក្រៅក្រុង Sydney) **1800 810 784**

TTY (សំរាប់អ្នកអន់ថយលើការស្តាប់និងការនិយាយ) **1800 626 267**

NSW Department of Community Services 24-Hour Domestic Violence Line **1800 656 463**

Kids Helpline (សេវា 24 ម៉ោង)

1800 551 800

Immigration Advice and Rights Centre (ទូរស័ព្ទផ្តល់ឱវាទ)

(02) 9262 3833

Immigrant Women's Speakout

(02) 9635 8022

បើលោកអ្នកមានការភ័យខ្លាចជាបន្តបន្ទាប់អំពីសុវត្ថិភាព សូមទូរស័ព្ទទៅ“**ប៉ូលីស**” តាមលេខ **000** ឬទៅកាន់ស្នងការដ្ឋានប៉ូលីសតំបន់ ហើយសុំជួប Domestic Violence Liaison Officer (ភ្នាក់ងារទំនាក់ទំនងអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ)។ បើត្រូវការជំនួយបកប្រែភាសា សូមទូរស័ព្ទទៅ TIS National តាមលេខ **131 450** ។

អាយុផ្លូវច្បាប់ដើម្បីផ្តល់ការអនុញ្ញាត

អាយុផ្លូវច្បាប់ដើម្បីផ្តល់ការអនុញ្ញាត ដែលជាអាយុទទួលស្គាល់ដោយច្បាប់ ទទួលស្គាល់នូវសិទ្ធិរបស់លោកអ្នកដើម្បីយល់ព្រមរួមភេទជាមួយជនម្នាក់ទៀត មានកំរិតខុសៗគ្នាពីរដ្ឋមួយទៅរដ្ឋមួយទៀត។ ការរួមភេទជាមួយជនណាមួយដែលមានអាយុតិចជាងអាយុផ្តល់ការអនុញ្ញាតគឺជាអំពើខុសច្បាប់ ហើយអាចមានការផាកពិន័យដ៏ធ្ងន់ធ្ងរចំពោះជនណាមួយដែលធ្វើល្មើសនឹងច្បាប់នេះ។

នៅក្នុងរដ្ឋ ណារី អាយុដើម្បីផ្តល់ការអនុញ្ញាតគឺ ១៦ ឆ្នាំ សំរាប់ទាំងបុរសនិងទាំងស្ត្រី។ ច្បាប់នេះការពារជនវ័យក្មេងប្រឆាំងនឹងអំពើកេងប្រយោជន៍។

លោកអ្នកអាចទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីអាយុផ្តល់ការអនុញ្ញាត ដោយទាក់ទងគ្រឹះស្ថានសុខភាពផ្លូវភេទ ឬ គ្លីនិកគំរោងគ្រួសារ។

សិទ្ធិរបស់កុមារ

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានការប្តូរផ្លាស់ប្តូរមុនមួយដើម្បីការពារសិទ្ធិមនុស្សរបស់កុមារ ដែលអាចខុសគ្នាពីការអនុវត្តនៃវប្បធម៌ខ្លះក្នុងការចិញ្ចឹមបីប៉ាប់កូន។ ការអនុវត្តជាក់លាក់ដែលខុសច្បាប់នៅក្រោមច្បាប់អូស្ត្រាលី មានរួមទាំងការបង្ខំឲ្យរៀបការនៅវ័យក្មេង និងការកាត់ផ្តែកសាច់ដៃយោធី (កាត់ចេញ)។ ជាការខុសច្បាប់ផងដែរក្នុងការយកបុបពួនកុមារទៅកាន់ប្រទេសមួយទៀតសំរាប់បង្ខំឲ្យរៀបការនៅវ័យក្មេង ឬកាត់សាច់ដៃយោធី ឬឲ្យអ្នកណាមួយទៀតរៀបចំការអនុវត្តនេះ។ មានសេវាសំរាប់ឆ្លើយតបនឹងការអនុវត្តទាំងនេះ។

ច្បាប់ការពារកុមារទល់នឹងការរំលោភវាយដំរាងកាយ ផ្លូវភេទ និងផ្លូវចិត្ត ការធ្វេសប្រហែស និងអំពើហិង្សា ទាំងនៅផ្ទះនិងទាំងនៅសាលារៀន ហើយត្រូវផ្តល់ដោយសមហេតុផលនូវការមើលខុសត្រូវនិងការថែទាំកុមារ។ ជាទូទៅការដាក់វិន័យរាងកាយគឺជាអំពើមិនគួរធ្វើឡើយ ហើយបើអំពើនេះបណ្តាលឲ្យមានគ្រោះភ័យខ្លាំងក្លា នោះវាជាអំពើខុសច្បាប់។ អំពើនេះគ្មានការអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើនៅក្នុងសាលារៀនឡើយ។

នៅពេលដែលការអនុវត្តណាមួយបង្កគ្រោះភ័យ ឬទំនងជាធ្វើឲ្យមានគ្រោះភ័យចំពោះកុមារឬជនវ័យក្មេង ជហិលដិតភ្នែកចេត្តិ្យន រំលោភសេ (សេវាការពារកុមារ)អាចជាប់ពាក់ព័ន្ធដើម្បីធានាសុវត្ថិភាពនិងសុខុមាលភាពរបស់កុមារ។ បើលោកអ្នកឬអ្នកណាមួយដែលលោកអ្នកដឹងថាត្រូវការកិច្ចការពារទល់នឹងអំពើហិង្សាឬការរំលោភ លោកអ្នកគួរទាក់ទងប៉ូលីសឬសេវាការពារកុមារ។

កិច្ចការពារកុមារ

Child Abuse Prevention Service (CAPS) (ទូរស័ព្ទពេលមានវិបត្តិដោយឥតគិតថ្លៃ 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ)

1800 688 009

CAPS website

www.childabuseprevention.com.au

ការរៀបការដោយបង្ខំនៅវ័យក្មេង

**International Social Service (ISS)
Australian Branch**

1300 657 843

ISS website

www.iss.org.au

សិទ្ធិនិងសុខភាពបង្កបង្កើតកូនរបស់ស្ត្រី

ការអនុវត្តនូវការកាត់ផ្តែកសាច់ដៃយោធី ឬអំពើហិង្សាមួយទៀតដែលកែប្រែដល់យោធីរបស់ស្ត្រី និងមិនមែនធ្វើដោយសារមូលហេតុសុខភាព គឺជាអំពើខុសច្បាប់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ វាក៏ជាអំពើខុសច្បាប់ផងដែរក្នុងការយកឬបញ្ជូនកូនទៅកាន់ប្រទេសមួយទៀតដើម្បីប្រព្រឹត្តអំពើនោះ ឬច្បាប់ណាមួយទៀតរៀបចំអំពើនេះ។ ស្ត្រីនិងកុមារដែលទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី អាចមានបញ្ហាសុខភាពដោយសារតែការអនុវត្តនេះ។ មានសេវាពិសេសដើម្បីជួយអ្នកទាំងនោះ។

Women's Information and Referral Service (WIRS)

1800 817 227

Website

www.women.nsw.gov.au/referral/wirs.htm

ការបើកបរ

ដើម្បីបើកបរថយន្តនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកត្រូវតែមានប័ណ្ណបើកបរ ហើយរថយន្តដែលលោកអ្នកកំពុងបើក ត្រូវតែចុះបញ្ជីជាមួយនិងរដ្ឋាភិបាល។ ដើម្បីទទួលបានប័ណ្ណបើកបរ និង ការចុះបញ្ជីថយន្តសូមអានជំពូកទី 1 កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់ ។

ការប្រព្រឹត្តល្មើសនឹងច្បាប់ចរាចរណ៍អាចបណ្តាលឲ្យមានការផាកពិន័យយ៉ាងច្រើន, ការបាត់បង់នូវប័ណ្ណបើកបររបស់លោកអ្នក ឬថែមទាំងជាប់ពន្ធនាគារទៀតផង។ ការប្រើទូរស័ព្ទដៃនៅពេលបើកបរគឺជាអំពើខុសច្បាប់ លើកលែងតែលោកអ្នកប្រើឧបករណ៍ដែលមិនចាំបាច់ប្រើដៃកាន់ទូរស័ព្ទ។

ថយន្តទាំងអស់មានខ្សែក្រវាត់កៅអី (ហៅថា "ឧបករណ៍បង្ហាង" ផងដែរ) សំរាប់ជនពេញវ័យ និងក្មេងៗ។ លោកអ្នកនឹងត្រូវមានកៅអីបង្ហាងពិសេសដែលមានការយល់ព្រមពីរដ្ឋាភិបាល សំរាប់កុមារនិងទារក។ ច្បាប់ចែងថាជនរាល់រូបដែលជិះទូរស័ព្ទរបស់លោកអ្នកត្រូវតែប្រើខ្សែក្រវាត់កៅអី ឬកៅអីបង្ហាងក្នុងក្មេងត្រឹមត្រូវ ហើយបើលោកអ្នកជាប់ទាក់ទិននៅក្នុងគ្រោះថ្នាក់តាមផ្លូវថ្នល់ លោកអ្នកត្រូវរាយការណ៍ទៅប៉ូលិសភ្លាម។

នៅតាមទីកន្លែងខ្លះ លោកអ្នកអាចជួលកៅអីសុវត្ថិភាពសំរាប់កុមារ។ ដើម្បីស្វែងរកទីកន្លែងលក់លោកអ្នកមានសេវានេះដែរឬទេ សូមទាក់ទង៖

Kidsafe NSW

(02) 9845 0890

ជំនួយជាភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស

131 450

Website

www.kidsafe.com.au

ច្បាប់ចរាចរណ៍ មានការរឹតត្បិតជាពិសេសលើកិច្ចការបើកបរ និងការបើកបរបន្ទាប់ពីបានផឹកសុរា។ កិច្ចការសុវត្ថិភាពដែលមានការអនុញ្ញាត មានភាពខុសគ្នាដោយផ្អែកទៅតាមរដ្ឋ ឬ ដែនដីមួយៗ និងអាស្រ័យលើ

ប្រភេទប័ណ្ណបើកបរដែលមាន។ ការសេពសុវាដៅក្នុងពេលកំពុងបើកបរជាអំពើខុសច្បាប់។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មាន បន្ថែម សូមទាក់ទង៖

Alcohol Guidelines

www.alcohol.gov.au

Metropolitan (ដើម្បីទទួលបានជំនួយសំរាប់ បញ្ហាសុវាប្រឡើងញៀន)

(02) 9361 8000

Country (ដើម្បីទទួលបានជំនួយសំរាប់ បញ្ហាសុវាប្រឡើងញៀន)

1800 422 599

ការជក់គ្រឿងញៀន និង ការផឹកស្រា

មានច្បាប់ជាច្រើនអំពីការមានកម្មសិទ្ធិ និងការប្រើគ្រឿងញៀន។ អំពើល្មើសនិងច្បាប់គ្រឿងញៀនអាចបណ្តាល ឲ្យមានការផាកពិន័យយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ។ ច្បាប់គ្រឿងញៀនក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី បែងចែកភាពខុសគ្នារវាងអ្នកដែល ប្រើគ្រឿងញៀនខុសច្បាប់ និងអ្នកដែលរកស៊ីលក់ ផលិត ឬ ជញ្ជូនគ្រឿងញៀនខុសច្បាប់ទាំងនោះ។

ការជក់ថ្នាំជក់ត្រូវបានហាមឃាត់នៅកន្លែងកាន់តែច្រើនឡើងក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី រាប់បញ្ចូលស្ទើរគ្រប់ ការិយាល័យរដ្ឋាភិបាល មន្ទីរពេទ្យព្យាបាលជម្ងឺ និងកន្លែងធ្វើការ។ ការជក់បារីនៅក្នុងភោជនីយដ្ឋាន និង ហាង លក់ដូរផ្សេងៗត្រូវបានហាមឃាត់នៅក្នុងរដ្ឋនិងដែនដីភាគច្រើន។ ជាញឹកញយកន្លែងហាមជក់បារីត្រូវបានគេ ដាក់សញ្ញាបង្ហាញប្រាប់ថា រៀ សម្បុកិនង ក៏ប៉ុន្តែមិនមែនជាជំនួយជាពិសេសទេ។

វាជាការរំលោភច្បាប់ដែលអ្នកលក់ទំនិញរាយណាដែលលក់ថ្នាំជក់ទៅឲ្យក្មេងមិនគ្រប់អាយុ (គឺក្មេងមានអាយុ តិចជាង ១៨ ឆ្នាំ)។ ការលក់ថ្នាំជក់ទៅឲ្យក្មេងដែលមិនគ្រប់អាយុ ក៏ត្រូវហាមឃាត់នៅស៊ិកគ្រប់រដ្ឋ និងដែនដី ផងដែរ។

ការផឹកស្រាគឺជាអំពើស្របច្បាប់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ប៉ុន្តែនៅតាមកន្លែងជាក់ច្បាស់ នៅនិងពេលជាក់ ច្បាស់តែប៉ុណ្ណោះ។ វាគឺជាការរំលោភច្បាប់ដែលជនណាម្នាក់លក់សុវាទៅឲ្យក្មេងដែលមានអាយុតិចជាង 18 ឆ្នាំ (មិនគ្រប់អាយុ)។ វាក៏ជាការរំលោភច្បាប់ផងដែរ ដែលក្មេងមិនគ្រប់អាយុផឹកស្រា លើកលែងតែនៅក្នុងទីកន្លែង ឯកជន ដូចជាផ្ទះឯកជន។ ការផឹកស្រា ក៏ត្រូវបានហាមឃាត់នៅទីកន្លែងសាធារណៈខ្លះផងដែរ។

Australian Drug Information Network

www.adin.com.au

(មានរួមទាំងព័ត៌មានជាភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស)

បរិស្ថាន

បរិស្ថានល្អស្អាត និងកិច្ចការពារធម្មជាតិគឺជាការសំខាន់ដល់ប្រជាជនអូស្ត្រាលី។ វាជាការខុសច្បាប់ក្នុងការ ចោលសំរាម បង្កើតឲ្យមានភាពកខ្វក់ ឬ ចាក់ចោលសំរាមដោយគ្មានការអនុញ្ញាត។ ច្បាប់ការពារសត្វ ត្រី ពពួក ក្តាមខ្យង និងរុក្ខជាតិកំណើតដើម។ ចូរកុំប្រមាញ់ គេសាទ ឬប្រមូលយករុក្ខជាតិ និងពពួកក្តាមខ្យងឲ្យសោះ មុនពេលនែកមើលថា តើលោកអ្នកត្រូវតែមានលិខិតអនុញ្ញាតដែរឬទេ។ បន្ថែមពីលើនេះ ប្រទេសអូស្ត្រាលី មានបទបញ្ញត្តិពិសេសដែលអនុវត្តសំរាប់ស្មុនខ្យងជាតិទាំងឡាយ ដើម្បីការពារកុំឲ្យមានការខូចខាត។

Environment Line

13 1555

(ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីស្មុនខ្យង និង រាយការណ៍អំពីភាពកខ្វក់)

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយនិងស្តាប់)

(02) 9211 4723

សម្លេងថ្លង់

គេមានច្បាប់ដើម្បីការពារប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី ទៅនឹងសម្លេងថ្លង់ខ្លាំងពេក។ បទបញ្ញត្តិទាំងឡាយមានខុសៗគ្នារវាងរដ្ឋ និងដែនដីទាំងពួង ហើយក៏អាស្រ័យលើថា តើតំបន់នោះគឺសំរាប់ការប្រើប្រាស់របស់អាជីវកម្ម, ឧស្សាហកម្ម ឬ ការរស់នៅផងដែរ។ ជាទូទៅ អ្នកជិតខាងមានការអនុគ្រោះដល់សម្លេងថ្លង់ម្តងម្កាល ប៉ុន្តែបើកើតមានញឹកញយ ឬមានសម្លេងកង់រំពងហួសពេក ឬសម្លេងខ្លាំងនៅពេលយប់ គេអាចធ្វើបណ្តឹងទៅកាន់សាលាក្រុង, អាជ្ញាធរបរិស្ថានរដ្ឋឬដែនដី ឬក៏ប៉ូលិស។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីការធ្វើឲ្យកខ្វក់និងសម្លេងថ្លង់, ធ្វើបណ្តឹង និងអំពីសេវាកម្មបរិស្ថានផ្សេងទៀត សូមទូរស័ព្ទ:

សត្វ

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានច្បាប់ការពារសត្វទាំងឡាយ ទល់នឹងអំពើគ្មានមេត្តាធម៌ ឬធ្វេសប្រហែស។ ច្បាប់ហាមប្រាមការសម្លាប់សត្វនៅខាងក្រោយទីប្រាំផ្ទះ។ អ្នកដែលមិនថែទាំសត្វនិងបក្សបក្សិញបានត្រឹមត្រូវ អាចត្រូវបានជាកំហុសឬជាប់ពន្ធនាគារ។ គេមានច្បាប់ក្នុងតំបន់អំពីបក្សសត្វទៅដែលលោកអ្នកអាចរក្សាទុកនៅផ្ទះ។ សត្វចិញ្ចឹមលេងនៅតាមផ្ទះ ដូចជាឆ្កែ ត្រូវតែចុះបញ្ជីជាមួយ ឡឺហាល រៀនចិល លោកអ្នក។ សូមអែករកមើលពាក្យ ខ្យងនៅក្នុងផ្នែក 'អៀវធនមនេត' នៃសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) លោកអ្នក។

បើលោកអ្នកមានសត្វចិញ្ចឹមលេង លោកអ្នកត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការថែទាំសត្វនេះឲ្យសមរម្យ ដោយមានរួមទាំងការផ្តល់ចំណីអាហារឲ្យវា និងសំអាតវា។ សត្វចិញ្ចឹមលេងជាច្រើនត្រូវការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគជាប្រក្រតី និងព្យាបាលដោយពេទ្យសត្វ នៅពេលវាលឺឬមានរបួស។ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គេរំពឹងឲ្យក្រៀមនិងវះដាក់ មិច្ឆៀ-ចហិដ ទៅឲ្យសត្វចិញ្ចឹមលេងនៅតាមផ្ទះ ហើយទង្វើនេះគឺជាការទទួលខុសត្រូវរបស់ម្ចាស់វា។ លោកអ្នកអាចទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមពីពេទ្យសត្វក្នុងតំបន់លោកអ្នក ឬ **រាជសង្គមបង្ការកុំឲ្យមានការធ្វើបាបសត្វ (រៀបាល រៀចិតេយ រៀវ តហេ ភរវេនេត្យីនៀថ ជុវលេតយ ត្យុំនិមាលស ឲ្យកំភព័យ)។**

Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA)
(02) 9770 7555
RSPCA e-mail mail@rspcansw.org.au
RSPCA website www.rspca.org.au

Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA) NSW
(02) 9770 7556
(គ្រាអាសន្នតែប៉ុណ្ណោះ)

ការជួបអ្នកដទៃ និង ការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នា

នៅពេលជួបនរណាម្នាក់ជាលើកដំបូងនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ជាធម្មតាគេចាប់រលាក់ដៃខាងស្តាំរបស់គេជាមួយនឹងដៃស្តាំរបស់លោកអ្នក។ អ្នកដែលមិនស្គាល់គ្នាទៅវិញទៅមក មិនចើប ឬ ឱបគ្នា នៅពេលជួប គ្នាឡើយ។ ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីជាច្រើន សម្លឹងមើលភ្នែករបស់អ្នកដែលគេកំពុងនិយាយជាមួយ ដើម្បីជាសញ្ញានៃការគោរព និងដើម្បីបង្ហាញថា គេកំពុងស្តាប់។ ទោះដូច្នោះក្តី ក៏លោកអ្នកគួរដឹងថា វាអាចធ្វើឲ្យអ្នកខ្លះមានអារម្មណ៍ខ្មាស់អៀន ឬមានភាពមិនសុខស្រួល។

នៅពេលជួបអ្នកដទៃជាលើកដំបូង ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីមិនចូលចិត្តឲ្យមានការសាកសួរអំពីអាយុ នៅលើវិប្បមាន គូស្រករ កូន ឬ លុយកាក់នោះឡើយ។

បើគ្មានការណែនាំឲ្យលោកអ្នកជួបស្គាល់នរណាមួយតាមរយៈនាមខ្លួនរបស់គេ ឬបើគ្មានសំណើឲ្យប្រើ នាមខ្លួនរបស់គេទេនោះ វាជាការធម្មតាក្នុងការនិយាយទៅកាន់អ្នកនោះដោយប្រើឈ្មោះនិងនាមត្រកូលរបស់គេ (ឧទាហរណ៍: រឿនឯង, សំរឹតហ, រស ព្រឿន, ខរ ឡូណ) ។ នៅកន្លែងធ្វើការ និងជាមួយមិត្តភក្តិ ជាធម្មតា ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីប្រើនាមខ្លួនដើម្បីហៅគ្នាទៅវិញទៅមក។

តវិយាបថគួរសម

ជាធម្មតា ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីនិយាយពាក្យ **វែលតស៍** នៅពេលសុំអ្វីមួយ ឬ សេវាមួយ ហើយនិយាយ **ព្រហ្មណ៍ យ៉ូ** នៅពេលគេបានទទួលជំនួយក្នុងការធ្វើអ្វីមួយ ឬ គេបានទទួលអ្វីមួយពីនរណាម្នាក់។ ការមិននិយាយពាក្យ **វែលតស៍** និង **ព្រហ្មណ៍ យ៉ូ** នឹងត្រូវបានចាត់ទុកថា ជាតវិយាបថគួរសមឡើយ។

ជាធម្មតា ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីនិយាយពាក្យ **ឲ្យសេវា ម៉េ** ដើម្បីទាក់ទាញអារម្មណ៍របស់នរណាមួយ និងពាក្យ **ស្បែររយ៍** នៅពេលគេប៉ះនឹងនរណាមួយដោយចៃដន្យ។ ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីក៏និយាយ **ឲ្យសេវា ម៉េ** ឬ **វែលតស៍ ម៉េ** ផងដែរ នៅពេលគេតើនៅទីកន្លែងសាធារណៈ ឬ នៅក្នុងផ្ទះនរណាមួយ។

សំរាប់ការប្រជុំនិងការណាត់ជួបឯទៀត លោកអ្នកគួរខិតខំទៅឲ្យទាន់ពេលជាដាច់ខាត។ បើលោកអ្នកដឹងថា លោកអ្នក នឹងទៅយឺតពេល សូមខិតខំទាក់ទងប្រាប់អ្នកត្រូវជួបឲ្យដឹងអំពីការយឺតពេលនេះ។ នេះគឺជាការសំខាន់ណាស់ សំរាប់ការណាត់ជួបនិងអ្នកវិជ្ជាជីវៈ ដោយសារតែគេអាចគិតថ្លៃពីលោកអ្នក ចំពោះការយឺតយ៉ាវនេះ ឬ បើលោក អ្នកមិនបានទៅចូលរួមតាមការណាត់ជួប ដោយមិនបានប្រាប់អ្នកនោះឲ្យដឹងជាមុនទេនោះ។ ជនដែលយឺតជាដាច់ខាត អាចត្រូវបានចាត់ទុកថាជាជនដែលមិនគួរឲ្យទុកចិត្តបានឡើយ។

បើលោកអ្នកទទួលបានការអញ្ជើញជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ លិខិតនេះអាចមានរួមទាំងអក្សរ រំបាប់ ដោយមាន ផ្តល់កាលវេលាមួយផងដែរ។ នេះមានន័យថា អ្នកដែលអញ្ជើញលោកអ្នក ចង់ដឹងថា តើលោកអ្នកនឹងអញ្ជើញ ទៅចូលរួមដែរឬទេ។ នៅក្នុងករណីដូចនេះ ជាការគួរសមក្នុងការឆ្លើយតបឲ្យបានមុនកាលវេលានោះ។

ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីភាគច្រើន ញើសសំបោរដាក់កូនកន្សែងឬក្រដាសជូត មិនមែនទៅលើចិញ្ចឹមផ្តល់ឡើយ។ គេក៏មិនខកខានស្តោះយ៉ាងដូច្នោះផងដែរ។ គេជាច្រើនក៏និយាយពាក្យ **វែលសេស យ៉ូ** ផងដែរនៅពេលកណ្តាល - ពាក្យនេះគ្មានខ្លឹមសារសាសនាទេ។

វាជាការសំខាន់ណាស់ក្នុងការដឹងថា តវិយាបថខ្លះមិនត្រឹមតែគ្មានការគួរសមប៉ុណ្ណោះទេ គឺថែមទាំងខុសច្បាប់ ទៀតផង។ ឧទាហរណ៍មានរួមទាំងការជេរប្រទេចនៅទីកន្លែងសាធារណៈ ការមិនរង់ចាំតាមជួរ និងការបន្ទោរបង់នៅទីណាមួយក្រៅអំពីបង្គន់សាធារណៈ ឬ ឯកជន។

សំលៀកបំពាក់

ប្រទេសអូស្ត្រាលីគឺជាសង្គមមានភាពផ្សេងៗគ្នា។ សំលៀកបំពាក់ខុសៗគ្នាដែលប្រជាពលរដ្ឋស្លៀកពាក់ ឆ្លុះ បញ្ចាំងនូវភាពផ្សេងៗគ្នានេះ។ មនុស្សជាច្រើនទំនងជាស្លៀកពាក់ខោអាវធម្មតា សំរាប់ភាពសុខស្រួល ឬ ដោយ យោងទៅតាមស្ថានភាពអាកាសធាតុ ឬ អាកាសធាតុ។ មនុស្សជាច្រើនក៏រើសយកការស្លៀកពាក់ខោអាវប្រពៃណី ដែលអាចជាសម្លៀកបំពាក់សាសនាឬទំនៀមទំលាប់ ជាពិសេសនៅក្នុងឱកាសពិសេសនានា។

ទោះជាមានតម្រូវការឲ្យស្លៀកពាក់ខោអាវជាក់ច្បាស់សំរាប់ស្ថានភាពការងារនិងនៅក្នុងបរិវេណអាកាសជាក់ ច្បាស់ក្តី ក៏មានច្បាប់និងបទបញ្ញត្តិមួយចំនួនតូចដែលលើការស្លៀកពាក់។ ឧទាហរណ៍: ស្បែកជើងយូប និង

ម្នាក់វិងការពារសុវត្ថិភាព ត្រូវតែពាក់សំរាប់មូលហេតុសុវត្ថិភាព នៅតាមកន្លែងសំណង់ ហើយប៉ូលីស យោធា និងបុគ្គលិកនៃអាជីវកម្មខ្លះ ស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋាន។

ក្លឹប រោងកុន និង កន្លែងឯទៀត អាចតម្រូវឲ្យអតិថិជនស្លៀកពាក់ខោអាវមានសណ្ឋាប់ធ្នាប់ ស្អាតបាត និងស្បែក ជើងសមរម្យ (មិនមែនស្បែកជើងផ្ទាត់ទេ)។

លោកអ្នកអាចយល់ថា បែបបទសំលៀកបំពាក់ខ្លះមានសភាពប្រឈមមុខបុគ្គលិកជនឆ្នួល។ ឧទាហរណ៍: ស្រ្តីខ្លះ ស្លៀកពាក់សំលៀកបំពាក់ដែលបង្ហាញរាងកាយខ្លួនជាច្រើន។ លោកអ្នកមិនគួរវាយតម្លៃអ្នកទាំងនោះតាមរយៈ ស្បែកជើងរបស់ប្រទេសលោកអ្នកកាលត្រាមុននោះឡើយ។ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ទោះជាស្រ្តីស្លៀកពាក់ បែបបទសំលៀកបំពាក់ណាមួយក៏ដោយ ក៏លោកអ្នកមិនត្រូវបកស្រាយថា អ្នកទាំងនេះមានសីលធម៌ទាប ឬថាអ្នកទាំងនេះមានបំណងធ្វើឲ្យបុរសចាប់អារម្មណ៍ចំពោះខ្លួនគេនោះឡើយ។

ពាក្យនិយាយទូទៅរបស់អូស្ត្រាលី

ពាក្យនិយាយទូទៅឬពាក្យសាមញ្ញជាច្រើនរបស់អូស្ត្រាលី ទំនងជាពាក្យចម្លែកចំពោះអ្នកមករស់នៅថ្មីនៅក្នុង ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ បើលោកអ្នកមិនដឹងច្បាស់នូវអត្ថន័យនៃពាក្យសាមញ្ញណាមួយ លោកអ្នកអាចសួរបាន។ ពាក្យនិយាយទូទៅជាឧទាហរណ៍ខ្លះ គឺ :

- **Bring a plate** – នៅពេលដែលលោកអ្នកត្រូវបានអញ្ជើញទៅចូលរួមក្នុងពិធីសង្គម ឬ ការងារ មួយ ហើយគេសុំឲ្យលោកអ្នក “bring a plate” នោះវាមានន័យថា យកចំណីអាហារមួយចាន ដើម្បីបរិភោគរួមគ្នាជាមួយអ្នកដទៃ។
- **BYO** – នេះមានន័យថា 'Bring Your Own' (យកភេសជ្ជៈរបស់លោកអ្នកផ្ទាល់) ដែលអាច មានរួមទាំងស្រា ទឹកផ្លែឈើ ទឹកក្រូច ឬ ទឹក។ ភោជនីយដ្ឋានខ្លះអនុញ្ញាតឲ្យមាន BYO ។ លោកអ្នកអាចយកស្រាបរស់លោកអ្នកផ្ទាល់ទៅកាន់ភោជនីយដ្ឋាននោះ យ៉ាងណាមិញ មានការ គិតថ្លៃលម្អូលចំពោះការផ្តល់និងលាងសម្អាតកែវ ដែលហៅថា 'corkage' ។
- **Fortnight** – នេះជាពាក្យគំណាងឲ្យរយៈពេលពីរអាទិត្យ - ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីជាច្រើនទទួល ប្រើវាជារៀងរាល់ពេលពីរអាទិត្យម្តង។

6. ទីលំនៅ

ការជួលផ្ទះ ឬផ្ទះល្វែងឯកជន

ជាធម្មតា ការជួលផ្ទះជាចម្បងត្រូវធ្វើឡើងតាមរយៈភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យដែលធ្វើការត្រួតពិនិត្យ ឬមួយលោកអ្នកអាចជួលផ្ទះពីម្ចាស់ផ្ទះដោយផ្ទាល់តែម្តង។ គេតែងតែចុះផ្សាយអំពីផ្ទះទំនេរសំរាប់ជួលនៅក្នុងសារព័ត៌មានប្រចាំថ្ងៃ ជាពិសេសនៅទៀងរាល់ថ្ងៃពុធ និងថ្ងៃសៅរ៍ នៅក្នុងផ្នែកសំរាប់ជួល ទៀ លតេ និងផ្នែកទីស្នាក់អាស្រ័យដែលនៅទំនេរ។ ចៀមម្យ៉ាងទៀត វាបានត្រូវ ។ លោកអ្នកក៏អាចអញ្ជើញទៅកាន់ការិយាល័យរបស់ភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យ ផងដែរ ហើយសុំមើលបញ្ជីផ្ទះជួលដែលការិយាល័យនោះមាន។ **លោកអ្នកអាចលំបាកស្វែងរកទីលំនៅនៅក្នុង**

ប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយថ្លៃឈ្នួលផ្ទះអាចថ្លៃណាស់។

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គេគួរមានកិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សររវាងអ្នកជួលនិងម្ចាស់ផ្ទះ ដើម្បីអាចរកមើលដឹងវិធីតែងតាំងយ្រួលទ្រើងអំពីលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ។ “កិច្ចសន្យាជួល” ឬ “កិច្ចព្រមព្រៀងជួលផ្ទះស្នាក់ នៅ” គឺជាកិច្ចសន្យាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលធ្វើដោយអ្នកជួលនិងម្ចាស់ផ្ទះ ហើយជាធម្មតាគឺសំរាប់ពេលកំណត់ 6 ខែ ឬ 12 ខែ។ យ៉ាងណាមិញ លោកអ្នកអាចសិទ្ធិចរចាអំពីរយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាជួលជាមួយនិងម្ចាស់ផ្ទះ ឬភ្នាក់ងាររបស់ម្ចាស់ផ្ទះ មុនពេលលោកអ្នកចុះហត្ថលេខា។ លោកអ្នកអាចបន្តកិច្ចសន្យាជួលនេះនៅពេលដំណាច់អម្បុងពេលកំណត់។

លោកអ្នកអាចត្រូវបង់ប្រាក់ បើលោកអ្នកបញ្ឈប់កិច្ចសន្យាជួលនៅមុនដំណាច់អម្បុងពេលយល់ព្រម ដូច្នោះសូមកុំទទួលយកកិច្ចសន្យាជួលរយៈពេលយូរជាងពេលដែលលោកអ្នកអាចស្នាក់នៅ។ **សូមកុំចុះហត្ថលេខាពីលើកិច្ចសន្យាជួលឲ្យសោះ លើកលែងតែលោកអ្នកបានឆែកមើលផ្ទះជួល និងយល់ច្បាស់សព្វគ្រប់អំពីលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៅក្នុងឯកសារនោះសិន ពីព្រោះថាប្រាប់តម្រូវឲ្យលោកអ្នកគោរពតាមឯកសារនោះ បន្ទាប់ពីលោកអ្នកបានចុះហត្ថលេខាហើយ។** ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមអាន **សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកជួលផ្ទះ** នៅខាងក្រោម។

មុនពេលចាប់ផ្តើមចូលទៅនៅផ្ទះជួល ជាទូទៅគេនឹងសុំឲ្យលោកអ្នកបង់ថ្លៃផ្ទះមួយខែជាមុន ព្រមទាំងប្រាក់កក់ជួលផ្ទះ។ ប្រាក់កក់គឺជាប្រាក់បង់កក់ទៅឲ្យម្ចាស់ផ្ទះ ហើយជាទូទៅមិនគួរមានចំនួនច្រើនជាងថ្លៃឈ្នួលផ្ទះមួយខែឡើយ។ ម្ចាស់ផ្ទះ ឬភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យ ត្រូវរក្សាទុកប្រាក់កក់របស់លោកអ្នកជាមួយនិងអាជ្ញាធរប្រាក់កក់ផ្ទះជួលរស់នៅ (*សេដ្ឋកិច្ចសេដ្ឋកិច្ច ទន្ទេនចិសេ ពៀនដី ត្រហ្វិរតយ) ។

មុនពេលលោកអ្នកចូលទៅរស់នៅ ស្ថានភាពផ្ទះនេះត្រូវបានកត់នៅក្នុងឯកសារមួយដែលហៅថា “របាយការណ៍ស្ថានភាព” ហើយត្រូវបានបំពេញដោយលោកអ្នក និងម្ចាស់ផ្ទះ ឬភ្នាក់ងាររបស់ម្ចាស់ផ្ទះ។ ឯកសារនេះអាចជួយចៀសវាងការមិនយល់ព្រមនៅពេលដែលលោកអ្នកចាកចេញពីផ្ទះជួលនេះ ដោយសារតែវាកត់ត្រាការខូចខាតណាមួយដែលមានរួចទៅហើយ នៅពេលលោកអ្នកបានចូលទៅក្នុងផ្ទះនោះ។ នៅពេលដែលលោកអ្នកចាកចេញពីផ្ទះជួល លោកអ្នកនឹងទទួលបានប្រាក់កក់មកវិញ បើលោកអ្នកឥតជំពាក់ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ នៅពេលលោកអ្នកចេញហើយផ្ទះនេះមានសភាពស្អាតបាត និងគ្មានការខូចខាតឡើយ។

លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ជំនួយដើម្បីជួយចេញថ្លៃចំណាយសំរាប់ប្រាក់កក់ និងថ្លៃឈ្នួលផ្ទះមួយខែជាមុន។ លោកអ្នកក៏អាចមានសិទ្ធិទទួលបាន**ជំនួយថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ (*គេត ។សសិតានច)** ដែលអាចជួយលោកអ្នកបង់ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះផងដែរ។ ព័ត៌មានអំពីប្រាក់ជំនួយទាំងនេះមាននៅឯ [Centrelink](#) ។

នៅក្នុងរដ្ឋ ណឺ, **ខេត្តរតមគេត្រៀម រ៉ូសិនង** (ក្រសួងទីលំនៅ) ក៏ជួយអ្នកមានប្រាក់ចំណូលតិចដើម្បីជួលទីលំនៅឯកជនផងដែរ តាមរយៈគំរោងជំនួយធានា ដូចជា [Rentstart](#) ជាដើម។ ជំនួយនេះអាចមានរួមទាំង

ជំនួយសំរាប់បង់ប្រាក់កក់ ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជាមុន ទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ន និងការជំពាក់ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ។ ជាទូទៅ ជំនួយ *នេតសតារត និងរួមចំណែកផ្តល់ការចំណាយសំរាប់បង់ប្រាក់កក់ដល់ទៅ 75%។

អ្នកដែលមានកាលៈទេសៈ លំបាកធ្ងន់ធ្ងរខាងប្រាក់កាសនិងទីលំនៅ អាចមានសិទ្ធិទទួលបាន *នេតសតារត ភលុស ហើយត្រូវបានផ្តល់ឲ្យជា:

- ប្រាក់កក់រហូតដល់ចំនួនទាំងមូល;
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជាមុនរហូតដល់ទៅ 2 អាទិត្យ (3 អាទិត្យសំរាប់ទីលំនៅដែលមានគ្រឿងសង្ហារឹម);
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជំពាក់រហូតដល់ទៅ 4 អាទិត្យ; និង
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះសំរាប់ទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ន រហូតដល់ទៅ 4 អាទិត្យ។

ដើម្បីឲ្យមានសិទ្ធិទទួលបាន Rentstart Standard, Rentstart Plus និង Rentstart Tenancy Assistance អតិថិជនត្រូវតែ :

- មានគោលបំណងរស់នៅកន្លែងជាក់លាក់នោះ ហើយការជួលផ្ទះនេះទំនងជាការរក្សាបានរយៈពេលដល់ទៅ 12 ខែ
- ជាពលរដ្ឋនៃប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬ ជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍; ឬជាអ្នកមានទិដ្ឋាការការពារបណ្តោះអាសន្ន ឬ អ្នកស្វែងរកសិទ្ធិជ្រកកោនដែលបានដាក់ពាក្យសុំរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍;
- បំពេញតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃប្រាក់ចំណូលសំរាប់ផ្ទះរដ្ឋ ហើយ
- បំពេញតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃទ្រព្យសម្បត្តិសំរាប់ផ្ទះរដ្ឋ
- មានទ្រព្យសម្បត្តិជាប្រាក់តាមចំនួនកំណត់ ជាទូទៅគឺតិចជាង \$1000; និង
- អាចរក្សាជាជំនួញនូវការជួលផ្ទះនៅតាមទីផ្សារជួលផ្ទះឯកជន។

មានការលើកលែងនូវលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យទាំងនេះខ្លះសំរាប់អ្នកដាក់ពាក្យសុំ *នេតសតារតៗទៅ ។ នៅតាមតំបន់ខ្លះ នៃរដ្ឋ ណាហ្វ្រីតហ្គាលសេ ជំនួយ *នេតសតារត និង *នេសតារត ភលុស ភាគច្រើន ត្រូវបានផ្តល់ឲ្យតាមរយៈសេវា ទូរស័ព្ទ ដោយរួមមាន:

- ប្រាក់កក់រហូតដល់ចំនួនទាំងមូល;
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជាមុនរហូតដល់ទៅ 2 អាទិត្យ (3 អាទិត្យ សំរាប់ទីលំនៅមានគ្រឿងសង្ហារឹម);
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជំពាក់រហូតដល់ទៅ 4 អាទិត្យ; និង
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះរហូតដល់ 3 អាទិត្យ សំរាប់ទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ន។

ដើម្បីឲ្យដឹងអំពីទីតាំងនៃការិយាល័យទាំងឡាយដែលចាត់ចែង *នេតសតារត តាមទូរស័ព្ទ សូមបើកទូរស័ព្ទ www.housing.nsw.gov.au

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពី Rentstart សូមទាក់ទង:

Department of Housing ការសាកសួរទូទៅ
(24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យ)

1800 629 212

Website

www.housing.nsw.gov.au/

លេខទូរស័ព្ទនៃការិយាល័យតាមតំបន់របស់ ខ.ជោរតមនេតៗ ៗ សិនិង មាននៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) នៅក្រោមពាក្យរៀបរយ ខ.ជេតៗ ៗ ។ ឬក៏បើកមើលទូរស័ព្ទរបស់ក្រសួងនេះ www.housing.nsw.gov.au

សិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកជួលទីលំនៅ

នៅក្នុងរដ្ឋ New South Wales ម្ចាស់ផ្ទះជួលឬភ្នាក់ងារជួលផ្ទះរបស់ខ្លួន ត្រូវផ្តល់អ្នកជួលផ្ទះថ្មីទាំងអស់នូវសំណើមួយច្បាប់នៃប័ណ្ណព័ត៌មានរបស់ **Office of Fair Trading** ហៅថា **'The Renting Guide'** (សេចក្តីណែនាំសំរាប់ការជួលទីលំនៅ)។ ប័ណ្ណព័ត៌មាននេះពន្យល់អំពីសិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកជួលផ្ទះ។ ហើយមានបកប្រែជាភាសាផ្សេងៗ ។ សូមធ្វើឲ្យច្បាស់ថា ភ្នាក់ងារជួលផ្ទះត្រូវប្រគល់ប័ណ្ណព័ត៌មាននេះមួយច្បាប់ទៅឲ្យលោកអ្នក។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមទាក់ទង៖

- [Office of Fair Trading](#)** **133 220**
(ការសាកសួរអំពីអាជីវកម្មត្រីមត្រូវ)
- TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយ និងស្តាប់)** **1300 723 404**
- [Tenants' Union Hotline](#)** **1800 251 101**

ការទិញផ្ទះ ឬផ្ទះល្វែង

តាមធម្មតា ផ្ទះឬផ្ទះល្វែងដែលសំរាប់លក់តែងតែចុះផ្សាយនៅក្នុងសារព័ត៌មាន ហើយក៏អាចផ្សាយនៅតាមអ៊ីនធឺណិតផងដែរ។ ភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យក៏អាចផ្តល់បញ្ជីផ្ទះសំរាប់លក់ផងដែរ។ បើលោកអ្នកកំពុងរកទិញផ្ទះជាលើកដំបូងនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួល 'ធិរសត' រៀបរៀន អវាសន៍ (ប្រាក់ជំនួយសំរាប់ម្ចាស់ផ្ទះលើកទីមួយ) ពីរដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ។

បើលោកអ្នកត្រូវការខ្ចីប្រាក់ដើម្បីទិញផ្ទះ ចូរទាក់ទងជាមួយធនាគាររបស់លោកអ្នក, ស្ថាប័ន ពិលដិដង រឿងចេតយ ឬស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុដទៃទៀត។ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី កាលណាទិញផ្ទះ តាមធម្មតាគេតែងតែប្រើមេធាវី ឬអ្នកកាត់ឈ្មោះដើម្បីឆែកមើលប្លង់ផ្ទះ ហើយរៀបចំចាត់ចែងក្រដាសស្នាម។ សាជាថ្មីម្តងទៀត **សូមកុំចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាសោះ លើកលែងតែលោកអ្នកយល់ច្បាស់សព្វគ្រប់ អំពីលក្ខខណ្ឌទាំងអស់សិន។**

បើលោកអ្នកចង់បានឱវាទស្តីអំពីជំហានទាក់ទងក្នុងការទិញផ្ទះ គំរោងជំនួយខ្លះដែលរដ្ឋាភិបាលមានផ្តល់ជូន នោះ **[Home Purchase Advisory Service](#)** អាចផ្តល់ព័ត៌មាន ឱវាទ និងការបញ្ជូន អំពីបញ្ហាទិញផ្ទះ ដូចជា ការទិញការសង់ និង ការខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ។ សេវានេះបោះផ្សាយឯកសារផ្សេងៗដោយឥតគិតថ្លៃ ដូចជា ទម្រង់-ល្បែង រៀបរៀង ភ្នំចហាស ដើម និង ធីនាធិបតី រៀបរៀង ភ្នំចហាស ជាដើម។

ដើម្បីនិយាយទៅកាន់ទីប្រឹក្សាទិញផ្ទះ ឬ ទទួលសំណើទាំងឡាយនៃឯកសារខាងលើនេះ សូមផ្ញើអ៊ីមែល ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់សេវានេះ ក្នុងអម្ផងពេលម៉ោងធ្វើការ តាមទូរស័ព្ទដោយឥតគិតថ្លៃ ៖

- [Home Purchase Advisory Service](#)** **1800 806 653**
- Home Purchase Advisory Service Email** advisory@housing.nsw.gov.au
- វិបសៃ NSW Housing** www.housing.nsw.gov.au

ផ្ទះរដ្ឋ

បើលោកអ្នកកំពុងទទួលបានប្រាក់ពី ជនគ្រោះរងគ្រោះ ឬមានប្រាក់ចំណូលទាប លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំជួលផ្ទះរដ្ឋ។ រយៈពេលរង់ចាំសំរាប់ផ្ទះរដ្ឋ គឺខុសៗគ្នា ដោយយោងទៅតាមទីកន្លែងដែលលោកអ្នកចង់រស់នៅ ទំហំគ្រួសារ លោកអ្នក និងភាពបន្ទាន់នៃសេចក្តីត្រូវការផ្ទះរបស់លោកអ្នក។

នៅក្នុងរដ្ឋ ណឺ, ខេត្តតេឡេត្យុង ឡឺសិនង (ក្រសួងទីលំនៅ) ក៏ជួលផ្ទះរដ្ឋដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់ក្រសួង ផ្ទាល់ ទៅឲ្យអ្នកដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប ដោយគិតថ្លៃឈ្នួលផ្ទះចុះថ្លៃឲ្យផងដែរ។ តាមធម្មតា រយៈពេលរង់ចាំ គឺយូរពេលសំរាប់ទីលំនៅនេះ ក៏ប៉ុន្តែលទ្ធភាពអាចទទួលបានផ្ទះរដ្ឋរាប់រហ័ស មានផ្តល់ជូននៅក្នុងកាលៈទេសៈខ្លះ។

ជាផ្នែកនៃកំណែទម្រង់ផ្ទះរដ្ឋនៅពេលថ្មីៗនេះ សិទ្ធិទទួលបានផ្ទះរដ្ឋត្រូវបានផ្តល់ជូនដើម្បីផ្តោតលើ៖

- ការជួយអ្នកមានប្រាក់ចំណូលតិច ដែលត្រូវការជំនួយឲ្យគាត់រស់នៅដោយគ្មានការពឹងពាក់អ្នកដទៃ; និង
- អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការស្វែងរកផ្ទះរដ្ឋដែលខ្លួនអាចរកប្រាក់បង់ថ្លៃឈ្នួលបាននៅតាមទីផ្សារឯកជន ដែលសមរម្យតាមសេចក្តីត្រូវការរបស់ខ្លួន។

ការផ្តល់ជូននេះមានន័យថា ជាការកែប្រែចេញពីការប្រើប្រាស់ប្រាក់ចំណូលជាលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃសិទ្ធិទទួលបានបំណង សំរាប់ទទួលបានផ្ទះរដ្ឋ ដើម្បីរួមបញ្ចូលទាំងការពិនិត្យវាយតម្លៃនៃសេចក្តីត្រូវការ និងសមត្ថភាពដើម្បីស្វែងរក ទីលំនៅដែលអាចបង់ថ្លៃបាន។

ទីលំនៅសហគមន៍ មានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នានឹងផ្ទះរដ្ឋដែរ។ សេវានេះត្រូវបានចាត់ចែងដោយអង្គការមិនរក ប្រាក់កម្រៃ ជាជាងចាត់ចែងដោយ Department of Housing . Office of Community Housing ផ្តល់ ប្រាក់ទៅឲ្យសហគមន៍ទីលំនៅ, សហករណ៍, វិហារ, សាលាក្រុង និង អង្គការទីលំនៅសហគមន៍មិនមែនរដ្ឋាភិបាល ឯទៀត ដើម្បីផ្តល់ទីលំនៅដែលមានថ្លៃឈ្នួលទាប សំរាប់អ្នកមានប្រាក់ចំណូលទាប។ ផ្ទះភាគច្រើននៃទីលំនៅ សហគមន៍ ត្រូវបានប្រើសំរាប់ទីលំនៅរយៈពេលយូរ សំរាប់អ្នកមានប្រាក់ចំណូលទាប ដែលបង់ប្រាក់ចំណូល 25 ភាគរយ សំរាប់ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីផ្ទះរដ្ឋ ឬ ទីលំនៅសហគមន៍ សូមទាក់ទង៖

Department of Housing **1800 629 212**
General Enquiries

លេខទូរស័ព្ទរបស់ការិយាល័យក្រសួងទីលំនៅតាមតំបន់ មានចុះនៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) ក្រោមចំណាងជើង ឡឺសិនង ខេត្តតេឡេត្យុង ។

ទីលំនៅនៅពេលមានគ្រោះអាសន្ន

នៅក្នុងរដ្ឋ ណឺ, ខេត្តតេឡេត្យុង ឡឺសិនង អាចជួយអ្នកដែលកំពុងមានវិបត្តិទីលំនៅរយៈពេលខ្លី តាមរយៈការ ផ្តល់ផ្ទះរដ្ឋឯកជនបណ្តោះអាសន្នរហូតដល់ពេលបីខែ។

ទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ននៅពេលមានគ្រោះអាសន្ន មានសំរាប់តែអ្នកដែល៖

- គ្មានសិទ្ធិទទួលបានផ្ទះរដ្ឋ ហើយ
- មានសេចក្តីត្រូវការយ៉ាងប្រញាប់នូវទីលំនៅបណ្តោះអាសន្នរយៈពេលខ្លី ហើយ
- មិនអាចដោះស្រាយសេចក្តីត្រូវការនេះដោយខ្លួនឯង ហើយ
- គ្រួសារឬមិត្តភក្តិមិនអាចឲ្យនៅផ្ទះជាមួយបានឡើយ ហើយ

- គ្មានសិទ្ធិទទួលបានប្រភេទជំនួយផ្សេងទៀត ពីអង្គការដទៃទៀត ដោយសារតែប្រាក់ចំណូល ឬ ឋានៈរស់នៅជាបណ្តោះអាសន្ន។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីទីលំនៅបណ្តោះអាសន្នពេលមានគ្រោះអាសន្ន សូមទាក់ទង :

Department of Housing ការិយាល័យកណ្តាល **1800 629 212**

លេខទូរស័ព្ទនៃការិយាល័យរបស់ ខេត្តតម្រូវឲ្យ ឡឺសិនង មាននៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) នៅក្រោមពាក្យឡឺសិនង ខេត្តតម្រូវឲ្យ។

Supported Accommodation Assistance Program (កម្មវិធីជំនួយទីលំនៅ)

Supported Accommodation Assistance Program (SAAP) ផ្តល់សេវាទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ន និងជំនួយពាក់ព័ន្ធ សំរាប់អ្នកដែលគ្មានទីលំនៅ ឬ អាចនឹងក្លាយទៅជាអ្នកគ្មានទីលំនៅ។ កម្មវិធីនេះត្រូវបានផ្តល់ជូនដោយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលមួយចំនួនផ្សេងៗគ្នា ហើយទទួលបានថវិកាពី Department of Community Services (DoCS) (ក្រសួងសេវាសហគមន៍) តាមកិច្ចព្រមព្រៀងសហការ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីសេវារបស់ SAAP សំរាប់អ្នកគ្មានទីលំនៅ សូមទាក់ទង:

Homeless Persons Information Centre (HPIC) **1800 234 566**

ចំពោះអ្នកដែលស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពណាដែលអំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះ ហើយត្រូវការជំនួយគ្រោះអាសន្ន ដោយមានរួមទាំងការពិគ្រោះខិតខំដោះស្រាយបញ្ហា សូមទាក់ទង Department of Community Services តាមទូរស័ព្ទ :

NSW Department of Community Services 24-Hour Domestic Violence Line **1800 656 463**

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ) **1800 671 442**

The Youth Emergency Accommodation Line

Youth Emergency Accommodation Line (ទូរស័ព្ទទីលំនៅគ្រោះអាសន្នសំរាប់យុវជន) ផ្តល់សេវាព័ត៌មាននិងការបញ្ជូនតាមទូរស័ព្ទ ទៅឲ្យជនវ័យក្មេងដែលគ្មានទីលំនៅ។ ទូរស័ព្ទនេះក៏ផ្តល់បញ្ជីកន្លែងទំនេរសំរាប់ពេលមានវិបត្តិគ្រប់ពេលម៉ោងផងដែរ ដែលផ្តល់ព័ត៌មានប្រចាំថ្ងៃ ពីថ្ងៃច័ន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទូរស័ព្ទទៅ :

Youth Emergency Accommodation Line (តំបន់ជនបទ) **1800 424 830**

Youth Accommodation Association NSW **9318 1531**

សេវាកម្មសំខាន់ៗចាំបាច់ក្នុងទីលំនៅ

មិនថាឡើយលោកអ្នកជួលឬទិញផ្ទះទេ មានសេវាកម្មទីលំនៅមួយចំនួនដែលលោកអ្នកអាចត្រូវការត្រួតពិនិត្យទៅកាន់ផ្ទះលោកអ្នក។ សូមខិតខំផ្តល់ដំណឹងឲ្យស្ថាប័នផ្តល់សេវាទាំងនេះដឹងនៅពេលពីរបីថ្ងៃជាមុន មុនពេលលោកអ្នករំពឹងផ្តល់សេវាទៅនៅក្នុងផ្ទះថ្មីមួយ។

មុនពេលចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាណាមួយសំរាប់សេវាក្នុងទីលំនៅ លោកអ្នកត្រូវតែកមើលថា តើសេវាដែល លោកអ្នកសន្យាប្រើប្រាស់គឺជាការចាំបាច់ឬទេ ដោយផ្អែកលើការរៀបចំការរស់នៅរបស់លោកអ្នក។ នៅក្នុង ករណីខ្លះ មនុស្សមួយចំនួនបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាពេល 3 ឆ្នាំសំរាប់ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី ទោះជាខ្លួន កំពុងរស់នៅក្នុងផ្ទះបណ្តោះអាសន្នក៏ដោយ។ ជាការសំខាន់ណាស់ក្នុងការយល់ដឹងលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃកិច្ច ព្រមព្រៀងជាមួយនិងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ មុនពេលចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាណាមួយសំរាប់សេវាក្នុងទីលំនៅ។

អគ្គិសនី ឧស្ម័ន និងទឹក

<u>Energy Australia</u> (Eastern Sydney, Central Coast និង Newcastle)	13 1535
<u>Integral Energy</u> (Western Sydney និង Wollongong)	13 1002
<u>AGL</u>	13 1245
<u>Sydney Water</u> (Sydney, Blue Mountains & Illawarra)	13 2092
<u>Hunter Water</u> (Hunter Region)	1300 657 657

ទូរស័ព្ទ

បណ្តាក្រុមហ៊ុនទូរស័ព្ទ ដោយមានរួមទាំងក្រុមហ៊ុន [Telstra](#) ដែលមានចំណែកភាគហ៊ុនខ្លះគឺជាកម្មសិទ្ធិ របស់រដ្ឋ មានរាយឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) នៅក្រោមពាក្យប្រិល តេលេផេហ្វូនសេ រាជ រាជ រាជសេស្យ៊ីសេ និង ទលេផេហ្វូនសេ - លៀនង ដិសតាច ។

សេវាកម្មទាំងនេះខ្លះ អាចត្រូវបានប្រាក់តភ្ជាប់សេវា។ សូមតែកសាកសួរក្រុមហ៊ុនផ្តល់សេវាកម្ម មុនពេល លោកអ្នកចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យារបស់ក្រុមហ៊ុននោះ។ ក្រុមហ៊ុននេះនឹងធ្វើប័ណ្ណទារប្រាក់ជាប្រក្រតី ដោយ ប្រាប់ឲ្យដឹងនូវតម្លៃទាក់ទងនឹងសេវាកម្មរបស់គេ។ បើលោកអ្នកមិនអាចបង់ថ្លៃទារប្រាក់នៅតាមថ្ងៃកំណត់ ឬ មួយលោកអ្នកមានបំណងឲ្យគេធ្វើប័ណ្ណទារប្រាក់ ដែលអស់ប្រាក់តិចតួចជាង ហើយដែលទទួលបានព្រឹកញយ ជាជាងប័ណ្ណទារប្រាក់ដ៏ច្រើនក្នុងអំឡុងពេលយូរនោះ លោកអ្នកគួរទាក់ទងក្រុមហ៊ុននោះមួយរំពេច។ ការទូរស័ព្ទ ទៅប្រទេសដទៃទៀត អាចមានតម្លៃថ្លៃណាស់ ហើយថ្លៃទាំងនេះអាចកើនឡើងយ៉ាងរហ័ស។ លោកអ្នកត្រូវតាម ដានទូរស័ព្ទរបស់លោកអ្នកទៅបរទេសឲ្យបានហ្មត់ចត់ ឬប្រើប័ណ្ណទូរស័ព្ទបង់ប្រាក់ជាមុន (មានលក់នៅតាម បណ្តាគារ)។

ពលរដ្ឋជាច្រើនក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីមានទូរស័ព្ទដៃ យ៉ាងណាមិញការប្រើទូរស័ព្ទដៃអាចអស់ថ្លៃច្រើនណាស់។ ជាទូទៅ គេគិតរយៈពេលនៃការប្រើទូរស័ព្ទជាឯកតានៃនាទី ឬ 30 វិនាទី ដោយមានរួមទាំងទូរស័ព្ទទៅកាន់រដ្ឋផ្សេង ទៀត ឬ ទៅកាន់បរទេស។ លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នដើម្បីឲ្យយល់ដឹងពេញលេញអំពីកាតព្វកិច្ចបង់ប្រាក់និង ផ្លូវច្បាប់ មុនពេលលោកអ្នកសំរេចចិត្តទិញទូរស័ព្ទដៃនេះ។

ទលេចៀមមុនិកាត្រីនស៊ីនដិសតរយ្យមបុជិសមា (មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតឧស្សាហកម្មទូរគមនាគមន៍) បាន ផលិតប័ណ្ណព័ត៌មានមួយចំនួនជាភាសាអង់គ្លេសនិងភាសាមួយចំនួនទៀត អំពីបញ្ហាផ្សេងៗសំរាប់អ្នកប្រើប្រាស់។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមបើកមើលវិបសៃ ឬទាក់ទង :

Telecommunications Industry Ombudsman **1800 062 058**

វិបសៃ www.tio.com.au/publications/FactSheets.htm

7. ការងារ

ការស្វែងរកការងារ

ទីផ្សារការងារអូស្ត្រាលីអាចមានការប្រកួតប្រជែងគ្នា។ ថាតើអ្នកមកដល់ថ្មីអាចស្វែងរកការងារបានហ័សយ៉ាងណាដែរនោះគឺអាស្រ័យលើកត្តាសេដ្ឋកិច្ច លក្ខណៈសម្បត្តិ និងជំនាញការងារ ប្រភេទការងារដែលស្វែងរក និងកាលៈទេសៈជាក់លាក់ដែលអាចមានផលប៉ះពាល់ដល់លទ្ធភាពនៃការងារតាមប្រភេទជាក់លាក់ នៅតាមទីកន្លែងខុសៗគ្នានៅក្នុងប្រទេស។

សារព័ត៌មានប្រចាំថ្ងៃមានចុះផ្សាយការងារទំនេរ ព្យាបាល វាចាចិត្ត (ឬ ភ្នំសិរីភ្នំនិរតិ វាចាចិត្ត) ជាពិសេសនៅទៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍។ លោកអ្នកក៏អាចរកឃើញការងារទំនេរនៅតាមអ៊ីនធឺណិតផងដែរ។ ភ្នាក់ងារឯកជនជួយរកការងារក៏មានដែរ ដែលចុះបញ្ជីនៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) ហើយក្រៅពីនោះក៏មានសេចក្តីប្រកាសដំណឹងការងារនៅតាមអ៊ីនធឺណិតផងដែរ។

ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីណាក៏ដោយ អាចចុះឈ្មោះជាមួយ **ជនគរលើនក** និង **ព្យាបាល ណាត្រីរក** (បណ្តាញការងារ) ដើម្បីសុំជំនួយក្នុងការជួយរកការងារធ្វើ។ កាលណាលោកអ្នកបានចុះឈ្មោះហើយ គេអាចបញ្ជូនលោកអ្នកទៅ ព្យាបាល ណាត្រីរក ដែលនៅក្នុងបណ្តាញនោះមានអង្គការឯកជន អង្គការសហគមន៍ និងអង្គការរដ្ឋាភិបាលរាប់រយដែលបានចុះកិច្ចសន្យាជាមួយរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីដើម្បីជួយប្រជាពលរដ្ឋរកការងារធ្វើ។

ក្នុងភាពជាអ្នកមកដល់ថ្មី ជាញឹកញយវាជាគំនិតល្អក្នុងការជួបនិយាយជាមួយអ្នកប្រឹក្សាឱវាទខាងការងារដែលមានបទពិសោធន៍ច្រើន ឬ **មណ្ឌលព័ត៌មានអំពីអាជីពរបស់ Centrelink (Centrelink Career Information Centre)** ដើម្បីធ្វើឲ្យប្រាកដថា វិធីរបស់លោកអ្នកក្នុងការស្វែងរកការងារមានភាពសមរម្យ ជាពិសេសបើលោកអ្នកកំពុងមានការលំបាកក្នុងការទទួលបានការធ្វើសំភាសន៍មួយ។

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ជនគរលើនក

Job Search Information Line	13 6268
ជំនួយជាភាសាផ្សេងពីអង់គ្លេស	13 1202
ដោយផ្ទាល់ខ្លួន	ទីតាំងការិយាល័យ
ព័ត៌មានជាភាសាផ្សេងទៀត	Centrelink assistance – we speak your language
វិបសៃ	www.centrelink.gov.au

សេវាកម្ម Job Network

សេវាការងារមានមួយចំនួននៅក្រោម **Job Network** (បណ្តាញការងារ)។ សេវាទាំងនេះ រួមមាន :

- **Job Search Support Services** (សេវាជំនួយស្វែងរកការងារធ្វើ) – មានភ្លាមសំរាប់អ្នកស្វែងរកការងារធ្វើដែលមានសិទ្ធិ នៅពេលចុះឈ្មោះជាមួយ Centrelink ឬសំរាប់សមាជិកនៃបណ្តាញស្វែងរកការងារធ្វើ។ សេវានេះមានគោលបំណងជួយអ្នកស្វែងរកការងារធ្វើ ក្នុងការរកការងារធ្វើឲ្យបានហ័សទៅតាមលទ្ធភាព

- **Intensive Support Services** (សេវាជំនួយល្អិតល្អន់) – ផ្តល់ជំនួយបន្តទៅកាន់អ្នកស្វែងរក ការធ្វើដោយមានរួមទាំងការហ្វឹកហ្វឺនដើម្បីបង្កើតជំនាញការសំភាសន៍ ហើយអាចផ្តល់នូវចំណាប់អារម្មណ៍ល្អចំពោះអ្នកដែលអាចជាជិយោជក
- **Intensive Support – Job Search Training** (ជំនួយល្អិតល្អន់ – ការហ្វឹកហ្វឺនលើការស្វែងរកការងារធ្វើ) – មានរួមបញ្ចូលទាំងការផ្តល់ដល់បុគ្គលទាំងពួងនូវជំនួយរៀបចំតាមតម្រូវការនៃបុគ្គលនីមួយៗ ទៅឲ្យអ្នកស្វែងរកការធ្វើដែលមានសិទ្ធិទទួល ដោយមានរួមទាំងការកែលំអជំនាញការ Job Search របស់គេ និងការពង្រីក Job Search Networks (បណ្តាញស្វែងរកការធ្វើ) (សកម្មភាពទាំងពួងមានរួមទាំងជំនួយលើជំនាញការសរសេរប្រវត្តិការងារ និង ពាក្យសុំធ្វើការ)
- **Intensive Support – customised assistance** (ជំនួយល្អិតល្អន់ – ជំនួយតាមតម្រូវការរបស់បុគ្គល) – ផ្តល់ជំនួយបន្ថែមសំរាប់បុគ្គលនីមួយៗ ទៅឲ្យអ្នកស្វែងរកការធ្វើដែលមានសិទ្ធិទទួល ហើយមានរួមទាំងការដោះស្រាយឧសគ្គរបស់អ្នកស្វែងរកការធ្វើលើការប្រកបការងារ ហើយរៀបចំលំអិតនូវកិច្ចខិតខំរបស់អ្នកស្វែងរកការធ្វើ ក្នុងការរកការធ្វើ
- **New Enterprise Incentive Scheme** (គ្រោងការណ៍ជំនួយលើកទឹកចិត្តសហគ្រាសថ្មី) ដែលជួយអ្នកឥតមានការធ្វើ ឲ្យចាប់ផ្តើមនិងចាត់ចែងអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនឯងផ្ទាល់។ អ្នកចូលរួមអាចទទួល ជំនួយ NEIS ដែលផ្តល់ការហ្វឹកហ្វឺនសំរាប់អាជីវកម្មតូចតាច ជំនួយប្រាក់ចំណូល និង ឱវាទក្នុងអម្ពុធន៍ដំបូងនៃការប្រកបអាជីវកម្ម
- **Assessment Fee Subsidy for Overseas Trained Australian Residents** (ការជួយចេញថ្លៃពិនិត្យវាយតម្លៃ សំរាប់អ្នករស់នៅក្នុងអូស្ត្រាលី ដែលហ្វឹកហ្វឺននៅបរទេស) – ជួយចេញថ្លៃពិនិត្យមើលនិងការពិនិត្យវាយតម្លៃ។

វាជាការសំខាន់ណាស់ក្នុងការចងចាំថា ដោយគ្រាន់តែចុះឈ្មោះជាមួយស្ថាប័នផ្តល់ ពៀប ណាភ្លើងក គឺមិនធានាផ្តល់ការងារមួយឲ្យបានទេ។ លោកអ្នកនៅតែត្រូវការស្វែងរកការងារយ៉ាងសកម្មដើម្បីបង្កើនឱកាសរបស់លោកអ្នកក្នុងការរកការងារធ្វើ។

អ្នកស្វែងរកការធ្វើទាំងអស់ ក៏អាចប្រើគ្រឿងប្រដាប់ប្រើប្រាស់របស់ **Job Network Access** ដោយឥតគិតថ្លៃផងដែរនៅឯ ជនេតរលេខ ។ ទីភ្នាក់ងារមួយចំនួនដែលជាសមាជិកនៃ Job Network ផ្តល់ការប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទ ម៉ាស៊ីនថតចម្លង ម៉ាស៊ីនទូរសារ កុំព្យូទ័រដំណើរការដោយប៉ះអេក្រង់ និង កុំព្យូទ័រ (មានរួមទាំងអ៊ីនធើណិត)។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីសេវាទាំងនេះ ដោយមានរួមទាំងសិទ្ធិទទួលដែរនោះ សូមទាក់ ទង:

Job Seeker Hotline **13 6268**
Job Network website www.jobnetwork.gov.au

ជនេតរលេខ ក៏បញ្ជូនអតិថិជនទៅកាន់កន្លែងទទួលជំនួយដើម្បីទទួលស្គាល់ជំនាញការពីបរទេសរបស់គេ ហើយផ្តល់ឱវាទអំពីសេវាការងារទៀត ដែលមាននៅក្នុងតំបន់ផងដែរ។

ការិយាល័យ ជនេតរលេខ មានទីតាំងនៅទីតាមតំបន់ជាយក្រុងជាច្រើន ក៏ដូចជានៅតាមមជ្ឈមណ្ឌលជនបទធំៗផងដែរ។ ទីតាំងការិយាល័យរបស់គេ មានចុះនៅក្រោមពាក្យ 'ជនេតរលេខ' នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ ហិត ភាងសេ និងនៅតាមទូរស័ព្ទរបស់ ជនេតរលេខ ។

ព័ត៌មានបន្ថែម

Australian Apprenticeships **13 38 73**
វិបសៃ www.australianapprenticeships.gov.au

វិបសៃ Workplace

www.workplace.gov.au

វិបសៃ Australian Jobsearch

www.jobsearch.gov.au

វិបសៃ Skilled Migrant Job Seeker

<https://skilledmigrant.gov.au>

វិបសៃ Jobguide

www.jobguide.deewr.gov.au

សញ្ញាប័ត្រសិក្សា

លោកអ្នកគួរតែធ្វើសញ្ញាប័ត្រលោកអ្នកមានការទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការ ដើម្បីបង្កើនឱកាសមានការងារធ្វើនៅក្នុងវិជ្ជាជីវៈ ដូចដែលលោកអ្នកមានសញ្ញាប័ត្រយ៉ាងដូច្នោះដែរ។

សញ្ញាប័ត្រពាណិជ្ជកម្ម

បើលោកអ្នកមានសញ្ញាប័ត្រពាណិជ្ជកម្ម នៅក្នុងផ្នែកដូចជាវិស្វកម្ម, សំណង់, ការងារខាងលោហធាតុ, អគ្គិសនី ឬពាណិជ្ជកម្មផ្តល់ម្តងម្កាល ទឹកនៃដំបូងទៅនេះ អាចផ្តល់ឱកាសទទួលបានលោកអ្នកអំពីរបៀបធ្វើសញ្ញាប័ត្រទាំង នោះមានការទទួលស្គាល់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ បើលោកអ្នករស់នៅក្នុងក្រុង New South Wales សូមទាក់ទង :

Trades Recognition Australia

GPO Box 9879
MELBOURNE VIC 3001
Tel: **(03) 9954 2537** or **1300 360 992**
Fax: (03) 9954 2588
Web: www.workplace.gov.au/tra

Vocational Training Tribunal

Level 12
1 Oxford St
DARLINGHURST NSW 2010
Tel: **(02) 9266 8450**
Email: ARTCenquiries@deewr.gov.au
Web: <http://apprenticeship.det.nsw.edu.au>

ចំពោះការសាកសួរពីបរទេស សូមទាក់ទង :

Trades Recognition Australia

GPO Box 9879
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA
ទូរស័ព្ទ: +612 6121 7456
ទូរសារ: +612 6121 7768
អ៊ីមែល: traenquiries@dewr.gov.au
វិបសៃ: www.workplace.gov.au/tra

NSW Department of Education and Training (ក្រសួងសិក្សា វិជ្ជាជីវៈ និង ហ្វឹកហ្វឺន រដ្ឋ ណូវិឺតហ្វីលស៊ែ) អាចប្រាប់លោកអ្នកអំពីរបៀបធ្វើឲ្យជំនាញការងាររបស់លោកអ្នក ត្រូវបានគេ ទទួលស្គាល់សំរាប់គោលបំណងប្រកបការងារ។ រឿងរ៉ាវសំរាប់កិច្ចការងារ រៀនសូត្រ រៀនសូត្រ រៀនសូត្រ (ភ្នាក់ងារទីប្រឹក្សា ជំនាញការងារ) អាចឲ្យឱ្យលោកអ្នកតាមទូរស័ព្ទសួរសុខទុក្ខដោយជួបមុខគ្នា។ សូមទាក់ទងនឹង៖

Industry Training Services Centres (ITSCs)

13 2811

Parramatta ITSC
Ground floor, 16-18 Wentworth St
PARRAMATTA 2150
ទូរស័ព្ទ: 13 2811

Bankstown ITSC
2nd floor, 41-45 Rickard Road
BANKSTOWN 2200
ទូរស័ព្ទ: 13 2811

ការទទួលស្គាល់សំរាប់ការសិក្សាបន្តទៅទៀត

លោកអ្នកអាចឲ្យ ទៅឯ ណា ទទួលស្គាល់ជំនាញការងារនិងសញ្ញាបត្របរទេសរបស់លោកអ្នក សំរាប់ការចូលរៀនវគ្គសិក្សាទាំងឡាយ និងសំរាប់ជំហរទៅកាន់កំរិតខ្ពស់។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង ៖

TAFE NSW Information Centre

13 1601

TTY (for speech and hearing impaired)

(02) 8289 4703

បើឯកសារសំរាប់លក្ខណៈសម្បត្តិរបស់លោកអ្នកមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេសទេ លោកអ្នកគួរតែយកទៅទៅឲ្យគេបកប្រែ។ សូមមើលជំពូកទី២, ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ។

សញ្ញាបត្រឧត្តមសិក្សា

បើលោកអ្នកកំពុងស្វែងរកការធ្វើនៅក្នុងមុខរបរជាក់លាក់មួយ សូមទាក់ទងស្ថាប័នចុះឈ្មោះ មានអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬវិជ្ជាជីវៈដែលមានរាយឈ្មោះនៅតាមទីបំរើរបស់ រដ្ឋសាលា រដ្ឋសាលា រដ្ឋសាលា *ច្រើននិរតីនី ឆៀរមាតិកា (ព័ត៌មានទទួលស្គាល់ជំនាញការងារអូស្ត្រាលី)។

រឿងរ៉ាវសំរាប់ ឈ្មោះលិខិតឆ្លងស្រុក (ឆ្លងស្រុក) (ផ្នែកលក្ខណៈសម្បត្តិបរទេស)របស់រដ្ឋនិងដៃគូ ជួយជនអន្តោប្រវេសន៍ក្នុងការទទួលស្គាល់ជំនាញការងារនិងលក្ខណៈសម្បត្តិដែលអ្នកទាំងនោះទទួលបានពីបរទេស។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមបើកមើលទីបំរើ៖

Skills Recognition website

www.immi.gov.au/asri/os-qual-units.htm

Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) (ក្រសួងអប់រំ ការងារ និងទំនាក់ទំនងកន្លែងការងារ) តាមរយៈ **Australian Education International-National Office of Overseas Skills Recognition (AEI-NOOSR)** (ការិយាល័យជាតិ-អន្តរជាតិអប់រំ អូស្ត្រាលីទទួលស្គាល់ជំនាញការងារបរទេស) ផ្តល់ព័ត៌មាននិងឱ្យដឹងដោយគិតថ្លៃអំពីការប្រៀបធៀបលក្ខណៈសម្បត្តិនៅបរទេស។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទង៖

AEI-NOOSR Hotline
ទីបំរើ AEI-NOOSR

1300 363 079

aei.gov.au/AEI/QualificationsRecognition

កំណត់សំគាល់៖ សូមអែកសាកសួរជាមួយរឿងរ៉ាវសំរាប់ ឈ្មោះលិខិតឆ្លងស្រុក (ឆ្លងស្រុក) មុនពេលទាក់ទង រឿងរ៉ាវ។ រឿងរ៉ាវ និងបញ្ហាលោកអ្នក បើចាំបាច់។

នៅក្នុងករណីខ្លះ អ្នកវិជ្ជាជីវៈហ្វឹកហ្វឺននៅបរទេសដែលមានសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ឬជាអ្នករស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ អាចមានសិទ្ធិទទួលជំនួយ FEE-HELP (ជំនួយចេញថ្លៃឈ្នួល) សំរាប់បង់ថ្លៃខ្លះឬទាំងអស់ដើម្បីការសិក្សាស្រាវជ្រាវដែលត្រូវការសំរាប់ការទទួលស្គាល់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី នូវការសិក្សាវិជ្ជាជីវៈដែលបានសិក្សានៅបរទេស។

FEE-HELP **1800 020 108**

Going to Uni website www.goingtouni.gov.au

កំឡុង ផ្តល់ជំនួយហិរញ្ញកិច្ចដើម្បីជួយចេញថ្លៃនៃការពិនិត្យវាយតម្លៃនិងពិនិត្យលក្ខណៈសម្បត្តិសំរាប់អ្នកវិជ្ជាជីវៈដែលហ្វឹកហ្វឺននៅបរទេសនៅក្នុងវិជ្ជាជីវៈជាក់លាក់ ដែលបំពេញតាមតម្រូវការនៃលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសិទ្ធិទទួលកម្មវិធី។

ASDOT Hotline **1300 363 079**

ASDOT website aei.gov.au/AEI/Qualifications/RecognitionInformation/Asdot

បើឯកសារសំរាប់លក្ខណៈសម្បត្តិរបស់លោកអ្នកមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេសទេ លោកអ្នកគួរតែយកវាទៅច្រកបកប្រែ។ សូមមើលជំពូកទី២, ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ។

លក្ខខណ្ឌលើការងារ (សិទ្ធិរបស់និយោជក / និយោជិត)

និយោជិតក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីមានសិទ្ធិ និងអាចទទួលបានកិច្ចការពារនៅក្រោមច្បាប់សហព័ន្ធ រដ្ឋប្រទេសនីមួយៗ ច្បាប់ទាំងនេះកំណត់បទបញ្ញត្តិទាំងពួង ដូចជាអត្រាលើកប្រាក់ទាបបំផុត និងលក្ខខណ្ឌការងារទាបបំផុត ដែលនិយោជិតមានសិទ្ធិទទួល។

រៀនកម្រិតខ្ពស់ (អាជ្ញាធរកន្លែងធ្វើការ) គឺជាអ្នកទាក់ទងចំបងសំរាប់ទទួលបានឱកាសនិងព័ត៌មានអំពីប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងកន្លែងធ្វើការរបស់ប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់និយោជកនិងនិយោជិត។ រៀនកម្រិតខ្ពស់ក៏ទទួលបានការដាក់កិច្ចព្រមព្រៀងកន្លែងធ្វើការផងដែរ ហើយពិនិត្យវាយតម្លៃថាតើកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនេះមានយុត្តិធម៌ដែរឬទេ។ រៀនកម្រិតខ្ពស់ មានទីតាំងនៅតាមរដ្ឋធានីទាំងអស់ ហើយអាចទាក់ទងតាមទូរស័ព្ទតាមរយៈសេវាបកប្រែភាសា (ទាសសលាត្រីន ១៩៧៧ ១៩៧៧)។

បើលោកអ្នកបានអុំអំពីរបៀបអនុវត្តច្បាប់នៅក្នុងកន្លែងធ្វើការរបស់លោកអ្នក នោះ**រៀនកម្រិតខ្ពស់មុនសមាគម** អាចស៊ើបអង្កេតបណ្តឹង ឬស៊ើបអង្កេតការសង្ស័យអំពីការធ្វើខុសនឹងច្បាប់កន្លែងធ្វើការ សហព័ន្ធ; សាកសួរអំពីអំពើហិង្សាអនុវត្តណាមួយដែលអាចផ្ទុយនឹងច្បាប់កន្លែងធ្វើការសហព័ន្ធ; ចាប់ផ្តើមដំណើរការបណ្តឹងទៅតុលាការ ដើម្បីពង្រឹងច្បាប់កន្លែងធ្វើការសហព័ន្ធ; និងតំណាងឱ្យនិយោជិតដែលធ្វើជាប្រប្រហែលធ្វើជាភាគីមួយនៃដំណើរការ បណ្តឹងនៅក្រោមច្បាប់ទំនាក់ទំនងកន្លែងធ្វើការ ឆ្នាំ 1996 រៀនកម្រិតខ្ពស់*លោក្រីនស ៧២៧ ១៩៧៧)។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងកន្លែងធ្វើការអូស្ត្រាលី លោកអ្នកក៏អាចទាក់ទងទូរស័ព្ទរៀនកម្រិតខ្ពស់ ឬចុះមើលទីប្រជុំរៀនកម្រិតខ្ពស់ របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី។

រៀនកម្រិតខ្ពស់ Workplace Ombudsman www.wo.gov.au

ជំនួយជាភាសាផ្សេងពីអង់គ្លេស **13 14 50**

Workplace Ombudsman Helpline **1300 724 200**

Workplace Infoline **1300 363 264**

NSW Federal Wage Line **1300 363 264**

រៀនកម្រិតខ្ពស់ Workplace www.workplace.gov.au

នៅក្រោម Workplace Relations Act (ច្បាប់ទំនាក់ទំនងកន្លែងការងារ) បុគ្គលិកធ្វើការទាំងអស់មានសិទ្ធិ ចូលរួមប្រមូលចូលរួមសហជីពមួយ។ និយោជកមិនអាចបណ្តេញបុគ្គលិកចេញពីការងារ ព្រោះតែបុគ្គលិកនោះ ជាសមាជិកប្រមូលមែនជាសមាជិកសហជីពឡើយ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង **Australian Council of Trade Unions (ACTU)** (ក្រុមប្រឹក្សាសហជីពអូស្ត្រាលី)៖

ACTU Helpline
ACTU website

1300 362 223
www.actu.asn.au

សោធនចូលនិវត្តន៍

សោធនចូលនិវត្តន៍ (រំលែកធាតុគីមី) គឺជាការបណ្តាក់ទុនដែលរៀបចំជាពិសេសសំរាប់រយៈពេលយូរ សំរាប់ការចូលនិវត្តន៍របស់លោកអ្នក។ នៅក្នុងពិភពលោក គេហៅសោធនចូលនិវត្តន៍នេះថា “ប្រាក់សន្សំចូល និវត្តន៍” ឬ “ប្រាក់ចំណូលសោធន”។ ការបណ្តាក់ទុនក្នុងសោធនចូលនិវត្តន៍នៅក្នុងពេលដែលលោកអ្នកកំពុង ធ្វើការ ត្រូវបានគេរៀបចំឡើងដើម្បីជួយលោកអ្នកក្នុងការស្ថាបនាទុនបន្តិចម្តងៗសំរាប់ការចូលនិវត្តន៍របស់ លោកអ្នក។ អ្នកធ្វើការសីលធម៌រូបនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គឺជាសមាជិកនៃមូលនិធិសោធនចូលនិវត្តន៍។

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី សោធនចូលនិវត្តន៍ត្រូវបានគេស្គាល់ជាទូទៅថាជារ៉ូផែរ ។

នៅក្នុងករណីភាគច្រើន ច្បាប់តម្រូវឱ្យនិយោជកលោកអ្នកបង់ប្រាក់ស្មើនឹងចំនួន 9% នៃប្រាក់ចំណូលលោកអ្នក ទៅក្នុងមូលនិធិសោធនចូលនិវត្តន៍មួយ ទៅតាមជំរើសរបស់លោកអ្នក។ លោកអ្នកក៏អាចដាក់ប្រាក់បន្ថែមទៅក្នុង មូលនិធិ រ៉ូផែរ លោកអ្នកផងដែរ។ ដើម្បីឱ្យដឹងថា តើនិយោជកលោកអ្នកកំពុងបង់ប្រាក់តាមចំនួនត្រឹមត្រូវ ដែរឬទេ លោកអ្នកគួរតែកមើលជាមួយនិងស្ថាប័នគ្រប់គ្រងមូលនិធិសោធនចូលនិវត្តន៍របស់លោកអ្នក។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង :

ATO Superannuation Infoline
វិបសៃ ATO

13 1020
www.ato.gov.au/super

Australian Securities & Investments Commission (ASIC)
វិបសៃ ASIC

1300 300 630
www.fido.asic.gov.au

ផ្នែកពន្ធដារ

Tax File Number (TFN) (លេខសំណុំពន្ធដារ) គឺជាលេខពិសេសមួយ ដែលចេញដោយ **Australian Tax Office (ATO)** ទៅឱ្យបុគ្គលឬអង្គការទាំងឡាយ ហើយជាការចាំបាច់សំរាប់ទទួលបានប្រាក់ចំណូលគ្រប់ ទម្រង់ទាំងអស់។ សូមធ្វើការដាក់ពាក្យសុំ TFN លោកអ្នក គឺជាអាទិភាពដំបូងមួយ។ វិធីរហ័សបំផុតសំរាប់ អ្នកតាំងទីលំនៅថ្មីទទួលបាន TFN របស់គេ គឺតាមរយៈអ៊ីនធឺណិត។ **ការចុះឈ្មោះសុំ TFN តាមអ៊ីនធឺណិត** មាន គ្រប់ពេលម៉ោងនិងរាល់ថ្ងៃ ហើយអ្វីៗដែលលោកអ្នកត្រូវការ គឺព័ត៌មានលំអិតនៃលិខិតឆ្លងដែន និងអាសយ ដ្ឋានលោកអ្នកនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ក្រោយពីពេលប្រហែល 10 ថ្ងៃ លោកអ្នកគួរទទួលបាន TFN ថ្មីរបស់ លោកអ្នកតាមប្រៃសណីយ៍។ លោកអ្នកគួរការពារ TFN របស់លោកអ្នក ហើយមិនគួរទុកនៅនឹងកន្លែងដែល អាចឱ្យគេលួចវាបាន ដូចជានៅក្នុងកាបូបលុយ ឬទូរស័ព្ទដៃរបស់លោកអ្នកនោះឡើយ។

ពាក្យសុំមាននៅឯការិយាល័យ **Centrelink offices** (ការិយាល័យ Centrelink), តាមរយៈការបោះពុម្ពចេញពី វិបសៃរបស់ ATO ឬដោយទូរស័ព្ទទៅកាន់ TFN Helpline ។ រយៈពេលដើម្បីចេញ ទណ្ឌ ឱ្យ គឺ 28 ថ្ងៃ។

នៅពេលលោកអ្នកចាប់ផ្តើមធ្វើការ និងយោជករបស់លោកអ្នកនឹងសុំឲ្យលោកអ្នកបំពេញ ទណ្ឌ ឧបត្ថម្ភ ឬ មួយ ដែលលោកអ្នកត្រូវសរសេររបស់ពេញនូវ ទណ្ឌ របស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកមិនទាន់មាន ទណ្ឌ ទេនោះ និយោជកគ្មានការអនុញ្ញាតក្នុងការកាត់យកពន្ធដារច្រើនជាងចំនួនធម្មតាឡើយ រហូតទាល់តែពេលស្តង់ដារដើម្បី ចេញ ទណ្ឌ បានហួសកាលកំណត់។

បើលោកអ្នករកបានប្រាក់ចំណូលណាមួយនៅក្នុងឆ្នាំថវិកា (រវាងថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា ទៅទល់នឹងថ្ងៃទី ៣០ ខែមិថុនា) លោកអ្នកត្រូវដាក់ **នថ្ងៃម ១១ *កុរុន** (របាយការណ៍បង់ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូល) ឲ្យបានទាន់ថ្ងៃទី ៣១ ខែតុលា នៃឆ្នាំនោះ លើកលែងតែលោកអ្នកបានរៀបចំក្រៅពីនេះ។ ក្នុងភាពជាពលរដ្ឋរស់នៅមួយរូប លោកអ្នកត្រូវ ស្ថិតនៅក្រោមច្បាប់អូស្ត្រាលី ហើយជាទូទៅត្រូវប្រាប់ឲ្យដឹងនូវប្រាក់ចំណូលទាំងអស់ដែលទទួលបាននៅខាងក្នុង ឬ ខាងក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅពេលបំពេញរបាយការណ៍បង់ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូលរបស់លោកអ្នក។

ប្រទេសអូស្ត្រាលីយក **អៀនស រាជ រំរើចសេ ១១ (អាំទ)** (ពន្ធដារលើទំនិញនិងសេវា) ដែលត្រូវបង់ ចំនួន ១០ ភាគរយលើទំនិញនិងសេវាភាគច្រើន។ ពន្ធ អាំទ ត្រូវបានគិតបញ្ចូលនៅក្នុងតម្លៃដែលលោកអ្នក ត្រូវសុំឲ្យបង់។ របស់ខ្លះដូចជាចំណីអាហារចាំបាច់ សេវាសិក្សាអប់រំនិងសុខភាពភាគច្រើន ការមើលថែទាំកុមារ ដែលមានសិទ្ធិទទួល និងការថែទាំនៅតាមទីលំនៅថែទាំមនុស្សចាស់ ឥតមានបង់ពន្ធ អាំទ ទេ។

បើលោកអ្នកធ្វើអាជីវកម្ម លោកអ្នកនឹងត្រូវការលេខអាជីវកម្មអូស្ត្រាលី (ABN) សំរាប់ការដោះស្រាយរបស់ លោកអ្នកជាមួយ **Australian Taxation Office** និងអាជីវករដទៃទៀត។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមទាក់ទង Australian Taxation Office:

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ស្ថិតភាព ១១១៧៧៧៧៧ (១៧៧)

ជំនួយលេខសំណុំពន្ធដារ	13 2861
ការសាកសួរអំពីអាជីវកម្ម និង ពន្ធ GST	13 2866
ទូរស័ព្ទព័ត៌មានពន្ធដារផ្ទាល់ខ្លួន	13 2861
អ៊ីនធើរណ៍របស់ Tax Office	www.ato.gov.au
ការចុះឈ្មោះសុំ TFN តាមអ៊ីនធើរណ៍	www.ato.gov.au/individuals

ទ្រព្យសម្បត្តិ វិនិយោគ និងប្រាក់ចំណូលបរទេស

ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីបង់ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូលទូទាំងពិភពលោក ហើយត្រូវប្រកាសប្រាក់ចំណូលនៅបរទេស ទាំងអស់នៅក្នុងរបាយការណ៍ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំរបស់ខ្លួន។ ការកំណត់ថាតើលោកអ្នកជាពលរដ្ឋនៃ ប្រទេសអូស្ត្រាលីសំរាប់គោលបំណងបង់ពន្ធប្រកបដោយនោះ គឺត្រូវធ្វើទៅតាមករណីនីមួយៗ។ ការិយាល័យពន្ធដារ អូស្ត្រាលី (១៧៧) មានព័ត៌មាននៅតាមទីបំរើ ដែលនឹងជួយលោកអ្នកឲ្យយល់អំពីកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធរបស់លោកអ្នក។

១៧៧ អាចផ្តល់ព័ត៌មានអំពីការគិតគូរអំពីប្រាក់ចំណូលសំរាប់បង់ពន្ធដូចជា៖

- វិនិយោគទុនទាំងឡាយ ដូចជាប្រាក់ធានា និងទីលំនៅឬដីធ្លីដែលជួល
- ការប្រាក់និងកំរៃប្រាក់សិទ្ធិ
- សកម្មភាពអាជីវកម្មនៅបរទេស
- ការទទួលប្រាក់សោធន៍ពីបរទេស។

បើលោកអ្នកមានប្រាក់ចំណូលពីបរទេសដែលត្រូវបង់ពន្ធ លោកអ្នកត្រូវប្រាប់អំពីប្រាក់នេះ ទោះជាលោកអ្នកបាន បង់ពន្ធនៅក្នុងប្រទេសដែលលោកអ្នកបានទទួលប្រាក់ចំណូលនោះរួចហើយក៏ដោយ។ បើលោកអ្នកត្រូវបង់ពន្ធ

លើប្រាក់ចំណូលនៅបរទេស ហើយលោកអ្នកបានបង់ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលនេះនៅបរទេស លោកអ្នកប្រហែលជា មានសិទ្ធិទទួលបានឥណទានពន្ធបរទេស។ ពន្ធដែលអនុញ្ញាតឲ្យមានឥណទាន ត្រូវបានហៅថាពន្ធអាចមានឥណទាន។

លោកអ្នកត្រូវប្រកាសប្រាប់នូវប្រាក់ចំណូលបរទេសដែលលើកលែងពីការបង់ពន្ធស្រ្តាលី។ ប្រាក់ចំណូលបរទេសនេះ អាចត្រូវយកមកគិតគូរ នៅពេលគណនាចំនួនប្រាក់បង់ពន្ធលោកអ្នកជំពាក់លើប្រាក់ចំណូលក្រោយការចំណាយ និង អាចយកមកគិតគូរបាន ដែលទទួលបានពីប្រភពទាំងនៅស្រ្តាលីនិងទាំងនៅបរទេស។

បើកិច្ចការហិរញ្ញកិច្ចរបស់លោកអ្នកមានភាពស្មុគស្មាញ លោកអ្នកអាចរកជំនួយពីភ្នាក់ងារពន្ធដារ ឬស្វែងរកឱវាទពី ការិយាល័យពន្ធដារស្រ្តាលី។

ATO International Tax Essentials

[www.ato.gov.au/individuals/
pathway.asp?pc=001/002/012](http://www.ato.gov.au/individuals/pathway.asp?pc=001/002/012)

8. សង្គមកិច្ច

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីរួមចំណែកដល់លទ្ធផលសង្គមនិងសេដ្ឋកិច្ច តាមរយៈការផ្តល់សេវាទៅពលរដ្ឋដើម្បី អាចទ្រទ្រង់ខ្លួនឯងនិងជួយអ្នកទាំងឡាយដែលត្រូវការ។ ប្រាក់ជំនួយសង្គមកិច្ចត្រូវបានផ្តល់ឲ្យជាសំខាន់តាមរយៈ ទីភ្នាក់ងារមួយរបស់រដ្ឋាភិបាលដែលហៅថា **ជនេតរលើនក** ។ **ធាមិលយសសិសតាចបៀថថិច** (ការិយាល័យ ជំនួយគ្រួសារ) ផ្តល់ជំនួយទៅគ្រួសារទាំងឡាយ។

លោកអ្នកអាចរកឃើញ [ទីតាំងការិយាល័យ Centrelink](#) និង [ទីតាំងការិយាល័យ Family Assistance](#) នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ ហិតសេ ភាងសេ ប្រចាំតំបន់របស់លោកអ្នក។

ប្រាក់បំណាច់ Centrelink

ការទទួលប្រាក់ពី ជនេតរលើនក នឹងអាស្រ័យលើចំណាត់ថ្នាក់នៃទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក និងកាលៈទេសៈ ជាក់លាក់របស់លោកអ្នក ដោយមានរួមទាំងប្រាក់ចំណូល និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់លោកអ្នក។ ទោះជាលោកអ្នក គឺជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីក្តី ក៏លោកអ្នកអាចនឹងត្រូវរង់ចាំ ក្នុងការទទួលប្រាក់ជំនួយដែរ (មើលនៅខាងក្រោម)។

បើលោកអ្នកមិនចេះនិយាយអង់គ្លេសទេ Centrelink អាចផ្តល់អ្នកបកប្រែភាសាសំរាប់ការណាត់ជួបរបស់ លោកអ្នក។ លោកអ្នកអាចទាក់ទង Centrelink ជាភាសាលោកអ្នក ដោយទូរស័ព្ទទៅ :

Centrelink (សេវាពហុភាសា) **13 1202**
វិបសៃ Centrelink www.centrelink.gov.au

លោកអ្នកក៏ត្រូវផ្តល់ឯកសារអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (លិខិតឆ្លងដែន និង ឯកសារធ្វើដំណើរ, សេចក្តីពិស្តារនៃ គណនីនៅធនាគារ និង សេចក្តីពិស្តារនៃទីលំនៅ) ទៅឲ្យ ជនេតរលើនក ផងដែរ នៅពេលដាក់ពាក្យសុំប្រាក់ ជំនួយ។ លោកអ្នកអាចទទួលបានបន្ថែមអំពីតម្រូវការអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ដោយទូរស័ព្ទទៅលេខខាងលើនេះ ឬដោយទទួលយកប័ណ្ណព័ត៌មាន [Proving your identity to Centrelink](#) ពីវិបសៃរបស់ ជនេតរលើនក ។

លោកអ្នកត្រូវមាន ទាខ ធិល ណុមបេ (ទណ) ដើម្បីទទួលបានប្រាក់ជំនួយណាមួយពី ជនេតរលើនក ។ ជនេតរលើនក អាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវពាក្យសុំ ទណ ដែលលោកអ្នកដាក់ទៅកាន់ សតវលាន ទាខាគីជ្រីថិចថេ

រយៈពេលរង់ចាំ

ជាទូទៅ ជនអន្តោប្រវេសន៍ដែលទើបមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីចំនួនពីរឆ្នាំ ក្នុងឋានៈជាពលរដ្ឋ អូស្ត្រាលី ដែលមានសិទ្ធិរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ មុននឹងអាចមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់សង្គមកិច្ចភាគច្រើន ដូចជា ប្រាក់បំណាច់ឥតការងារធ្វើ និងប្រាក់បំណាច់ជម្ងឺ, ប្រាក់ផ្គត់ផ្គង់សិស្ស និងប្រាក់បំណាច់មួយចំនួនទៀត។ មានតែរយៈពេលដែលស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីក្នុងភាពជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ប៉ុណ្ណោះទេ ដែលរាប់ បញ្ចូលទៅក្នុងរយៈពេលរង់ចាំនេះ។ ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់សោធនសំរាប់មនុស្សចាស់និងពិការ ជាទូទៅលោកអ្នកត្រូវតែរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបានចំនួន 10 ឆ្នាំ។

ការលើកលែងចេញពីរយៈពេលរង់ចាំ

អ្នកចូលមកនៅក្នុងឋានៈជាកៀសខ្លួន និងតាមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ នឹងត្រូវបានលើកលែងចេញពីរយៈពេលរង់ចាំ ពីរឆ្នាំ។ គូកំណាត់របស់គេនិងកូនក្មេងដែលនៅក្នុងបណ្តាញបណ្តោះអាសន្នការលើកលែងនេះដែរ បើទំនាក់ទំនងជា គូស្រករបាន កើតឡើងនៅពេលដែលអ្នកដែលចូលមកជាជនកៀសខ្លួន ឬ តាមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ បានមកដល់ ប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ស្រដៀងគ្នានេះដែរ គូកំណាត់និងកូនក្មេងបណ្តោះអាសន្នរបស់ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី និងអ្នកដែលបានស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ អស់រយៈពេលយ៉ាងតិចពីរឆ្នាំ ត្រូវបានលើកលែងចេញពីរយៈពេលរង់ចាំ។ ការលើកលែងផ្សេងទៀតក៏អាច មានសំរាប់អនុវត្តផងដែរ។

ប្រាក់ជំនួយភាគច្រើនក៏មានសំរាប់អ្នកដែលរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងដែលមានការអនុញ្ញាតដើម្បីរស់ នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ផងដែរ។ ប្រាក់ម្យ៉ាងហោច រំផែចោល ពនចេត (ប្រាក់បំណាច់ពិសេស) អាចទទួលយកបាន នៅក្នុងរយៈពេលរង់ចាំ បើលោកអ្នកជួបប្រទះនឹងការលំបាកដោយសារកាលៈទេសៈមានការប្រែប្រួលយ៉ាងខ្លាំង ដែលហួសពីសមត្ថភាពលោកអ្នក។ ប្រាក់នេះអាចទទួលយកបាននៅក្នុងកាលៈទេសៈដ៏មានកំណត់ប៉ុណ្ណោះ។ ការមិនអាចរកការងារធ្វើ ឬការថយអស់ប្រាក់របស់លោកអ្នក មិនអាចជាមូលហេតុគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួល រំផែចោល ពនចេត ឡើយ។ បើលោកអ្នកបានចូលទៅរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដោយមាន 1 សសុវាចចៀថ រំផែរៀត (ការធានារ៉ាប់រងលើការឧបត្ថម្ភ) អ្នកធានារបស់លោកអ្នកនឹងទទួលខុសត្រូវចំពោះការបង់សងវិញ រួចចំនួនប្រាក់ដែលបានបើកទៅឲ្យលោកអ្នក។

បើលោកអ្នកកំពុងថែទាំអ្នកណាមួយដែលជាពលរដ្ឋអចិន្ត្រៃយ៍ លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួល ជារេ ភាយមនេត (ប្រាក់ជំនួយសំរាប់អ្នកថែទាំ) ដែលគ្មានអំឡុងពេលរង់ចាំ ហើយបើលោកអ្នកកំពុងផ្តល់ការថែទាំជាប់ជាមួយ លោកអ្នកក៏អាចមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់ជំនួយសំរាប់អ្នកថែទាំនេះក្នុងអំឡុងពេលរង់ចាំផងដែរ។

បើលោកអ្នកក្លាយជាអ្នកមេម៉ាយឬពោះម៉ាយ ពិការ ឬ ជាខ្ញុំពុកម្តាយទោល ក្រោយពីក្លាយជាអ្នករស់នៅក្នុង ប្រទេសអូស្ត្រាលីហើយ នោះលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់បំណាច់ ឬ ប្រាក់សោធន។ លោកអ្នកក៏អាច ទទួលប្រាក់សោធនដោយមិនចាំបាច់រស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី រយៈពេល 10 ឆ្នាំផងដែរ បើលោកអ្នកស្ថិត នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងជំនួយសង្គមកិច្ចអន្តរជាតិ។ ចាប់ពីខែមករា ឆ្នាំ 2008 តទៅ ប្រទេសអូស្ត្រាលីមាន កិច្ចព្រមព្រៀងជំនួយសង្គមកិច្ចជាមួយប្រទេសចំនួន ២២ ។

ប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិសំរាប់អ្នកចូលទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌

ចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែមករា ឆ្នាំ 2008 តទៅ សិទ្ធិទទួល ជីវិតស ភាយមនេត (ប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិ) នឹងត្រូវ ពង្រីក ដោយរួមទាំងផ្តល់ទៅឲ្យអ្នកចូលទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ ដែលទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ជាលើកដំបូង ឬក្រោយពី ថ្ងៃទី 1 ខែមករា ឆ្នាំ 2008 ហើយដែលមានទិដ្ឋាការណាមួយដូចតទៅនេះ:

- subclass 200 – Refugee (ជនកៀសខ្លួន)
- subclass 201 – In-country Special Humanitarian (មនុស្សធម៌ពិសេសក្នុងប្រទេស)
- subclass 202 – Global Special Humanitarian (មនុស្សធម៌ពិសេសទូទាំងពិភពលោក)
- subclass 203 – Emergency Rescue (សង្គ្រោះគ្រោះភាសន្ត) និង
- subclass 204 – Woman at Risk (ស្ត្រីមានគ្រោះថ្នាក់)

ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់ជំនួយនេះ អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់សោធនឬប្រាក់ជំនួយពី ជនេតរលើនក មានការលំបាកខាងប្រាក់កាស និងស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅនឹងថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំ។ អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវ ដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 7 ថ្ងៃ ក្រោយពីមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬទាក់ទង ជនេតរលើនក ដោយមានគោល

បំណងដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 7 ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីមកដល់ និងដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 14 ថ្ងៃក្រោយពីការទាក់ទងនោះ។

ប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិសំរាប់អ្នកទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ គឺជាប្រាក់ជំនួយផ្តល់ឲ្យតែម្តងគត់ដែលផ្តល់ជំនួយប្រាក់កាសបន្ថែមដើម្បីជួយអ្នកដែលមានសិទ្ធិទទួលបានសំរាប់បំពេញសេចក្តីត្រូវការតាំងទីលំនៅដើមដំបូង។ ចំនួនទឹកប្រាក់នៃប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិ គឺស្មើនឹងប្រាក់ជំនួយគោលការណ៍ទទួលបានពី ជនគរលើនក មួយអាទិត្យរបស់អ្នកទទួល (មិនរាប់បញ្ចូលប្រាក់បន្ថែមនានា ដូចជាប្រាក់ជំនួយថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ (*នេត វ៉ាសសិសតានច) ឬប្រាក់ជំនួយថ្នាំពេទ្យ (ភហារមាចត្រីចាល វ៉ាលឡានច) ឡើយ)។

ប្រាក់ Family Assistance (ជំនួយគ្រួសារ)

បើលោកអ្នកមានកូនក្នុងបន្ទុក រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីផ្តល់ប្រាក់ជំនួយផ្សេងៗគ្នាតាមរយៈ **ធាមិលយ វ៉ាសសិសតានច រឿមថិច** ដើម្បីជួយគ្រួសារក្នុងការប្រកបការងារនិងមានការទទួលខុសត្រូវក្នុងគ្រួសារ។ ប្រាក់ជំនួយគ្រួសារជាចំបងទាំងឡាយមានរួមទាំង ធាមិលយ ទាខ ពនេចេត (ប្រាក់បំណាច់ពន្ធដារគ្រួសារ), ពាបយ រៀនុស (ប្រាក់ឧបត្ថម្ភទារក), ជហិលដិ ជារេ ពនេចេត (ប្រាក់បំណាច់ថែទាំកុមារ), ជហិលដិ ជារេ ទាខ *ហេតេ (ប្រាក់ជំនួយចុះថ្លៃពន្ធសំរាប់ការថែទាំកុមារ), និង វ៉ាតេនេតិយី មមុនិសាត្យីន វ៉ាលឡានច (ប្រាក់ជំនួយដល់ស្ត្រីដែលឲ្យកូនទទួលបានថ្នាំបង្ការពេក)។

ជាទូទៅ លោកអ្នកត្រូវកាន់ទិដ្ឋាការអាចិទ្រែយដើម្បីឲ្យមានសិទ្ធិទទួលបាន ប៉ុន្តែគេមានករណីលើកលែងខ្លះ។ គ្មានរយៈពេលរង់ចាំសំរាប់ការទទួលបានប្រាក់នេះទេ។ ជាការសំខាន់ណាស់ក្នុងការយល់ដឹងថា ប្រាក់ជំនួយគ្រួសារមានគោលបំណងធ្វើជាការផ្គត់ផ្គង់បន្ថែមលើប្រាក់ចំណូលតែប៉ុណ្ណោះ ហើយមិនគ្រប់គ្រាន់សំរាប់ជាពំនាក់ដើម្បីរស់នៅទេ។ ប្រាក់ជំនួយ ធាមិលយ វ៉ាសសិសតានច គឺអាស្រ័យលើការធ្វើតេស្តរកមើលប្រាក់ចំណូល។

Family Assistance Office (ការិយាល័យផ្តល់ជំនួយដល់គ្រួសារ) មានទីតាំងនៅក្នុងការិយាល័យ Centrelink, Medicare, Australian Taxation Office ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីប្រាក់ជំនួយ គ្រួសារ ឬឱវាទអំពីអ្វីៗដែលលោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិសុំបាន សូមទាក់ទង Family Assistance Office ។

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ធាមិលយ វ៉ាសសិសតានច រឿមថិច

- ទូរស័ព្ទ** **13 6150**
- ភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស** **13 1202**
- TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ)** **1800 810 586**
- វិបសៃ Family Assistance** www.familyassist.gov.au

ជនវ័យក្មេង

បើលោកអ្នកមានកូនដែលមានអាយុចាប់ពី 16 ឆ្នាំឡើងទៅ កូនទាំងនោះអាចមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ជំនួយសង្គម កិច្ចដូចជា រៀនុស វ៉ាលឡានច (ប្រាក់ជំនួយយុវជន) ឬ សតុជយ ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមបើកមើលវិបសៃ www.centrelink.gov.au ឬទូរស័ព្ទទៅ:

- Youth and Student Services** **13 2490**
- ព័ត៌មានក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស** **13 1202**

អ្នកណាម្នាក់ដើម្បីធ្វើកិច្ចការដោះស្រាយជាមួយ Centrelink ឬ Family Assistance Office សំរាប់លោកអ្នក

លោកអ្នកអាចជ្រើសតាំងជនម្នាក់ឬអង្គការមួយទៀត ដែលគេហៅថា "អ្នកជ្រើសតាំង" ឲ្យធ្វើកិច្ចការតាមនាមជួសលោកអ្នក នៅក្នុងការដោះស្រាយកិច្ចការជាមួយ ជនេតរលើនក និង/ឬ ធាមិលយ ។សសសតានចៀថថថ ។

សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវ

គេមានបទបញ្ញត្តិនិងលក្ខខណ្ឌមួយចំនួនដែលលោកអ្នកត្រូវតែបំពេញតាម ដើម្បីទទួលបានប្រាក់បំណាច់។ បើលោកអ្នកពុំបំពេញតាមទេ ប្រាក់បំណាច់លោកអ្នកអាចទទួលបានផលប៉ះពាល់ ហើយគេអាចថែមទាំងបញ្ឈប់ប្រាក់បំណាច់នេះទៀតផង។

Centrelink

បើលោកអ្នកទទួលបានប្រាក់បំណាច់ លោកអ្នកត្រូវប្រាប់ Centrelink អំពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយចំពោះកាលៈទេសៈរបស់លោកអ្នក ដើម្បីធានាថា លោកអ្នកបានទទួលប្រាក់តាមចំនួនត្រឹមត្រូវ។ ការផ្លាស់ប្តូរនេះមានរួមទាំង៖

- ការផ្លាស់ប្តូរប្រាក់បំណាច់របស់លោកអ្នក
- ការផ្លាស់ប្តូរការរៀបចំការរស់នៅរបស់លោកអ្នក
- បើលោកអ្នករៀបការ ឬបែកបាក់គ្នា
- បើលោកអ្នកចាប់ផ្តើមឬឈប់សិក្សា
- បើលោកអ្នកចាប់ផ្តើមឬឈប់ធ្វើការ។

លោកអ្នកក៏ត្រូវអានលិខិតទាំងឡាយដែល ជនេតរលើនក ផ្ញើជូនលោកអ្នកផងដែរ ហើយត្រូវឆ្លើយតបវិញ បើសិនជាចាំបាច់។

Centrelink ស្តាប់អតិថិជនរបស់ខ្លួន ហើយអំពើនេះជួយ Centrelink ឲ្យកែលម្អសេវារបស់ខ្លួន។ បើលោកអ្នកមានការថ្លែងសរសើរ មតិ ឬ បណ្តឹងណាមួយ សូមទាក់ទង៖

ផ្នែកទំនាក់ទំនងអតិថិជនរបស់ Centrelink (ទូរស័ព្ទតិចតិចថ្ងៃ) **1800 050 004**
Centrelink Multilingual Call **13 1202**

ការលាក់ការសម្ងាត់នូវព័ត៌មានរបស់លោកអ្នក - ជនេតរលើនក ឬ ធាមិលយ ។សសសតានចៀថថថ អាចចេញព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក នៅក្នុងករណីដែលច្បាប់អនុញ្ញាតឲ្យ ឬមានការអនុញ្ញាតពីលោកអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

ធាមិលយ ។សសសតានចៀថថថ (ការិយាល័យជំនួយគ្រួសារ)

បើលោកអ្នកទទួលបានប្រាក់ណាមួយ លោកអ្នកត្រូវប្រាប់ Family Assistance Office អំពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយចំពោះកាលៈទេសៈនៃគ្រួសារលោកអ្នក ដែលអាចមានផលប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិទទួលបានរបស់លោកអ្នក។ សូមបើកមើលរូបសៃ Family Assistance ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពី [សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវ](#)របស់លោកអ្នក។

Centrelink Multicultural Service Officers (ភ្នាក់ងារសេវាពហុវប្បធម៌ ជនភៀសជនរងគ្រោះ)

លក្ខណៈពិសេសរបស់វិស័យសេវា (ស្រីស) គឺជាអ្នកភ្ជាប់របស់ ជនភៀសជនរងគ្រោះ ទៅនឹងសហគមន៍ជន អន្តោប្រវេសន៍និងជនភៀសខ្លួន។ ភ្នាក់ងារទាំងនេះផ្តល់ព័ត៌មានអំពីកម្មវិធីនិងសេវាទាំងឡាយទៅឲ្យអតិថិជន និងសហគមន៍ ហើយពិគ្រោះយោបល់យ៉ាងទូលំទូលាយដើម្បីជួយ ជនភៀសជនរងគ្រោះ កែលម្អសេវារបស់ខ្លួន។

ព័ត៌មានបន្ថែមទៀត

ជនភៀសជនរងគ្រោះ

Centrelink មានព័ត៌មានជាច្រើនអំពីសេវានិងប្រាក់ដែលគេបើកជូន។ ចំពោះជនអន្តោប្រវេសន៍ទើបមក ដល់ថ្មីៗ និងអ្នកដែលភាសាចំរងរបស់ខ្លួនមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស មានព័ត៌មានមួយចំនួនដែលត្រូវបានបក ប្រែជាភាសាផ្សេងៗ រាប់បញ្ចូលទាំងសៀវភៅណែនាំទូទៅ 'Welcome to Centrelink' ។ ដើម្បីទទួល យកសៀវភៅណែនាំទូទៅនេះ និងព័ត៌មានទៀតដែលបកប្រែភាសា សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 13 1202 ឬ បើក មើលរូបសៃ www.centrelink.gov.au ហើយជ្រើសយក '[We speak your language](#)' នៅតាមរូបសៃ របស់ Centrelink ។ លោកអ្នកអាចរកឃើញព័ត៌មានបន្ថែមស្តីអំពីប្រាក់ជំនួយនិងសេវារបស់ Centrelink ដោយចុចនៅត្រង់ '[individuals](#)' នៅនឹងគេហទំព័ររបស់ ជនភៀសជនរងគ្រោះ និងវិស័យកម្មវិធី '[Moved to Australia](#)' ។ លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានផ្សេងទៀត ដោយទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខទាំងឡាយដូចតទៅ:

Centrelink multilingual (ជំនួយជាភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស)	13 1202
ការណាត់ជួប និងម៉ោងបើកទ្វារធ្វើការ	13 1021
Employment Services, Newstart, Special Benefit	13 2850
Age Pensions និង Pensioner Concession Cards	13 2300
មាតាឬបិតា ឬអាណាព្យាបាល	13 6150
Youth Allowance (ប្រាក់ជំនួយយុវជន) និង Student Services (សេវាសំរាប់សិស្សនិស្សិត)	13 2490
Disability (ពិការភាព), Sickness (មាឌជម្ងឺ) និង Carers (អ្នកថែទាំ)	13 2717
Centrelink International Services (ប្រាក់សោធនបរទេស)	13 1673
New Apprenticeship Line	13 3633
ការផ្តល់មតិឆ្លុះបញ្ចាំងរបស់អតិថិជន	1800 050 004
Centrelink TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ)	1800 810 586
មតិឆ្លុះបញ្ចាំងរបស់អតិថិជន TTY	1800 000 567
បើទូរស័ព្ទមកពីបរទេស	+613 6222 3455

Family Assistance Office (ការិយាល័យជំនួយគ្រួសារ)

ធាមិលយ វ៉ាសសិសតានចៀថថិច ក៏ផ្តល់ព័ត៌មានអំពីសេវានិងប្រាក់ជំនួយផងដែរ។ គេមានព័ត៌មានបកប្រែផ្សេងៗ គ្នាអំពីជំនួយគ្រួសារ សំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ទើបមកដល់ថ្មី និងសំរាប់អ្នកដែលភាសាចំបងរបស់ខ្លួនមិនមែន ជាភាសាអង់គ្លេស។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានដែលបកប្រែភាសាអំពីប្រាក់ជំនួយគ្រួសារ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ **13 1202** ឬបើកមើលវិបសៃ ធាមិលយ វ៉ាសសិសត និងវិសេសក [Multilingual Services](#) ។

សំរាប់សេវាដោយឥតគិតថ្លៃក្នុងក្រុង Sydney, Newcastle និង Wollongong

ទោះជាព័ត៌មានអំពីយានដឹកជញ្ជូននៅតាមតំបន់ជនបទ នៅមិនទាន់មានតាមទូរស័ព្ទក្តី ក៏រ៉ូបស៊ែរ (www.131500.com.au/countrytransport/) មានព័ត៌មានអំពីការធ្វើដំណើរតាមរថយន្តក្រុង រថយន្តដឹកអ្នកដំណើរប្រភេទផ្សេងៗ រថភ្លើង និង ផ្លូវអាកាស ទៅកាន់តំបន់ជនបទផងដែរ។

លោកអ្នកក៏អាចទទួលព័ត៌មានអំពីតារាងពេលវេលានិងថ្លៃសំបុត្រនៃក្រុមហ៊ុនរថយន្តដឹកអ្នកដំណើរឯកជន ពីអ្នកបើករថយន្ត ឬ ដោយទូរស័ព្ទទៅកាន់ក្រុមហ៊ុននេះផងដែរ។ លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានអំពីតារាងពេលវេលា និងថ្លៃសំបុត្រនៃសាឡាងឯកជន ដោយទូរស័ព្ទទៅក្រុមហ៊ុន។ លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានអំពីតារាងពេលវេលា និងថ្លៃសំបុត្រនៃ Countrylink ដោយទាក់ទង:

- Countrylink** (តារាងពេលវេលា និងការបំរុងទុកជាមុន) **13 2232**
- TTY** (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយ និងស្តាប់) **1800 637 500**
- Website** www.countrylink.info

ព័ត៌មានអំពីរថយន្តដឹកអ្នកដំណើរនិងសាឡាង ក៏មាននៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) ផងដែរ នៅក្រោមពាក្យ ពុស រាជ ជ្យាចហា ហើយក្រុមហ៊ុនសាឡាង មានរាយឈ្មោះនៅក្រោមពាក្យ ធុរិសេ ។

ព័ត៌មានផ្សេងទៀត

លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានមានប្រយោជន៍និងកន្លែងទាក់ទងផ្សេងទៀត អំពីអ្នកផ្តល់សេវាដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ នៅតាមរ៉ូបស៊ែររថយន្ត និងសតវ័យថ្មី ទាសសផ្សេង (ក្រសួងដឹកជញ្ជូន) នៅឯ ៖ ។ តាមសផ្សេងៗទៀត។ ឯស៊ី។ ឯស៊ី។ ឯស៊ី។

សេវាតាក់ស៊ី

តាក់ស៊ីបើកបរ 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ ក្នុងផ្នែកភាគច្រើននៃប្រទេសអូស្ត្រាលី។ នាឡិកាគិតថ្លៃធ្វើដំណើរដែលស្ថិតនៅលើក្បាំងឡានខាងមុខតាក់ស៊ី បង្ហាញប្រាប់តម្លៃមូលដ្ឋានតាក់ស៊ី។ ក្រុមហ៊ុនតាក់ស៊ីមានចុះនៅក្នុងសៀវភៅ ទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) នៅក្រោមពាក្យ ទាខិ ចាបស ។ ក្រុងភាគច្រើនមានតាក់ស៊ីពិសេសសំរាប់អ្នកប្រើកៅអីមានកង់។ ដើម្បីហៅតាក់ស៊ីនៅក្នុងក្រុង រំយជនយេ ដែលអាចដឹកកៅអីមានកង់ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ ៖

- Zero200** **(02) 8332 0200 ឬ 1800 043 187**

ដើម្បីរកតាក់ស៊ីសំរាប់ដឹកកៅអីមានកង់នៅខាងក្រៅក្រុង រំយជនយេ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនតាក់ស៊ីក្នុងតំបន់ ដើម្បីច្បាំងច្បាស់ថា គេពិតជាមានតាក់ស៊ីប្រភេទនោះ។

រថយន្តឯកជន

រថយន្តដែលគេប្រើរួចហើយ និងរថយន្តថ្មីមានចុះផ្សាយដាក់លក់នៅក្នុងសារព័ត៌មាននិងទស្សនាវដ្តី ហើយក៏មានដាក់នៅបន្ទប់ដាក់តាំងរថយន្តថ្មី និងនៅតាមទីផ្សារលក់រថយន្តដែលប្រើរួចហើយផងដែរ។ ជាធម្មតា តម្លៃទិញ រថយន្តឥតមានរបបព្យួលទាំងថ្លៃចុះឈ្មោះ ពន្ធដារ និងថ្លៃធានារ៉ាប់រងខាងមិនបាននោះឡើយ។ ជាធម្មតា អ្នកទិញត្រូវបង់ថ្លៃទាំងនេះដោយឡែកពីគ្នា។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីរបៀបចុះឈ្មោះថយចុះនៅក្នុងរដ្ឋ NSW សូមទាក់ទង :

Roads and Traffic Authority (RTA)

13 2213

(ការសាកសួរទូទៅ)

វិបសៃ RTA

www.rta.nsw.gov.au

ដើម្បីឆែកមើលថា តើមានឡានមុន នៅជំពាក់ថ្លៃឡានដែលចុះឈ្មោះនៅក្នុងរដ្ឋដែលជនដំណាមួយ ក្រៅពី Western Australia ឬ Tasmania សូមទាក់ទង:

Registrar of Encumbered Vehicles (REVS)

www.revs.nsw.gov.au

NSW Office of Fair Trading

13 3220

(ជ្រើសយកជំរើស REVS)

*ប្រាក់ ក៏អាចប្រាប់លោកអ្នកផងដែរ ថា តើមានការរាយការណ៍អំពីថយចុះទៅកាន់ប្តូលិស ថាជាថយចុះចោលចូល លុបចេញពីបញ្ជីផ្លូវការដោយសារតែមិនបង់ប្រាក់ផ្គត់ផ្គង់ធានារ៉ាប់រង ឬបានចុះឈ្មោះនៅឯ *ទី ថាជាថយចុះ លែងប្រើការបាន ឬបានកត់ត្រាជាមួយ ជ្រើសយកស្វ័យ ថ្ងៃ ឆ្នាំ ទោដិនង ថាប្រហែលជាមានការកែប្រែលេខ ក្នុងទំរង់ថយចុះ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការទិញថយចុះ សូមអានឯកសារបោះផ្សាយរបស់ ្រឹមចិត្ត ឆ្នាំ ទោដិនង ដែលមានឈ្មោះថា [Car Buyers Handbook](#) ។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីការខ្ចីប្រាក់ដើម្បីទិញថយចុះ សូមទាក់ទងជាមួយធនាគាររបស់លោកអ្នក ឬក្រុមហ៊ុន ហិរញ្ញវត្ថុ។ **សូមចងចាំធ្វើយ៉ាងណាឲ្យលោកអ្នកបានយល់គ្រប់ទាំងលក្ខខណ្ឌនិងកិច្ចព្រមព្រៀង មុនពេលលោក អ្នកចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាណាមួយដើម្បីខ្ចីប្រាក់។**

នៅក្នុងរដ្ឋនិងដែនដីដីមួយៗ មានសមាគមរបស់អ្នកបើកបរថយចុះ ដែលផ្តល់នូវសេវាកម្មដូចជាការពិនិត្យ មើលថយចុះ សំរាប់អ្នកបំរុងទិញថយចុះដែលប្រើហើយ, ព័ត៌មានខាងទេសចរណ៍, ការធានារ៉ាប់រងនិងសេវាកម្ម លើផ្លូវថ្នល់ (ក្នុងករណីថយចុះរបស់លោកអ្នកខូចតាមផ្លូវ)។ សេវាកម្មជាច្រើនរបស់គេមានសំរាប់អ្នកមិនមែន ជាសមាជិកក៏ដូចជាសមាជិក ហើយលាតសន្តិដើម្បីបំរើជូនសមាជិកតាមរយៈអង្គការសាខានានា នៅក្នុងរដ្ឋ និងដែនដីដទៃទៀត។

នៅ NSW លោកអ្នកអាចទាក់ទងជាមួយនឹង:

National Road Motorists' Association (NRMA) (enquiries)

13 2132

វិបសៃ NRMA

www.nrma.com.au

លោកអ្នកត្រូវការប័ណ្ណបើកបរថយចុះ ដើម្បីបើកបរនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ចំពោះព័ត៌មានអំពីការយក ប័ណ្ណបើកបរ សូមមើលជំពូកទី ១, កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់ ។

កំណត់សំគាល់: ច្បាប់ចរាចរណ៍របស់អូស្ត្រាលីមានភាពតឹងរ៉ឹងណាស់។ សូមមើលជំពូកទី 5, ទំនៀមទម្លាប់ និងច្បាប់អូស្ត្រាលី។

10. ការសិក្សា និងការមើលថែទាំកូនក្មេង

ការមើលថែទាំកូនក្មេង

សេវាមើលថែទាំកូនក្មេងពេញពេលនិងមិនពេញពេលមានច្រើនប្រភេទ ដែលមានផ្តល់ជូនសំរាប់កូនក្មេង ដែលមានអាយុតិចពេកមិនអាចទៅសាលារៀនបាន និងការមើលថែទាំក្រៅម៉ោងសាលារៀន។ លោកអ្នកនឹង រកឃើញការជ្រើសរើសមើលកូនក្មេងជាច្រើននៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) រាប់បញ្ចូលទាំង **ផ្សារសេចក្តីល្អ** ឬ **កិច្ចការងារ** (មត្តេយ្យសាលា) ដែលរៀបចំកូនក្មេងសំរាប់ចូលសាលារៀន; **មណ្ឌល ចហិលដ ហារេ** (ថែទាំកុមារ) ឬ **ជាយ ហារេ** (ថែទាំពេលថ្ងៃ) ដែលមើលថែទាំកូនក្មេងតូចៗ និង **ថាមិលយ ជាយ ហារេ** (ការមើលថែទាំពេលថ្ងៃតាមគ្រួសារ) ដែលមើលថែទាំកុមារដោយឪពុកម្តាយឯទៀត រួមជាមួយ គ្រួសារផ្តល់ខ្លួនរបស់គេ។

Playgroups (ក្រុមលេងចូលគ្នា) ក៏មានផងដែរ ដែលជាក្រុមសំរាប់ត្រូវមាតាបិតានិងកូនជួបជុំទាំងអស់គ្នា ដើម្បីត្រូវការរៀនសូត្រក្នុងការធ្វើទំនាក់ទំនងនិងគ្នា និងដើម្បីត្រូវមាតាបិតាជជែកលេង ប្រាប់ព័ត៌មានរវាងគ្នា។

[Playgroup NSW Inc](#) (02) 9604 5513 ឬ 1800 171 882

នៅក្នុងពេលដែលលោកអ្នកកំពុងរៀននៅ រឺតែ លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានការថែទាំកុមារដោយឥតគិតថ្លៃ សំរាប់កូនលោកអ្នកដែលមិនគ្រប់អាយុទៅសាលារៀន។ បើលោកអ្នកឈានឡើងទៅកាន់កម្មវិធីសិក្សាមួយផ្សេង ទៀតក្រោយពីបំពេញសិទ្ធិទទួល រឺតែ របស់លោកអ្នកហើយនោះ ជាការសំខាន់ណាស់ដែលលោកអ្នកត្រូវ ពិនិត្យឡើងវិញនូវការរៀបចំអំពីប្រាក់បង់សំរាប់ការថែទាំកុមារ ដោយសារតែកម្មវិធីទៀតមិនចេញថ្លៃចំណាយ ទាំងនេះទេ។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានដែលផ្តល់ជូនដោយរដ្ឋាភិបាល អំពី :

- សេវាមើលថែទាំកុមារនៅក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក;
- ប្រភេទនៃការមើលថែទាំដែលមាន និងលទ្ធភាពនៃកន្លែងទំនេរ;
- ជំនួយរដ្ឋាភិបាលទៅលើការចំណាយមើលថែទាំកុមារ;
- សេវាសំរាប់កុមារដែលមានសេចក្តីត្រូវការពិសេស; និង
- សេវាសំរាប់កុមារមកពីសាវតារនៃវប្បធម៌ផ្សេងៗគ្នា

សូមទាក់ទងសេវាទូរស័ព្ទផ្តល់ព័ត៌មានរបស់ **Child Care Access**:

Child Care Access Hotline (ម៉ោង 8 ព្រឹក - 9 យប់ ថ្ងៃច័ន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រ) **1800 670 305**

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ) **1800 639 327**

សូមចងចាំថា លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់បំណាច់ថែទាំកុមារ និងប្រាក់ជំនួយគ្រួសារ ដើម្បីជួយក្នុង ការថែទាំកុមារនិងថ្លៃចំណាយផ្សេងទៀត។ (សូមមើលជំពូកទី8, សង្គមកិច្ច) ។

សាលារៀន

សាលា ផរសេចហ្ស៊ីលស (មគ្គុប្បសាលា) គឺសំរាប់ក្មេងអាយុ 4-5 ឆ្នាំទាំងអស់។ ផរសេចហ្ស៊ីលស ជួយក្មេងឲ្យ រីកចម្រើនខាងរាងកាយ ផ្លូវចិត្ត និងសង្គម នៅក្នុងឆ្នាំមុនចូលសិក្សានៅតាមសាលារៀន។ គ្រួសារដែលមានប្រាក់ ចំណូលទាប អាចទទួលជំនួយខ្លះពីរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីបញ្ជូនកូនទៅ ផរសេចហ្ស៊ីលស។

កូនក្មេងដែលមានអាយុចាប់ពីអាយុ 6 ឆ្នាំ ទៅ 15 ឆ្នាំត្រូវទៅសាលារៀនដោយខាងមិនបាន។ តាមធម្មតា កូនក្មេង ចាប់ផ្តើមចូលសាលារៀនពេលមានអាយុ 4 ឬ 5 ឆ្នាំ ហើយជាញឹកញយនឹងបន្តរហូតដល់គេមានអាយុ 17 ឬ 18 ឆ្នាំ ក្នុងការរៀបចំសំរាប់ការចូលរៀននៅសាកលវិទ្យាល័យ ឬការសិក្សាទៅមុខទៀត។ ជាទូទៅ កូនក្មេងដែលមាន អាយុនៅក្រោម 12 ឆ្នាំ ឬ 13 ឆ្នាំ ទៅរៀននៅ **វិទ្យាល័យ សចហ្ស៊ីល** ហើយកូនក្មេងដែលមានអាយុលើសពីនេះ ទៅរៀននៅ **ហិងហ សចហ្ស៊ីល** (ឬ **សចៀនដារយ សចហ្ស៊ីល**) ។

លោកអ្នកអាចបញ្ជូនកូនរបស់លោកអ្នកទៅសាលារៀនរដ្ឋ ឬសាលារៀនឯកជន។ ដើម្បីរកមើលសាលារៀន នៅក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក សូមមើលក្រោមពាក្យ "រៀនសរសេរ" នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) ឬបើកមើលនៅគេហទំព័រ www.education.gov.au។

សាលារៀនរដ្ឋ ផ្តល់ជូនការសិក្សាអប់រំដោយឥតគិតថ្លៃ ទោះជាយ៉ាងណាក្តី សាលារៀនភាគច្រើនសុំឲ្យបង វិភាគទានស្ម័គ្រចិត្ត ដើម្បីកែលម្អកម្មវិធីអប់រំនិងកិច្ចការរបស់សាលារៀន។ ការបង់ប្រាក់គឺជាបញ្ហាដែលមាតាបិតា ជាអ្នកសំរេច។ មានសម្ភារៈឬសេវាអប់រំថែមទៀតដែលគេអាចរំពឹងឲ្យមាតាបិតាផ្តល់ឲ្យ ឬបង់ប្រាក់ទៅកាន់ សាលារៀនដើម្បីផ្តល់ឲ្យ។ មាតាបិតាប្រហែលជាត្រូវផ្តល់ឲ្យកូនខ្លួននូវខ្មៅដៃ ប៊ិច សៀវភៅអាន និង ឯកសណ្ឋាន សាលារៀន (នៅពេលសមរម្យ)។

កំណត់សំគាល់: គេអាចតម្រូវឲ្យសិស្សទាំងឡាយដែលកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តុះបណ្តាល បង់ថ្លៃសាលារៀនដោយ ពេញលេញ។ សូមសាកសួរសាលាដើម្បីដឹងថាមានលំអិត។

សាលារៀនឯកជន គិតថ្លៃឈ្នួល ហើយគេអាចមានទំនាក់ទំនងខាងសាសនា ឬទស្សនៈវិជ្ជាសិក្សាពិសេស ណាមួយ។ មាតាបិតាណាដែលចង់ដឹងអំពីការសិក្សាអប់រំឯកជន គួរធ្វើការណាត់ជួបជាមួយអាជ្ញាធរសិក្សាធិការ សាលារៀនឯកជនដែលសមស្រប ឬទាក់ទងជាមួយសាលារៀនផ្ទាល់ដែលបានជ្រើសរើស។

សូមសាកសួរនៅសាលាកូនលោកអ្នក អំពី **បច្ចៀវរោងដាច់តេរ សចហ្ស៊ីល ហារ** (ការថែទាំនៅមុនពេល និង ក្រោយពេលសាលា) ឬ **សចហ្ស៊ីល ហ្ស៊ីលីយ៉ា ផ្សំរាមស** (កម្មវិធីវិស្វកម្មកាលសាលា) សំរាប់ក្មេងមានអាយុ ចូលសាលារៀន។

កូនក្មេងដែលមិននិយាយភាសាអង់គ្លេស

កុមារមកដល់ថ្មី ដែលមិននិយាយអង់គ្លេស អាចទទួលជំនួយសិក្សា នៃឯលិសហាសា រៀនដំបូង (ពីឡា) (អង់គ្លេសជាភាសាទីពីរ)។ សិស្សមានអាយុរៀននៅសាលាមធ្យមសិក្សា អាចចុះឈ្មោះរៀន នៅ គណនេសិវ រៀនឯលិសហា ជនេតរ (មជ្ឈមណ្ឌលបង្កាត់អង់គ្លេសល្អិតល្អន់) ឬ សាលាអង់គ្លេសសំរាប់មធ្យមសិក្សា ដែលមានទីតាំងនៅក្នុងក្រុង រ៉ាយដិនយេ និង រៀនល្បឿនឡើង ។ ក្មេងមានអាយុរៀននៅសាលាបឋមសិក្សា ទទួលជំនួយ ពីឡា ជាផ្នែកនៃកម្មវិធីសាលាបឋមសិក្សារបស់គេ។

អ្នកបកប្រែភាសា

មាតាបិតានិងអ្នកថែទាំដែលនិយាយអង់គ្លេសតិចតួចឬមិនចេះនិយាយសោះនោះ អាចសុំសាលារៀនរៀនរៀន ឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសា នៅពេលពិភាក្សាបញ្ហាដែលវាកំរិតនិងកូនគេ។ គេក៏អាចទូរស័ព្ទទៅកាន់ Translating and Interpreting Service (TIS National) ផងដែរ ដើម្បីទាក់ទងសាលារៀន។

Translating and Interpreting Service (TIS National) **13 1450**
ទូរស័ព្ទ TIS National www.immi.gov.au/tis

ការចុះឈ្មោះចូលរៀន

ដើម្បីចុះឈ្មោះកូនរបស់លោកអ្នកនៅសាលារៀន សូមទាក់ទងជាមួយនិងសាលារៀនដោយទូរស័ព្ទ ឬដោយទៅជួបផ្ទាល់។ លោកអ្នកនឹងត្រូវការយកទិដ្ឋាការ ឬឯកសារចូលក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក, ភ័ស្តុតាងនៃថ្ងៃកំណើតរបស់កូនលោកអ្នក និងក្រដាសស្នាមដទៃទៀតណាមួយ ដូចជារបាយការណ៍សិក្សាទាក់ទងនឹងការសិក្សាពីមុនរបស់កូនលោកអ្នក។ លោកអ្នកក៏ត្រូវការបង្ហាញឯកសារចាក់ថ្នាំបង្ការរោគផងដែរ។

នៅតាមសាលារដ្ឋនៃរដ្ឋ NSW សិស្សភាគច្រើនដែលកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន ត្រូវបង់ថ្លៃ។ ចំណាត់ថ្នាក់នៃទិដ្ឋាការខ្លះ មិនចាំបាច់បង់ថ្លៃទេ ហើយសំណូមពររៀនខ្លួនសំរាប់ការលើកលែងមិនបង់ថ្លៃនេះ ត្រូវបានពិចារណាតាមករណីនីមួយៗ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង :

Temporary Residents Unit **1300 300 229**

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមណាមួយអំពីសាលារដ្ឋនៅក្នុងរដ្ឋ NSW សូមទាក់ទង :

[Department of Education and Training](#) (លេខការិយាល័យកណ្តាល) **(02) 9561 8000**

ការសិក្សាមុខវិជ្ជាជីវៈ

វគ្គសិក្សា **VET (Vocational Education and Training)** និងនៅសាលា **TAFE (Technical and Further Education)** ត្រូវបានតាក់តែងឡើងសំរាប់សិស្សដែលបំណងចង់រៀនយកជំនាញការ ខាងវិជ្ជាជីវៈ, បច្ចេកទេស ឬពាណិជ្ជកម្ម។ វគ្គសិក្សាមួយចំនួន ផ្តល់មុខវិជ្ជាហ្វឹកហ្វឺនវិជ្ជាជីវៈ ដូចជាការសិក្សាអំពី បច្ចេកវិជ្ជាព័ត៌មាន, សេវាខាងពាណិជ្ជកម្ម, សិល្បៈនិងសារព័ត៌មាន, ទេសចរណ៍និងការទទួលភ្ញៀវ, សំណង់ និងការដឹកជញ្ជូន, ផលិតកម្មតាមជនបទនិងវ៉ែ ហើយនិងវិស្វកម្ម។ វគ្គសិក្សា VET និង TAFE គិតថ្លៃឈ្នួល ហើយតាមធម្មតាសិស្សត្រូវការទិញសៀវភៅផ្ទាល់ខ្លួនរបស់គេ។ សិស្សត្រូវបញ្ចប់សញ្ញាគ្រប់គ្រងថ្នាក់មធ្យមសិក្សា ដើម្បីមានសិទ្ធិចូលរៀនវគ្គសិក្សាខ្លះ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង:

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមទាក់ទង:

TAFE Information Centre **13 1601**
ទូរស័ព្ទ TAFE NSW www.tafe.nsw.edu.au

11. ប្រព័ន្ធសុខភាព

Medicare

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីផ្តល់ជំនួយលើការចំណាយព្យាបាលរោគនិងការថែទាំព្យាបាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យ តាមរយៈ គំរោងមួយដែលហៅថា **ដេធារេ** ។ ដេធារេ បង់ថ្លៃសំរាប់ការចំណាយភាគច្រើននៃការទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិត, ការថតដោយកាំរស្មីអ៊ិក្ស, ការធ្វើតេស្តឈាម, ការព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យសាធារណៈ និងសេវាដទៃទៀត។

ដើម្បីឲ្យដឹងថា តើលោកអ្នកមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ដេធារេជាមួយ ដេធារេ លោកអ្នកគួរអញ្ជើញទៅកាន់ ការិយាល័យរបស់ ដេធារេ ដោយយកទៅជាមួយនូវលិខិតឆ្លងដែន, ឯកសារធ្វើដំណើរ និងទិដ្ឋាការ អចិន្ត្រៃយ៍របស់លោកអ្នក។

ដេធារេ **មិនបង់**ទៅលើការចំណាយលើឡានពេទ្យ, សេវាខាងផ្ទេរ, ការព្យាបាលដោយវិធីហាត់ប្រាណ, វ៉ែនតាមីញ៉ូប, ការព្យាបាលគ្រិចជើង, សេវាចាប់សរសៃនិងសន្លាក់ ឬ កន្លែងស្នាក់នៅតាមមន្ទីរពេទ្យឯកជន ឡើយ។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមអំពី ដេធារេ សូមមើលជំពូកទី 1, កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់ ។

វិបសៃ Medicare

www.medicareaustralia.gov.au

Centrelink Health Care Card (ប័ណ្ណថែទាំសុខភាព Centrelink)

បើលោកអ្នកទទួលប្រាក់ពី **ជនគរលើនក** ឬមានប្រាក់ចំណូលទាបនោះ លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួល [Health Care Card](#) របស់រដ្ឋាភិបាល។ ប័ណ្ណនេះនឹងធ្វើឲ្យលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលសម្បទានផ្សេងៗ ដោយមានរួម ទាំងថ្លៃថ្នាំពេទ្យ និងសេវាសុខភាព (វេជ្ជបណ្ឌិត ពេទ្យផ្ទេរ និងឡានពេទ្យ)។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពី ជនគរលើនក សូមមើលជំពូកទី8, **សង្គមកិច្ច** ។

ទោះជាលោកអ្នកមាន ពលតហ ជាន់ ជាន់ ក្តី ក៏លោកអ្នកនៅតែត្រូវការបង្ហាញប័ណ្ណដេធារេ គ្រា សព្វថ្ងៃរបស់លោកអ្នកផងដែរ សំរាប់ការព្យាបាលជម្ងឺ និងនៅតាមមន្ទីរពេទ្យជាគោលការណ៍ទាំងអស់ ព្រម ជាមួយនឹង ពលតហ ជាន់ ជាន់ របស់លោកអ្នក។

ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន

ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីជាច្រើនជ្រើសយកការបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន។ ការធានារ៉ាប់រងនេះចេញថ្លៃទាំងអស់ ឬផ្នែកខ្លះនៃថ្លៃព្យាបាលក្នុងភាពជាអ្នកជម្រើសឯកជននៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យឯកជនឬមន្ទីរពេទ្យសាធារណៈ ហើយអាចរួមទាំង សេវាខ្លះទៀតដែល ដេធារេ មិនចេញថ្លៃឲ្យ ដូចជាសេវាថែទាំផ្ទេរ ឬការថែទាំភ្នែកភាគច្រើន និងថ្លៃដឹកជញ្ជូន ដោយឡានពេទ្យជាដើម។ តម្លៃនិងប្រភេទនៃការធានារ៉ាប់រងមានភាពខុសគ្នាឆ្ងាយណាស់ ដូច្នេះបើលោកអ្នកសំរេចឲ្យ មានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន ជាការសំខាន់ដែលត្រូវប្រៀបធៀបក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងផ្សេងៗគ្នា និង **អែកពិនិត្យ មើលព័ត៌មានឲ្យបានម៉ត់ចត់ មុនពេលលោកអ្នកទិញការធានារ៉ាប់រងនោះ**។

ប្រាក់ជំនួយលើកទឹកចិត្ត

រដ្ឋាភិបាលផ្តល់ប្រាក់ជំនួយលើកទឹកចិត្ត ដែលមានគោលដៅដើម្បីលើកទឹកចិត្តប្រជាពលរដ្ឋមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន។ បើលោកអ្នកកំពុងពិចារណាលើការទទួលយកការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន លោកអ្នកគួរដឹងអំពី៖

- ១។ **ប្រាក់ជួយចុះថ្លៃ 30 ភាគរយ** – ពលរដ្ឋអ្នកស្រ្តាលីទាំងអស់មានសិទ្ធិសុំប្រាក់ជួយចុះថ្លៃ 30 ភាគរយ បើគេមានសិទ្ធិទទួល ដើមារេ និងមានប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងសុខភាពដែលផ្តល់ការព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ការព្យាបាលទូទៅ (“បង្កប់” ឬ “បន្ថែម”) ឬទាំងពីរ។ (សំរាប់អ្នកមានអាយុ 65-69 ឆ្នាំ ប្រាក់ជួយចុះថ្លៃគឺ 35 ភាគរយ ហើយសំរាប់អ្នកមានអាយុចាប់ពី 70 ឆ្នាំឡើងទៅ ប្រាក់ជួយចុះថ្លៃគឺ 40 ភាគរយ)។
- ២។ **ការបង់ថ្លៃពន្ធដើមារេ បន្ថែម**– អ្នកបង់ពន្ធអ្នកស្រ្តាលីភាគច្រើនបង់ពន្ធដើមារេ ដែលរួមបញ្ចូលក្នុង ចំនួនប្រាក់ពន្ធដែលគេបង់។ ការបង់ថ្លៃពន្ធដើមារេ បន្ថែម គឺជាការបង់បន្ថែមចំនួន 1 ភាគរយ ដែល អនុវត្តចំពោះអ្នកមានប្រាក់ចំណូលលើសកំរិតចំនួនជាក់លាក់ ហើយគ្មានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន។ កំរិតចំនួនជាក់លាក់នៅគ្រាសព្វថ្ងៃគឺ ៧០ ០០០ ដុល្លារអ្នកស្រ្តាលីក្នុងមួយឆ្នាំសំរាប់អ្នកនៅលីវ និង 1៤០ ០០០ ដុល្លារអ្នកស្រ្តាលីសំរាប់គូស្វាមីភរិយាឬគ្រួសារ។
- ៣។ **ការរ៉ាប់រងសុខភាពមួយជីវិត** – គំរោងនេះលើកទឹកចិត្តប្រជាពលរដ្ឋមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន នៅពេលមានវ័យក្មេង។ បើអ្នកណាមួយមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពនៅក្រោយថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដា ក្រោយ ពីគំរប់ខ្ពង់អាយុទី 31 ឆ្នាំ អ្នកនោះនឹងបង់ប្រាក់ច្រើនជាងអ្នកដែលមានការធានារ៉ាប់រងនៅមុនថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដា ក្រោយពីគំរប់ខ្ពង់អាយុទី 31 ឆ្នាំ សំរាប់ការបង់ថ្លៃនៃកំរិតជួបគ្នានៃការធានារ៉ាប់រងសុខភាព។ ថ្លៃចំណាយត្រូវកើនឡើងចំនួន 2 ភាគរយសំរាប់ឆ្នាំនីមួយៗដែលអ្នកនោះពន្យារការមានការធានារ៉ាប់រង សុខភាពឯកជន។

លក្ខខណ្ឌពិសេសត្រូវអនុវត្តសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ថ្មីដែលទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅក្រោយពីថ្ងៃទី 1 ខែ កក្កដា ក្រោយពីមានអាយុ 31 ឆ្នាំ។ ជនអន្តោប្រវេសន៍មិនបង់ថ្លៃកំណើនណាមួយទេ បើខ្លួនមានការធានារ៉ាប់រង សុខភាពឯកជនក្នុងអំឡុងពេល 12 ខែ ចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលបានចុះឈ្មោះជាអ្នកមានសិទ្ធិទទួល ដើមារេ ។

ជាការសំខាន់ក្នុងការពិចារណាឲ្យមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជននៅក្នុងឆ្នាំដំបូង ក្រោយពីលោកអ្នកចុះឈ្មោះ យក ដើមារេ ។ បើលោកអ្នកជ្រើសយកការរង់ចាំយូរជាង 12 ខែក្រោយពីចុះឈ្មោះយក ដើមារេ នោះ លោកអ្នកនឹងត្រូវបង់ថ្លៃបន្ថែមសំរាប់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពមួយជីវិត ដែលស្មើនឹងចំនួន 2 ភាគរយសំរាប់ឆ្នាំនីមួយៗ ដែលលោកអ្នកមានអាយុលើសពី 30 ឆ្នាំ នៅពេលដែលលោកអ្នកពិតជាសំរេចឲ្យមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ឯកជន។

ព័ត៌មានបន្ថែម

លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានបន្ថែមស្តីអំពីការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន ដោយបើកមើលវិបស៊ែ www.privatehealth.gov.au និង www.phiac.gov.au ឬដោយទាក់ទង៖

- Private Health Insurance Ombudsman** **1800 640 695**
- វិបស៊ែ Private Health Insurance Ombudsman** www.phio.org.au
- Department of Health and Ageing** **1800 020 103**
(ក្រសួងសុខាភិបាល និងជនចំណាស់)

ជំនួយផ្នែកពេទ្យ

ក្រាហ្វាសន្ត

ការព្យាបាលក្រាហ្វាសន្ត អាចទទួលបានតាមរយៈមណ្ឌលព្យាបាលជម្ងឺខ្លះ ឬអគារព្យាបាលក្រាហ្វាសន្ត នៅមន្ទីរពេទ្យ។ មន្ទីរពេទ្យសាធារណៈនិងឯកជនមានចុះនៅក្រោមពាក្យ ' ឱសធិតាលស' នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) ។ ព័ត៌មានអំពីទ្បាពេទ្យ មានផ្តល់ជូននៅក្នុងជំពូកទី 3, [សេវាក្រាហ្វាសន្ត](#) ។

កាលណាលោកអ្នកអញ្ជើញទៅមន្ទីរពេទ្យ សូមកុំភ្លេចយកទៅជាមួយនូវថ្នាំពេទ្យណាមួយ ដែលលោកអ្នកកំពុង ប្រើ និងប័ណ្ណ ដើម្បី ប័ណ្ណសមាជិកធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជនរបស់លោកអ្នក ប័ណ្ណ ពលតហ ពនេចេតស ឬ ភនេស្បៀន ជ្យនេសេស្បៀន ជារដ ផងដែរ។

ការព្យាបាលក្រាហ្វាសន្ត មានគ្រប់ពេលម៉ោងទាំងអស់ នៅឯអគារ ជាស្ថាប័នតួយ ឬ មែវេងនេចយ នៃមន្ទីរពេទ្យ សាធារណៈ។

បើមិនមែនជាស្ថានការណ៍ក្រាហ្វាសន្តទេ លោកអ្នកគួរស្វែងរកជំនួយព្យាបាលពីវេជ្ជបណ្ឌិតព្យាបាលជំងឺទូទៅ។

General Practitioner (GPs) (គ្រូពេទ្យព្យាបាលជំងឺទូទៅ)

បើមិនមែនជាភាពអាសន្តទេ លោកអ្នកគួរតែទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិតប្រចាំគ្រួសារ (ក៏ហៅថា ឯនេរោល ផរាចតិគ្យនេវេ ឬ អភ) ឬមជ្ឈមណ្ឌលពិនិត្យជម្ងឺសិន។ លោកអ្នកអាចជ្រើសយកវេជ្ជបណ្ឌិត ឬមជ្ឈមណ្ឌល ពិនិត្យជម្ងឺណាមួយ ដែលលោកអ្នកចង់ជួប - អ្នកទាំងនោះមានរាយឈ្មោះនៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) ក្រោមពាក្យថា ' ដើមា ផរាចតិគ្យនេវេ' ។

វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចយក **បុលក បិលល** (គិតលុយពីរដួង)។ ការនេះមានន័យថាគេនឹងស្នើសុំឲ្យលោកអ្នក ចុះហត្ថលេខានៅលើក្រដាសបំពេញ ដើម្បី ហើយវេជ្ជបណ្ឌិតធ្វើក្រដាសបំពេញនេះទៅការិយាល័យ ដើម្បី ដែលបន្ទាប់មកគេនឹងចេញថ្លៃទៅឲ្យវេជ្ជបណ្ឌិត។ បើមិនដូច្នោះទេ វេជ្ជបណ្ឌិតនឹងគិតលុយពី លោកអ្នក ហើយលោកអ្នកអាចទាមទារការចំណាយមកវិញពីការិយាល័យ ដើម្បី ឬមូលនិធិធានារ៉ាប់រង សុខភាពឯកជនរបស់លោកអ្នកវិញ (បើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួល)។ នៅគ្រប់ករណីទាំងអស់ លោកអ្នកត្រូវកាន់ យកទៅជាមួយនូវប័ណ្ណ ដើម្បី និង ពលតហ ជារដ ជារដ របស់លោកអ្នក។

ការបកប្រែភាសានិយាយ

វេជ្ជបណ្ឌិតអាចទាក់ទងអ្នកបកប្រែភាសាសំរាប់លោកអ្នក តាមទូរស័ព្ទអាទិភាពមួយ សំរាប់រយៈពេលពិភាក្សាអំពី ជម្ងឺរបស់លោកអ្នក។ ការទាក់ទងអ្នកបកប្រែភាសានេះ ឥតគិតថ្លៃពីលោកអ្នកឬវេជ្ជបណ្ឌិតលោកអ្នកទេ ឲ្យតែ លោកអ្នកគឺជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ឬពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី ហើយនៅពេលដែល Medicare បង់ថ្លៃការពិគ្រោះ យោបល់ព្យាបាលពេទ្យនេះ។ គ្រូពេទ្យក៏អាចរៀបចំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសានៅនឹងកន្លែងផងដែរ បើសិនជាត្រូវការ។

TIS National Doctors Priority Line (24 ម៉ោង) 1300 131 450
វិបសៃ TIS National www.immi.gov.au/tis

Specialists (វេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញការ)

លោកអ្នកមិនអាចទៅជួបគ្រូពេទ្យឯកទេសណាមួយដោយមិនទាន់ទៅជួប អភ ជាមុននោះទេ។ វេជ្ជបណ្ឌិត អាចបញ្ជូនលោកអ្នកទៅគ្រូពេទ្យឯកទេស ឬអ្នកឯកទេសដទៃទៀត ដើម្បីទទួលបានការព្យាបាលបន្តទៀត។

ថ្នាំពេទ្យ

បើវេជ្ជបណ្ឌិតលោកអ្នកជឿថា លោកអ្នកត្រូវការថ្នាំពេទ្យ នោះលោកអ្នកអាចទទួលវេជ្ជបញ្ជា ដើម្បីយកទៅ **ឱសថស្ថាន**។ ថ្នាំពេទ្យជាច្រើនដូចជាអង់ទីប៊ីយោទិកជាដើម អាចទិញបាននៅពេលមានវេជ្ជបញ្ជាតែប៉ុណ្ណោះ។ បើលោកអ្នកមានបំណង ពលតហ ជារេ ជារដ ឬ ភេស្សីន ជៀសចសេស្សីន ជារដ ផ្តល់ដោយ ជនគរលើនក នោះលោកអ្នកនឹងមានសិទ្ធិទទួលការចុះថ្លៃ សំរាប់ថ្នាំពេទ្យមួយចំនួន។ លោកអ្នកក៏ត្រូវយកប័ណ្ណ ដើម្បី លោកអ្នកទៅជាមួយផងដែរ នៅពេលទៅទិញថ្នាំពេទ្យពីឱសថស្ថាន។

ជាការសំខាន់ក្នុងការអាចស្នាក់នៅការណែនាំលើថ្នាំពេទ្យត្រូវបានម៉ត់ចត់ និងសួរសំណួរ បើសិនជាមិនច្បាស់ ទេនោះ។ ដើម្បីទទួលបានជំនួយប្រព័ន្ធមានអំពីថ្នាំពេទ្យ សូមទិញទៅកាន់ឱសថការី ឬទូរស័ព្ទ:

Medicines Line **1300 888 763**
(ថ្ងៃច័ន្ទ ទៅថ្ងៃសុក្រ ម៉ោង 9 ព្រឹក ដល់ម៉ោង 6 យប់)
Website www.nps.org.au

Community Health Centres (មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍)

ជៀមមុនិតយ ៖ ពលតហ ជនគរសេ ផ្តល់សេវាសុខភាពសំរាប់ប្រជាជនគ្រប់អាយុទាំងអស់ ដោយគិតថ្លៃ ថោក។ មជ្ឈមណ្ឌលទាំងអស់ មិនផ្តល់សេវាដូចគ្នាឡើយ។ យ៉ាងណាមិញ សេវាដែលច្រើនមាន មានរួមទាំង គិលានុបដ្ឋាន ការអប់រំនិងលើកកម្ពស់សុខភាព ការព្យាបាលដោយចលនា ការថែទាំធ្មេញ ការថែទាំជម្ងឺ ការពិគ្រោះឱវាទ និងសុខុមាលភាពសង្គម។

មណ្ឌលទាំងនោះមាននៅក្នុងបញ្ជីសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) នៅក្រោមពាក្យ ជៀមមុនិតយ ៖ ពលតហ ជនគរសេ ឬ ពលតហ។

សុខភាពផ្លូវចិត្ត

គេមានសេវាមួយចំនួនសំរាប់អ្នកដែលត្រូវការជំនួយសំរាប់បញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្ត និងជម្ងឺសរសៃប្រសាទ។ នៅ ក្នុងករណីភាគច្រើន អ្នកដែលត្រូវការជំនួយដោយសារការលំបាកនៃសុខភាពផ្លូវចិត្ត គប្បីទាក់ទងគ្រូពេទ្យ ព្យាបាលជំងឺទូទៅ ឬ ជៀមមុនិតយ ៖ ពលតហ ជនគរ (មណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍)របស់ខ្លួន។

សេវាកម្មសំរាប់អ្នកដែលមកពីសាវតារវប្បធម៌និងភាសាផ្សេងៗគ្នា

មន្ទីរពេទ្យនិងមជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពធំៗជាច្រើន មានក្រុមអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈសុខភាពដែលផ្តល់សេវាសំរាប់ សហគមន៍ជនអន្តោប្រវេសន៍ប្រចាំតំបន់។ សេវាទាំងនេះរាប់បញ្ចូលទាំងការពិគ្រោះ, ឱវាទ, ការបញ្ជូន និង ព័ត៌មានផ្នែកសុខភាព។ សូមទូរស័ព្ទទៅមន្ទីរពេទ្យប្រចាំតំបន់ ឬមជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍របស់លោកអ្នក ដើម្បីទិញបានដឹងថា ក្រែងលោកអ្នក **លក្ខណៈពិការភាព ៖ ពលតហ៊្វីកេរ** (បុគ្គលិកសុខភាពពហុវប្បធម៌) ដែលអាចនិយាយភាសារបស់លោកអ្នក។

សុវត្ថិភាពកុមារនិងកិច្ចការពារកុមារកុំឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់

គិលីសាថ ដែលជា ជហិលដ ៤ ចមិដនេត ភរវេនេត្យីន រៀនដាត្យីន ៀថ ្រសតរាលិ (គ្រឹះស្ថានបង្ការកុំឲ្យកុមារមាន គ្រោះថ្នាក់នៃប្រទេសអូស្ត្រាលី) គឺជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលផ្តល់ព័ត៌មាននិងសេវាសុវត្ថិភាពកុមារនិងកិច្ចការពារ

កុមារកុំឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ ជួនមាតាបិតានិងសហគមន៍ទាំងឡាយ។ ផ្នែកទាំងឡាយនៃវិបសែ គឺជាសាច់របស់រដ្ឋសេតវេន រុស្ស៊ី និង ប៊ុចត្រីវា មានប័ណ្ណព័ត៌មានខ្លះដែលបកប្រែភាសា។

Kidsafe NSW

(02) 9845 0890

Help in languages other than English

131 450

Website

www.kidsafe.com.au

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ការពារក្មេង(និងមនុស្សពេញវ័យ) ទល់នឹងជម្ងឺដែលមានគ្រោះថ្នាក់។ ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ មិនមែនជាការចាំបាច់ខាងមិនបាននោះឡើយ ប៉ុន្តែជាការស្នើសុំឲ្យធ្វើសំរាប់ក្មេងទាំងអស់។ រដ្ឋនិង ទីកន្លែងខ្លះ (ណឺ, ប៊ុដ, ទាំ និង ១៨១) តម្រូវឲ្យបង្ហាញបញ្ជីកត់ត្រាការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគរបស់ក្មេង នៅពេល ក្មេងចូល ជាយោង ឬចាប់ផ្តើមចូលរៀន។ ទង្វើនេះគឺដើម្បីឲ្យ ចហិលដិ ចារេ ចនេតរេ ឬ សាលាដឹងថា ក្មេង មួយណាទៅដែលមិនបានចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ។ លោកអ្នកអាចទទួលបានការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពីវេជ្ជបណ្ឌិតប្រចាំ គ្រួសារលោកអ្នក ឬ ជម្រុះមនុស្ស ពេលតហ ជនេតរេ (មណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍របស់លោកអ្នក)។

បើលោកអ្នកមានបំណងទទួលបានការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពី ជម្រុះមនុស្ស ពេលតហ ជនេតរេ ឬ ល្បែចល រៀនចិល របស់លោកអ្នក លោកអ្នកនឹងត្រូវទាក់ទងអ្នកទាំងនោះដើម្បីឲ្យដឹងថា តើថ្នាំបង្ការរោគមួយណាដែលគេមាន និង ពេលណាទៅដែលមានថ្នាំទាំងនោះ។

កូនលោកអ្នកត្រូវទទួលបានថ្នាំបង្ការរោគគ្រប់គ្រាន់ទល់នឹងគ្រាប់ចុបប្រដូ ឬមានការលើកលែងមិនឲ្យទទួលបានថ្នាំបង្ការរោគ ដើម្បីឲ្យលោកអ្នកអាចទទួលបានប្រាក់ជំនួយថែទាំកុមារបាន។

National Immunisation Infoline

1800 671 811

[Australian Childhood Immunisation Register](http://www.austlii.edu.au/au/other/dfat/special/immunisation/register/)

1800 653 809

វិបសែ National Immunisation

<http://immunise.health.gov.au>

សេវាកម្មពេទ្យធ្មេញ

មានពេទ្យធ្មេញឯកជននៅក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក ដែលធម្មតាគេតែងតែតម្រូវឲ្យសំរាប់សេវានេះ។ លោកអ្នកប្រហែលជាចង់បង់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន ដើម្បីជួយដល់ការបង់សំរាប់សេវាខាងធ្មេញ។

រដ្ឋាភិបាលថ្នាក់រដ្ឋ និងដែនដីក៏ផ្តល់នូវថ្លៃដែលមានកំរិតនៃការថែរក្សាសុខភាពមាត់និងធ្មេញដោយឥតគិតថ្លៃ ទៅដល់អ្នកដែលមានប័ណ្ណចុះថែរក្សា ជនេតរេលើក ផងដែរ។ សេវាផ្តល់ឲ្យ ភាគច្រើនសំរាប់រម្ងាប់ការឈឺចាប់ និង ការថែសុខភាពមាត់ជាចាំបាច់ខ្លះ រាប់បញ្ចូលទាំងក្រាសធ្មេញពាក់។ សូមទាក់ទងនឹងមជ្ឈមណ្ឌលពិនិត្យជម្ងឺ ឬ មន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតលោកអ្នក ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីសេវានៅក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក ហើយទាក់ទង ជាមួយ ជនេតរេលើក (សូមមើលជំពូកទី ៨, សង្គមភិក្ខុ) ដើម្បីឲ្យដឹងថា តើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានការចុះថ្លៃ ដែរឬទេ។

ការទទួលសេវាថែទាំសំរាប់មនុស្សចាស់

សេវាថែទាំមនុស្សចាស់នៅតាមទីកន្លែងស្នាក់នៅ គឺសំរាប់មនុស្សចាស់ដែលមិនអាចរស់នៅឯផ្ទះទៅទៀត ដោយសារតែមូលហេតុផ្សេងៗ ដូចជាជំងឺ ពិការភាព ទុក្ខសោកដោយសារមរណភាព គ្រោះសង្គម សេចក្តីត្រូវ

ការរស់នៅក្នុងថែទាំ គ្រួសារឬមិត្តភក្តិរបស់មនុស្សចាស់នោះ ឬគ្រាន់តែដោយសារមានការលំបាកក្នុងការចាត់ចែង កិច្ចការនៅផ្ទះបើពុំមានជំនួយទេនោះ។ អ្នកទាំងឡាយដែលត្រូវការការថែទាំតិចជាងអ្វីដែលផ្តល់ជូនដោយទី លំនៅថែទាំមនុស្សចាស់ អាចមានបំណងពិចារណាអំពីការរស់នៅដោយមិនពឹងពាក់អ្នកដទៃនៅតាមផ្ទះល្វែង ឬ ភូមិចូលជីវិត។

រីឯដើម្បីសម្រេចបាននូវសេចក្តីសុខសាន្ត (ជោគ) (ក្រុមពិនិត្យវាយតម្លៃថែទាំមនុស្សចំណាស់) ផ្តល់ឱកាស អំពីប្រភេទនៃសេវាខុសគ្នាដោយរដ្ឋាភិបាលស្រុក ដែលលោកអ្នកត្រូវការឲ្យជួយលោកអ្នក ក្នុងការរស់នៅឯ ផ្ទះលោកអ្នកតទៅទៀត ឬថាតើលោកអ្នកគួរចូលទៅរស់នៅក្នុងទីលំនៅថែទាំមនុស្សចាស់ឬទេ។

មានជំហាន 5 ដែលត្រូវធ្វើតាម នៅពេលដែលលោកអ្នកមានបំណងចូលទៅក្នុងទីលំនៅថែទាំមនុស្សចាស់។ ជំហានទាំងនេះគឺ៖

- ការពិនិត្យវាយតម្លៃសិទ្ធិទទួលបានរបស់លោកអ្នក
- ការរកមើលទីលំនៅ
- ការគិតអំពីថ្លៃចំណាយ
- ការដាក់ពាក្យសុំ
- ការចូលទៅនៅ និងការរៀបចំសំរាប់រូបខ្លួនក្នុងទីលំនៅថ្មី។

ដើម្បីទទួលបានជំនួយអំពីបញ្ហាទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការថែទាំមនុស្សចាស់ សូមទាក់ទង៖

Aged and Community Care InfoLine **1800 500 853**
វិបសៃ Seniors www.seniors.gov.au

មណ្ឌល រៀបចំផ្គត់ផ្គង់ជំនួយ ជារលើនក ផ្តល់ព័ត៌មាននិងជំនួយដល់អ្នកដែលថែទាំមនុស្សចាស់និងអ្នកមានពិការភាព។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទង៖

Commonwealth Carelink Centres **1800 052 222**
Carelink Centres website www.commcarelink.health.gov.au

ព័ត៌មានបន្ថែម

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម និងសេចក្តីពិស្តារអំពីសេវាកម្មសុខភាពឯទៀត សូមសាកសួរវេជ្ជបណ្ឌិត, មជ្ឈមណ្ឌលពិនិត្យជម្ងឺ, មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍, មន្ទីរពេទ្យឬឱសថស្ថានក្នុងតំបន់លោកអ្នក។

12. ការកំសាន្ត និង ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន

សកម្មភាពនៅតាមទីវាល

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានលក្ខណៈសមរម្យល្អណាស់ទៅនឹងសកម្មភាពនៅតាមទីវាល ដូចជាការធ្វើដំណើរ ការដើរក្នុងព្រៃ ការបោះជំរុំ និងកីឡា។ នៅពេលចេញទៅធ្វើសកម្មភាពនៅទីវាល គេត្រូវចងចាំអំពីបទបញ្ញត្តិ សុវត្ថិភាពមួយចំនួន :

- នៅឯឆ្នេរសមុទ្រ សូមហែលទឹកតែនៅក្នុងទឹកត្រជាក់ដែលយាមល្អៗតដោយអ្នកជួយសង្គ្រោះជីវិតក្នុងទឹក ប៉ុណ្ណោះ។ សូមហែលទឹកនៅចន្លោះទង់ប្រាប់អំពីសុវត្ថិភាព។ អ្នកជួយសង្គ្រោះជីវិតក្នុងទឹក មិនយាម ល្អៗនៅតាមឆ្នេរសមុទ្រទាំងអស់ឡើយ។
- ចៀសវាងការហែលទឹក ឬទេសាទត្រីតែម្នាក់ឯង។
- ពាក់មួកនៅពេលមានពន្លឺថ្ងៃ ដើម្បីចៀសវាងការរលាកស្បែកដោយសារពន្លឺថ្ងៃ និងជម្ងឺមហារីកស្បែក។ អំពើនេះមានសារសំខាន់ពិសេសចំពោះកុមារក្មេងៗហើយសាលារៀនជាច្រើនតម្រូវឲ្យពាក់មួកការពារ ទល់នឹងពន្លឺថ្ងៃ នៅពេលពេញខែទាំងឡាយក្នុងរដូវក្តៅ។
- លាបប្រេងការពារកម្ដៅថ្ងៃ sunscreen ។ លោកអ្នកអាចទិញវាពីឱសថស្ថាន ឬ ហាងលក់ទំនិញ ចំរុះ។
- គ្មានការអនុញ្ញាតឲ្យដុតភ្លើងនិងអាំងសាច់ barbecues នៅតាមទីវាល នៅនឹងថ្ងៃ **total fire ban** (បំរាមដុតភ្លើងទាំងស្រុង)។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីបំរាមដុតភ្លើងទាំងស្រុង សូមទាក់ទង :

Weather forecasts	1196
វិបសៃ Bureau of Meteorology	www.bom.gov.au/weather/
The Royal Life Saving Society Australia	www.royallifesaving.com.au
Swim Australia	www.swimaustralia.org.au
Kidsafe	www.kidsafe.com.au

លេខទូរស័ព្ទតទៅនេះ អាចមានប្រយោជន៍ :

NSW Department of Environment and Climate Change	1300 361 967
The National Parks and Wildlife Service Website	www2.nationalparks.nsw.gov.au/parks.nsf/ WebMgmt/HTMLPages+Homepage
Department of Primary Industries	(02) 9527 8411 ឬ 1300 550 474
Primary Industries website	www.dpi.nsw.gov.au/fisheries

ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន

ហាងលក់សារព័ត៌មានភាគច្រើននៅក្នុងមណ្ឌលលក់ទំនិញផ្សំ មានសារព័ត៌មានជាភាសាជាច្រើន ក៏ប៉ុន្តែបើ គេគ្មានអ្វីណាមួយដែលលោកអ្នកចង់បាន លោកអ្នកអាចស្នើសុំគេឲ្យបញ្ជាទិញសំរាប់លោកអ្នក។

ស្ថានីយទូរទស្សន៍និងវិទ្យុរបស់ **Special Broadcasting Service (SBS)** មានកម្មវិធីជាភាសា សហគមន៍ផ្សេងៗជាច្រើន។ កម្មវិធីប្រចាំសប្តាហ៍មានចុះផ្សាយនៅក្នុងសារព័ត៌មាន តាមតំបន់ទីក្រុងផ្សេងៗទៀត។ លោកអ្នកអាចមើលបញ្ជីស្ថានីយវិទ្យុជាតិពន្ធុ នៅឯរ៉ូបសែរបស់ ណាតឺវិទ្យុ តែហានិច្ច លក់លក់លក់លក់ ព្រឹត្តិបត្រសតវេស ជ្យូនចិល (ណាពែជ) ។

ស្ថានីយវិទ្យុខ្លះដែលផ្សាយជាភាសាផ្សេងៗប្រចាំតំបន់ គឺ:

SBS (Sydney)	1107 KHz (AM)/ 97.7 MHz (FM)
SBS (Newcastle & the Hunter)	1413 KHz (AM)
SBS (Wollongong)	1485 KHz (AM)
SBS (Young)	98.7 MHz (FM)
2000 FM (Sydney)	98.5 MHz (FM)
2BFM/2BCR (Sydney)	100.9 MHz (FM)
2MFM Muslim Community Radio (Sydney)	92.1MHz (FM)

មុនពេលចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាណាមួយសំរាប់សេវាកម្មធានា អ្នកប្រើប្រាស់ទាំងអស់ត្រូវតែមើលថា តើខ្លួនត្រូវការសេវាដែលខ្លួននឹងចុះហត្ថលេខាទទួលយកឬទេ ដោយផ្អែកលើការរៀបចំក្នុងការរស់នៅរបស់ខ្លួន។ នៅក្នុងករណីខ្លះ អ្នកខ្លះបានចុះហត្ថលេខាលើការជាវទូរទស្សន៍បង់ប្រាក់ ដោយជឿថា ខ្លួនត្រូវការសេវានេះសំរាប់ ការទស្សនាដោយឥតគិតថ្លៃ។

អ៊ីនធឺណិត

គេមានកម្មវិធីមួយចំនួនដែលផ្តល់លទ្ធភាពប្រើអ៊ីនធឺណិតដែលអាចលែងលក់ប្រាក់បង់បាន និង ការហ្វឹកហ្វឺន សំរាប់អ្នកទាំងពួង ដែលពុំនោះសោតទេ នឹងគ្មានលទ្ធភាពប្រើអ៊ីនធឺណិតឡើយ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងសាលាក្រុងលោកអ្នក ឬសាលារៀននៅតាមតំបន់លោកអ្នក(នៅតំបន់ជនបទនិងដាច់ស្រយាល)។ បណ្តាលយសាធារណៈ អាចផ្តល់ការប្រើអ៊ីនធឺណិតដោយឥតគិតថ្លៃ

- Australian Library Gateway** www.nla.gov.au/libraries
- Australian Internet Cafes** www.qnomon.com.au/publications/netaccess/

ការិយាល័យប៉ូស្តិសំបុត្រ ការិយាល័យទាំងឡាយរបស់ **សភាសាលា លែចេត្យាល រៀបចំសៀវភៅ (វែដ)** និងរ៉ិបស៊ែ វែដ មានក្រដាសចុះឈ្មោះ។ ការសរសេររបំពេញក្រដាសនេះនឹងចុះឈ្មោះលោកអ្នកសំរាប់ការ បោះឆ្នោតសហព័ន្ធ ការបោះឆ្នោតរដ្ឋប្រទេស និងការបោះឆ្នោតភាគច្រើននៃរដ្ឋអំណាចតំបន់។ រាល់ពេលដែល លោកអ្នកផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋាន លោកអ្នកត្រូវសរសេររបំពេញក្រដាសចុះឈ្មោះថ្មី។ ព័ត៌មានបន្ថែមមាននៅតាម រ៉ិបស៊ែ (មានរូបទាំងភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស) ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់ វែដ បើលោកអ្នកមានសំណួរណាមួយ។

Australian Electoral Commission (AEC)

13 23 26

រ៉ិបស៊ែ AEC

www.aec.gov.au

Resident return visas (ទិដ្ឋាការពលរដ្ឋវិលត្រឡប់មកវិញ)

បើលោកអ្នកជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍អូស្ត្រាលី មានគំរោងចាកចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលីមួយរយៈបណ្តោះអាសន្ន ហើយមានបំណងចង់វិលត្រឡប់មកប្រទេសអូស្ត្រាលីវិញ លោកអ្នកប្រហែលត្រូវការ ***សេដនេត *តេរន ប៉ាសា** ។ សូមទាក់ទងជាមួយនឹង ឌីវ ដើម្បីដឹងថាតើលោកអ្នកត្រូវការទិដ្ឋាការ ដើម្បីវិលត្រឡប់មក អូស្ត្រាលីវិញឬទេ។

សាច់ញាតិមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី

ការមកលេង

អ្នកមកលេងត្រូវការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសំរាប់រយៈពេលពេញលេញនៃការស្នាក់នៅរបស់គេ ក្នុងប្រទេស អូស្ត្រាលី។ ប្រភេទនៃទិដ្ឋាការនីមួយៗរបស់អ្នកមកលេង មានភ្ជាប់នូវលក្ខខណ្ឌពិសេស។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មាន បន្ថែម សូមទាក់ទងជាមួយនឹង **សភាសាលា រៀបចំសៀវភៅ មមិឯភ័យ រៀបចំ** (ការិយាល័យ អន្តោប្រវេសន៍អូស្ត្រាលីនៅបរទេស) (មើលនៅខាងក្រោម) ដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។

ប្រព័ន្ធ **លែចេត្យាល ទរវលេ តហ្សិតយ (ទៅ)** (អេឡិចត្រូនិចអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើដំណើរ) អាចប្រើប្រាស់ បានសំរាប់អ្នកកាន់លិខិតឆ្លងដែនជាង៣០ប្រទេស តាមរយៈការិយាល័យភ្នាក់ងារខាងការធ្វើដំណើរនិងក្រុមហ៊ុន យន្តហោះ និងពីការិយាល័យការទូតអូស្ត្រាលីភាគច្រើន។ ទៅ អាចជួយទៅដល់អ្នកមកលេងសំរាប់រយៈពេល ខ្លីជាច្រើន ដើម្បីឱ្យគេទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើដំណើរទៅប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅពេលជាមួយគ្នានឹងការទិញ សំបុត្រយន្តហោះទុក សំរាប់ការរៀបចំធ្វើដំណើររបស់គេ។ ចំពោះការរៀបចំ ទៅ គឺមិនចាំបាច់ឱ្យអ្នកធ្វើដំណើរ បំពេញពាក្យសុំទិដ្ឋាការទេ។ ព័ត៌មានបន្ថែមមាននៅ www.eta.immi.gov.au។

ការផ្លាស់ទីកន្លែងរស់នៅ (អន្តោប្រវេសន៍)

មានផ្នែកសំខាន់បីទៅនឹងកម្មវិធីអន្តោប្រវេសន៍របស់អូស្ត្រាលី:

- **Family migration** (ការសុំមករស់នៅជាសមាជិកគ្រួសារ)។ អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវតែមានសាច់ ញាតិរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីដើម្បីធានាគេ។
- **Skilled migration** (ការសុំមករស់នៅជាអ្នកមានជំនាញការ)។ អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវតែមានជំនាញការ ឬ សមត្ថភាពពិសេស ដែលនឹងរួមចំណែកដល់សេដ្ឋកិច្ច ឬផ្នែកដទៃទៀតនៃការរស់នៅរបស់អូស្ត្រាលី។
- កម្មវិធី **Refugee** (ជនភៀសខ្លួន), **Humanitarian** (មនុស្សធម៌), **Special Humanitarian** (មនុស្សធម៌ពិសេស) និង **Special Assistance** (ជំនួយពិសេស)។

មានសេចក្តីតម្រូវតឹងរ៉ឹងនៅក្នុងប្រភេទនៃការសុំមករស់នៅនីមួយៗ ដែលសាច់ញាតិរបស់លោកអ្នកត្រូវតែ បំពេញដើម្បីផ្លាស់ទីកន្លែងមករស់នៅ។ ច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍គឺស្មុគស្មាញ ហើយផ្លាស់ប្តូរជាញឹកញយ ដូច្នេះវា

ជាការល្អប្រសើររបស់ប្រជាជនដែលត្រូវទាក់ទងជាមួយនឹង DIAC ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មាន ស្តីអំពីស្ថានភាពផ្ទាល់ខ្លួន
របស់លោកអ្នក។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមបើកមើល:

Migrating to Australia

www.immi.gov.au/immigration.htm

បញ្ជីស្ថានភាពនៃសេវាសម្រាប់ប្រជាជន (ការិយាល័យអគ្គប្រចាំសេដ្ឋកិច្ចស្រុកនៅបរទេស) មាននៅឯ
www.immi.gov.au/contacts/overseas/index.htm ។

14. រដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់ និង សេវាកម្មសហគមន៍

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានការគ្រប់គ្រងបីផ្នែក គឺសហព័ន្ធ, រដ្ឋប្រចាំតំបន់ និងតំបន់ (សាលាក្រុង)។ សាលាក្រុងរបស់លោកអ្នកមើលខុសគ្នាតំបន់ដែលលោកអ្នករស់នៅ ហើយផ្តល់នូវសេវាកម្មសំខាន់ៗជាច្រើន ដែលមានសំរាប់ប្រជាជនទាំងអស់នៅក្នុងសហគមន៍។ សាលាក្រុងបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់ថវិកាភាគច្រើន ដោយសារពន្ធបង់ដោយម្ចាស់ផ្ទះដីធ្លីតាមតំបន់។ លោកអ្នកមិនចាំបាច់ធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះដីធ្លីឡើយ ដើម្បីទទួលបានសេវាទាំងនេះ។

សេវាកម្មសហគមន៍

ជាញឹកញយ សាលាក្រុងផ្តល់សាលាប្រជុំសាធារណៈសំរាប់ក្រុមសហគមន៍ដើម្បីប្រើប្រាស់ជាកន្លែងកិច្ចា, កំសាន្ត និងវប្បធម៌។ សាលាក្រុងក៏អាចផ្តល់សេវាកម្មជំនួយផ្សេងៗទៀតដល់ទូលាយផងដែរ ដូចជាមជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពកុមារ, មជ្ឈមណ្ឌលមើលថែរក្សាកូនក្មេង, បុគ្គលិកកិច្ចការយុវជន និងសេវាថែទាំមនុស្សចាស់និងពិការភាព។

សេវាកម្មពហុវប្បធម៌

សាលាក្រុងជាច្រើនមានបុគ្គលិកពហុវប្បធម៌ ឬសហគមន៍ ដែលអាចផ្តល់ជំនួយដែលមានតម្លៃ និងឱវាទជូនលោកអ្នក ក្នុងពេលដែលលោកអ្នកចាប់ផ្តើមកសាងជីវិតថ្មីនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ សាលាក្រុងខ្លះមានសេវាកម្មដែលតាក់តែងឡើងដើម្បីបំពេញទៅលើសេចក្តីត្រូវការណាមួយនៃប្រជាពលរដ្ឋវ័យចាស់ៗដែលមកពីសាវតារវប្បធម៌និងភាសាផ្សេងៗគ្នា។

បណ្ណាល័យ

តំបន់ភាគច្រើនមានបណ្ណាល័យដែលប្រជាពលរដ្ឋអាចចូលជាសមាជិកដើម្បីខ្ចីសៀវភៅដោយឥតគិតថ្លៃ។ បណ្ណាល័យក៏មានឬអាចបញ្ជូនទិញសៀវភៅក្នុងភាសាក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសផងដែរ។ បណ្ណាល័យភាគច្រើនមានអ៊ីនធឺណិតសំរាប់ឲ្យលោកអ្នកអាចប្រើបាន។

សេវាផ្សេងទៀត

សាលាក្រុងថែទាំផ្តល់តាមតំបន់, ផ្តល់បង្គន់សាធារណៈ ហើយធ្វើឲ្យជាក់លាក់ថា ហាងលក់ទំនិញនិងភោជនីយដ្ឋាន បំពេញត្រឹមត្រូវតាមបទដ្ឋានសុខភាព។ សាលាក្រុងគ្រប់គ្រងការរីកចំរើនខាងផ្នែកសំណង់ ហើយបើលោកអ្នកចង់ធ្វើការផ្លាស់ប្តូរដល់ភូមិគ្រឹះផ្ទាល់របស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវតែងែកមើលជាមួយសាលាក្រុងប្រចាំតំបន់របស់លោកអ្នក ថាតើគេយល់ព្រមឲ្យលោកអ្នកធ្វើឬទេ។

សាលាក្រុងទទួលខុសត្រូវចំពោះការប្រមូលយកសំរាម និងវត្ថុកែច្នៃប្រើឡើងវិញ។ សូមងែកមើលជាមួយសាលាក្រុង ឬ អ្នកជិតខាងរបស់លោកអ្នក ដើម្បីឲ្យបានដឹងអំពីពេលវេលា ដែលគេមកដឹកយក។

ព័ត៌មានបន្ថែម

សូមអញ្ជើញទៅកាន់សាលាក្រុងឬបណ្តាលយក្នុងតំបន់លោកអ្នក ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែមអំពីសេវាដែលមាននៅក្នុងតំបន់លោកអ្នក។ ទូរស័ព្ទនិងអាសយដ្ឋានរបស់សាលាក្រុង មាននៅក្នុងបញ្ជីនៃសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) នៅក្រោមឈ្មោះរបស់ស្រុកក្នុងតំបន់។ សូមចងចាំថា សាលាក្រុងទាំងនោះជាអ្នកជំនាញការលើតំបន់របស់លោកអ្នក ! ព័ត៌មានអំពីរដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់ ក៏មាននៅតាមរូបសែផងដែរ www.gov.au/.